

dyras



SM-505R

HU	3
EN	20
DE	38
CZ	55
HR	72
SK	89
SI.....	106

Használati útmutató

dyras

Mini Varrógép
Modell: SM-505R



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

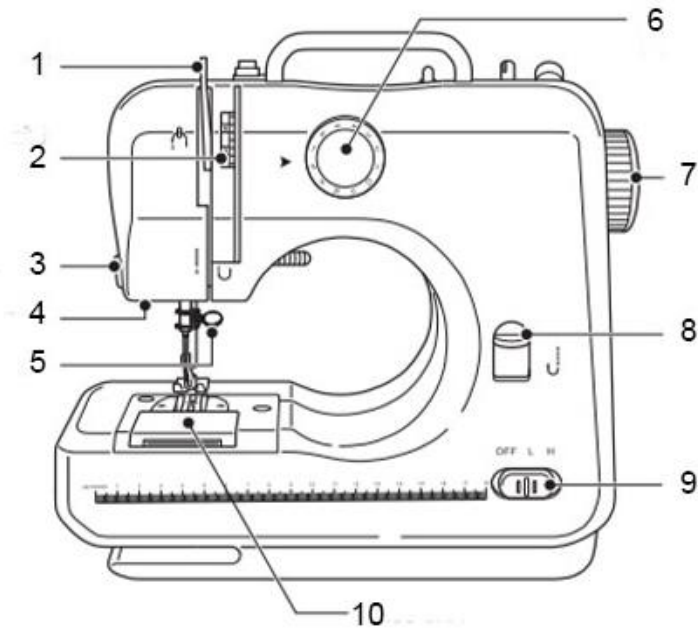
1. A varrógépet bekapcsolt állapotban ne hagyja őrizetlenül!
2. Használat után illetve tisztítás előtt minden esetben húzza ki a tápkábelt a konnektorból!
3. A varrógépet csak háztartási használatra tervezték!
4. Soha ne hagyja a varrógépet felügyelet nélkül gyermekek vagy idős emberek számára hozzáférhető helyen!
5. A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi, vagy szellemi képességű, vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek kizárólag megfelelő felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasítások megismerése és a kockázatok megértése után használhatják.
6. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
7. A gép karbantartását és tisztítását gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik!
8. A munkára való felkészülés (tűcsere, cérna befűzése, talp cseréje stb.) előtt mindig kapcsolja ki a gépet!
9. Ha őrizetlenül hagyja a gépet, mindig húzza ki a konnektorból!
10. Ne használja a készüléket nedves vagy párás környezetben!
11. Soha ne helyezzen semmit a pedálra!
12. Soha ne használja a gépet eltömődött szellőzőnyílásokkal; a gép szellőzőnyílásait és a pedált tartsa tisztán, fonáldaraboktól, portól és hulladékanyagoktól mentesen!
13. A gép a kockázatok elkerülése érdekében csak a hozzá tartozó szabályozópedállal együtt használható. Ha a lábpedál megsérül vagy elromlik, a gyártóval, a gyártó ügyfélszolgálatával vagy megfelelően képzett szakemberrel kell kicseréltetni!
14. Ne használjon vegyi anyagokat a varrógép tisztításakor!

SPECIFIKÁCIÓ

Tápfeszültség: 230V, 50 Hz
Tápellátás: 6V, 1200mAh AC/DC adapter/4XAA batteries
Elektromos védelmi osztály: Class III.

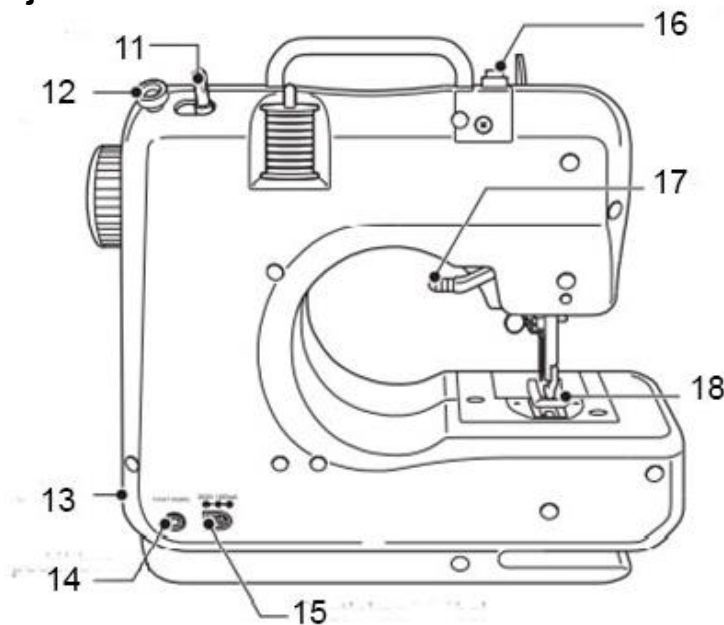
A TERMÉK FELÉPÍTÉSE

A varrógép eleje







- | | |
|-------------------------|---------------------------------|
| 1. Cérna emelőkar | 6. Öltésminta kiválasztó tárcsa |
| 2. Cérna feszítő tárcsa | 7. Kézi kerék |
| 3. Cérnavágó | 8. Varrás irányváltó kar |
| 4. Varrólámpa | 9. Főkapcsoló/sebesség állító |
| 5. Tűbilincs csavar | 10. Alsó orsó |

A varrógép hátulja



- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 11. Orsózótüske | 15. Csatlakozó kábel bemenet |
| 12. Orsócsévlő megállító | 16. Orsócsévlő feszítőtárcsa |
| 13. Tároló fiók | 17. Varrótalp emelő |
| 14. Pedál bemenet | 18. Varrótalp |

TARTOZÉKOK

Adapter	x1	
Pedál	x1	
Cérna	x2	
Orsó	x2	
Tűbefűző	x1	
Tű	x1	

A KÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA

A hálózati áramra való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a típustáblán feltüntetett feszültség és frekvencia megfelel-e a hálózatnak!

Helyezze stabil asztalra a varrógépet!

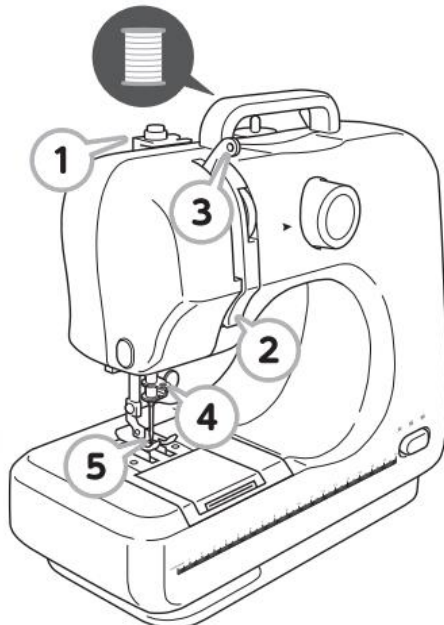
1. Győződjön meg róla, hogy a készülék kiapcsolt állapotban van!
2. Csatlakoztassa a tápkábel („A”) végét a DC bemenethez a másik végét („B”) fali csatlakozó aljzatba.
3. Csatlakoztassa a pedál kábelét a varró pedál bemenethez („C”).
4. A varrógépet használhatja pedállal (kapcsolót állítsa kikapcsolt helyzetbe), illetve a sebességállító gomb segítségével.



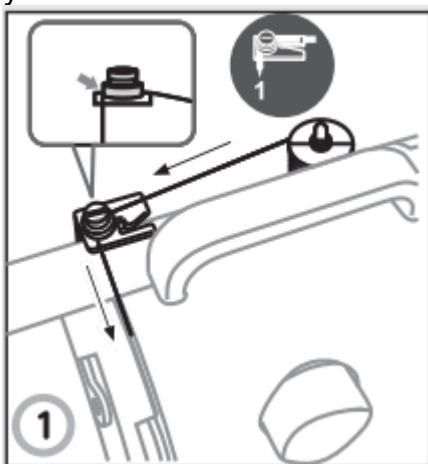
VIGYÁZAT! Amennyiben a készülék nincsen használatban, kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból!

A VARRÓGÉP BEFŰZÉSE

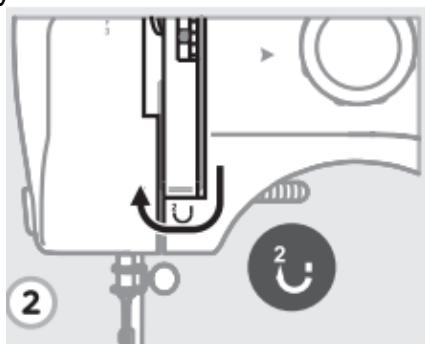
Figyelem! Győződjön meg róla, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van!
Kövesse az alábbi lépéseket 1-5-ig. Forgassa a kézi kereket óramutató járásával ellentétesen amíg a tű a legmagasabb pozícióban kerül.



1. Tegye az cérnagurigát a szártartóra és helyezze rá az orsó szorító fedelet. Húzza ki a szálát és helyezze a felső szálvezető közé.



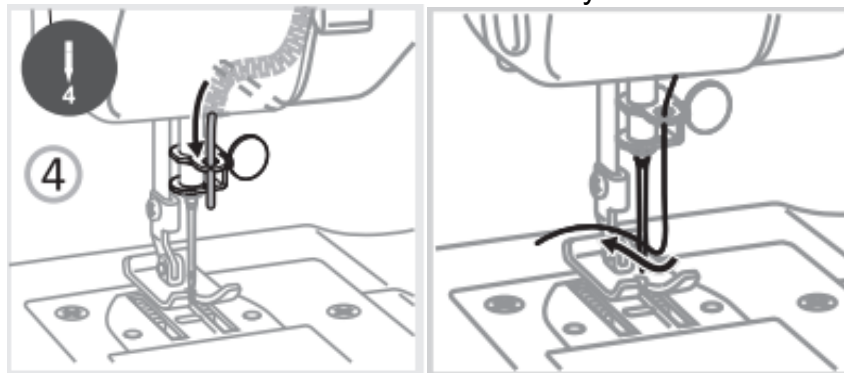
2. Vezesse lefele a szálát a cérnafeszítő résen keresztül, majd a jelölésnél vissza felfelé a legfelső helyzetbe.



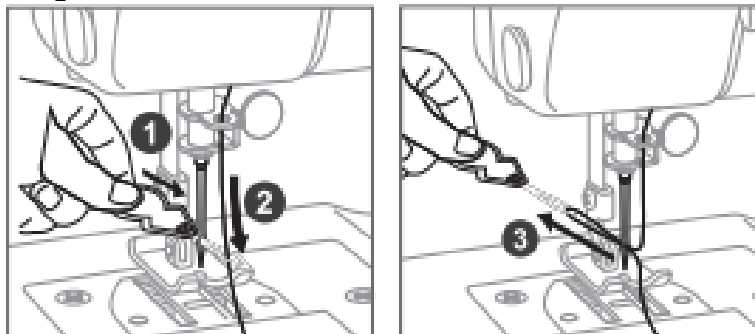
3. Vezesse át a szálát a felvevőkar illesztőszemén, majd vezesse lefelé a jelölésnek megfelelően a tűbilincsig.



4. Vezesse keresztül a szálát a tűbilincs melletti lyukon felülről lefelé!



5. A tűbefűző segítségével vezesse keresztül a szálát a varrótűn. Hagyjon kb 15 cm cérnát lógni.



A TŰ KICSERÉLÉSE

Figyelem! Győződjön meg róla , hogy a készülék kikapcsolt állapotban van!

1. Forgassa a kézi kereket óramutató járásával ellentétesen amíg a tű a legmagasabb pozícióban kerül.
2. Fogja meg a régi tűt, és lazítsa meg a tűbilincs csavarját!
3. Helyezze az új tűt a bilincsbe úgy, hogy a lapos oldala hátra felé nézzen.
A tűbilincs csavarjának meghúzása előtt feltétlenül nyomja meg a tűbilincset!
4. Húzza meg a tűbilincs csavarját!



Fig.1

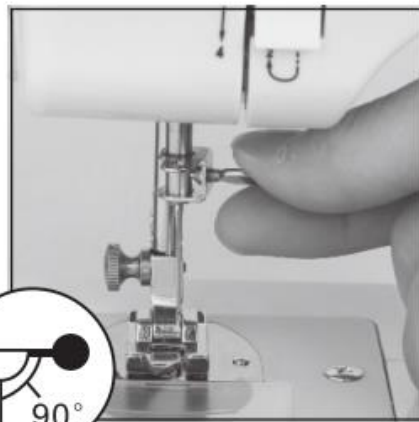


Fig.2

AZ ORSÓ BEHELYEZÉSE

Figyelem! Győződjön meg róla , hogy a készülék kikapcsolt állapotban van!
Forgassa a kézi kereket óramutató járásával ellentétesen amíg a tű a legmagasabb pozícióban kerül.

Kérjük, használjon fém orsókat, különben a mágneses tartó nem tudja megfeszíteni az orsó menetét és nem tud megfelelően működni!

1. Emelje fel a nyomótalp emelőt.
2. Csúsztassa jobbra az orsófedél gombját, és távolítsa el az orsófedelet (3. ábra).
3. Helyezze az új orsót a tartóba, a fonál menetével az óramutató járásával megegyező irányban. 10 cm-es cérnát hagyjon lógni. (4. ábra)
4. Fogja meg egyik kezével a felső szál végét, a másik kezével forgassa el a kézikereket az óramutató járásával ellentétes irányba. A tűszál felveszi az orsószálat és felhúzza a tű alatti lyukon keresztül (5. ábra)
5. Helyezze vissza az orsófedelet, különítse el a két szálat, és húzza őket a gép hátuljába a nyomótalp alá, és hagyjon kb. 15 cm cérna véget! (6. ábra)



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6

A VARRÓTALP KICSERÉLÉSE

Figyelem! Győződjön meg róla , hogy a készülék kikapcsolt állapotban van!

Eltávolítás:

1. Forgassa a kézi kereket óramutató járásával ellentétesen amíg a tű a legmagasabb pozícióban kerül (A. ábra). Emelje fel a varrótalp emelőt és nyomja meg a varrótalp rögzítő kart. A varrótalp ezután automatikusan leválik a rögzítőről. (B. ábra)



Fig.A



Fig.B

Behelyezés:

2. Helyezze vissza a varrótalpat a tartó alá és engedje vissza rá úgy, hogy rögzülni tudjon az emelővel (C. ábra).



Fig.C



Fig.D

Helyezze a gépet stabil sík felületre miközben elvégzi a varrótalp cseréjét!
Húzza ki a pedál és az adapter csatlakozóit a gépből!
Ne tegye a kezét és ujjait a varrótalp alá művelet közben, mert sérülésveszélyes!

VARRÁS

1. Forgassa a kézi kereket óramutató járásával ellentétesen amíg a tű a legmagasabb pozícióban kerül.
2. Állítsa a varrótalp emelőt, és helyezze be az anyagot alá. (7. ábra)
3. Engedje vissza az anyagra a varrótalpat az emelővel. (8. ábra)
4. Válassza ki a megfelelő öltésmintát a választó tárcsa forgatásával.

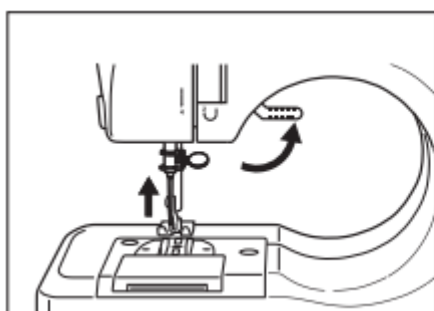


Fig.7

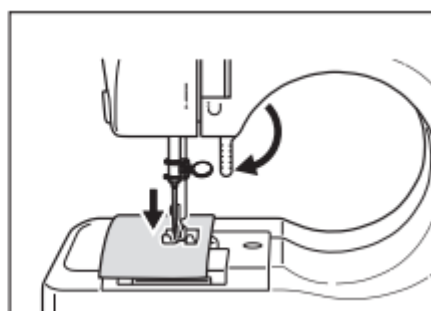


Fig.8

Vigyázat! Mindig kapcsolja ki a gépet , ha öltés mintát változtat és a kézi kereket forgassa mindig óramutató járásával megegyezően amíg a tű a legmagasabb pozícióba kerül , így megelőzve a tű beakadását és/vagy elhajlását.

Varrás közben nem megengedett az öltés minta változtatása, mert az a tű és a készülék meghibásodásához vezethet!

5. Forgassa a kézikereket óramutató járásával ellekező irányba többször is, hogy ne akadjon el az öltés.
6. Állítsa a főkapcsolót „L” (alacsony sebesség) „H” (nagy sebesség) állásokba és a gép automatikusan varr a beállított sebességben. (9.ábra)
7. A varrás befejeztével állítsa a kapcsolót „Off” helyzetbe ,állítsa a kézikarral a tűt a legmagasabb pozícióba, utána emelje fel a varrótalpat az emelőkarral és a fonálvágóval vágja el a cérnát.(10.ábra)

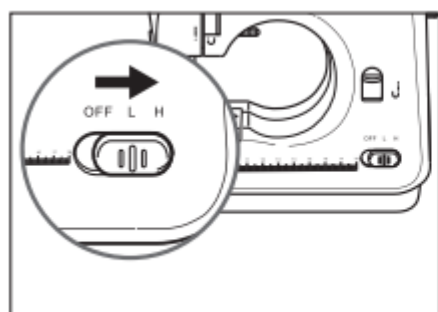


Fig.9

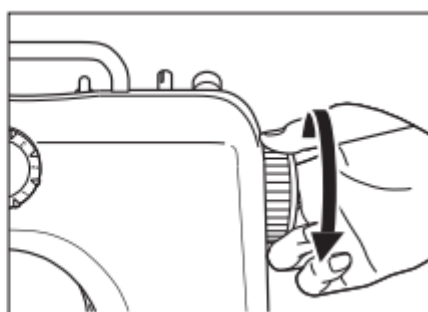


Fig.10

Tippek:

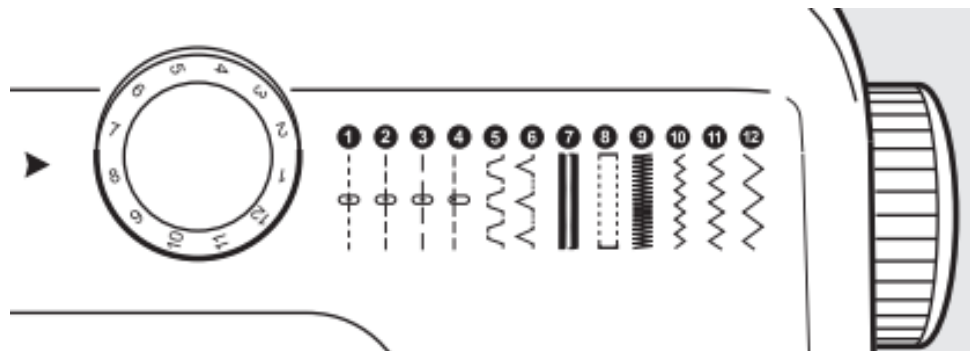
Ha nehezen tudja kivenni az anyagot állítsa a kézikart a megfelelő tűállásba. Ha elakad a cérna , forgassa a kézikart és közben próbálja kihúzni a fonalat. Az alsó orsót más eszközzel ne piszkálja, mert meghibásodhat a készülék!

JELLEMZŐK

12 öltésmintázat

A készülékkel lehetséges 12 különböző öltésmintázat szerinti varrás.

Válassza ki a tekerő gombbal 1-12 minta közül a megfelelőt az ábra alapján.



Figyelem! Mindig állítsa le a gépet és kézi tekerővel emelje a tűt a legmagasabb pozícióba, mielőtt mintát váltana!

Visszafelé varrás

A visszafelé varrás hasznos a varratok elejének és végének megerősítésére.

A funkcióhoz tartsa lenyomva az irányváltó kart, majd engedje el és visszaáll normál varrás funkcióra a gép.

Varrás sebesség

Állítsa a főkapcsolót „L” (alacsony sebesség) „H” (nagy sebesség) állásokba és a gép automatikusan varr a beállított sebességben.



Varró lámpa

A készülék rendelkezik beépített varrolámpával, a kapcsolóját megnyomva felkapcsolhatja a fényt, újra megnyomva a fény kialszik.



Ujjak varrása

A készülék szerkezete lehetővé teszi vékony anyagok, nyílások és ujjak varrását is.



Eszköz tároló fiók

A készülék hátsó felén van egy kis beépített eszköztároló fiók. Alkalmas néhány tartozék tárolására.

AZ ORSÓ CSÉVÉLÉSE

1. Tegye az cérnagurigát a száltartóra és helyezze rá az orsó szorító fedelet. (11.ábra)
2. Húzza ki a szalat és helyezze a felső szálvezető közé. (12.ábra)
3. Tegyen egy orsót az orsózó tűskére és óramutató járásával megegyezően kezdje el körbetekerni kézzel néhányszor. (13.ábra)

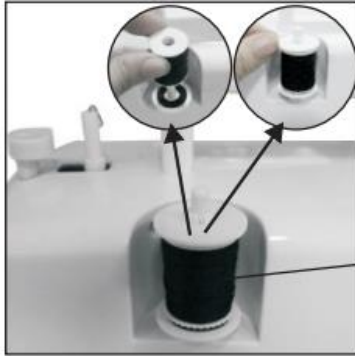


Fig.11

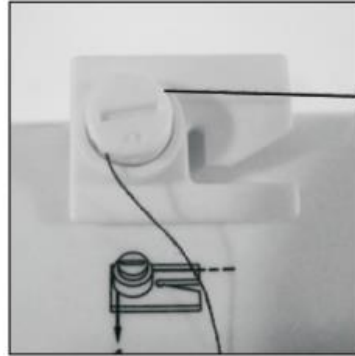


Fig.12

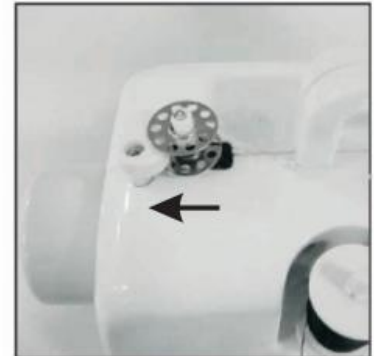


Fig.13

4. Nyomja balra az orsózó tűskét.(14.ábra)
5. Kapcsolja be a készüléket az automata orsózás megkezdéséhez.(15.ábra)
6. A művelet befejezéséhez kapcsolja ki a gépet!
7. Nyomja vissza jobbra az orsózó tűskét, vegye le róla az orsót és vágja el a cérnát.(16.ábra)

Figyelem! Győződjön meg róla ,hogy ne legyen céna a varrótűben orsózás közben!

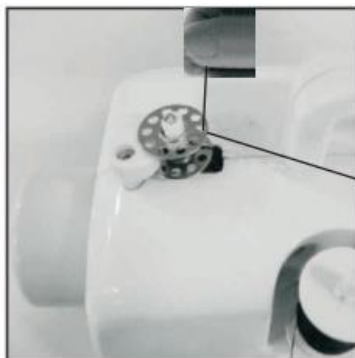


Fig. 14

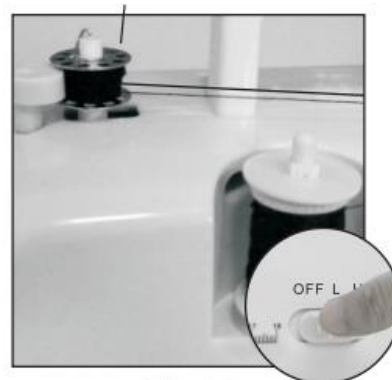


Fig. 15

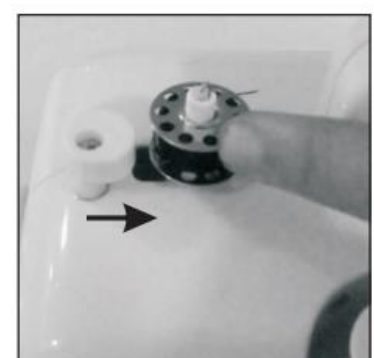
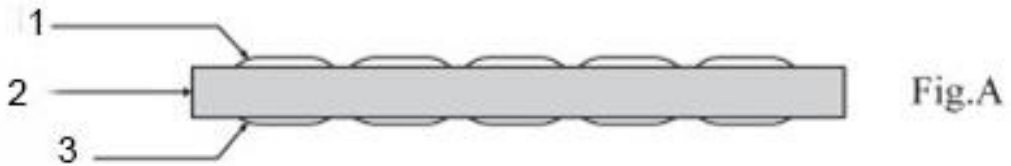


Fig.16

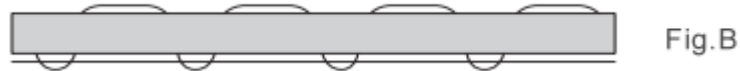
VARRÁS BEÁLLÍTÁSOK

1. A normál varrásnak rendezettnek kell lennie, a felső és az alsó menetnek nem szabad sem túl szorosnak, sem túl lazának lennie (A.ábra)

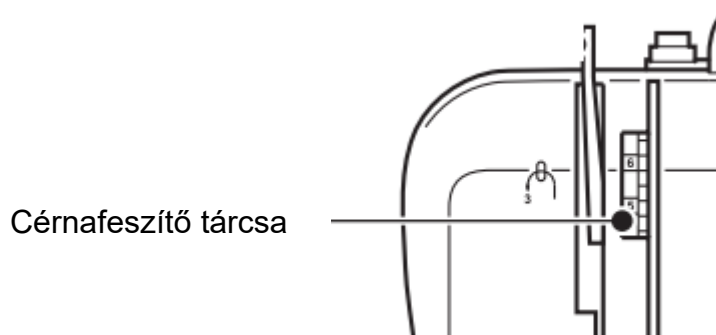


1. Felső szál
2. Anyag
3. Alsó szál

2. Ha az alsó szál egyenes vonalúnak tűnik, az azt jelzi, hogy a felső menet túl laza. Kérjük, ne forgassa a feszítőtárcsát se túl szorosra, se nem túl lazára, növelje a feszítőtárcsa értékét amíg a cérnafeszesség vissza nem tér normális helyzetbe.(B.ábra)



3. Ha a felső szál egyenesnek tűnik, az azt jelzi, hogy túl szoros a cérna feszessége. Lassan forgassa el a felső szál feszítőtárcsáját az óramutató járásával megegyező irányba (az alsó számokhoz), hogy csökkentse a nyomást, amíg az öltés feszessége vissza nem tér a normális helyzetbe. (C.ábra)



GOMBLYUK VARRÁSA

1. Tegye a ruhát a nyomótalp alá, és engedje le a nyomótalpat a ruhára, ahol gomblyukat szeretné varrni, majd válassza ki a #8 öltésmintát.
2. Állítsa a kapcsolót „L” alacsony sebesség fokozatra és csináljon 5-6 öltést az anyagon, utána állítsa le a gépet.(17.ábra)
3. Válassza ki a #7 öltésmintát, kapcsolja be a gépet, majd pár öltés után állítsa le. Próbálja egyenes vonalban tartani a varrás irányvonalát.(18.ábra)

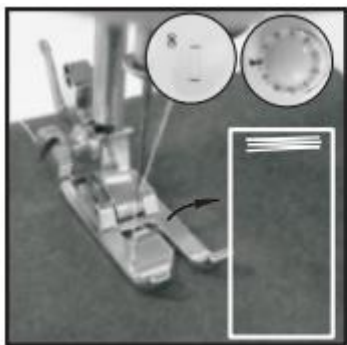


Fig. 17

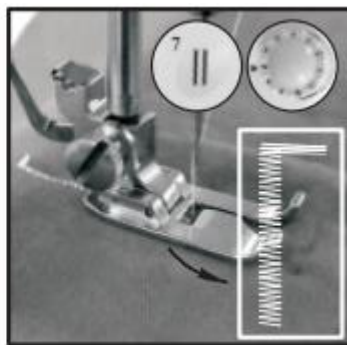


Fig. 18

4. Állítsa vissza a #8 öltés mintát és csináljon 5-6 öltést alacsony sebességfokozaton. (19.ábra)
5. Emelje fel a varrótalpat a kar segítségével és forgassa el a ruhát 180°-kal.(20.ábra)
6. Válassza ki ismét a #7 öltésmintát, kapcsolja be a gépet és egyenes vonalban varrjon amíg a gomblyuk teljes nem lesz.(21.ábra)

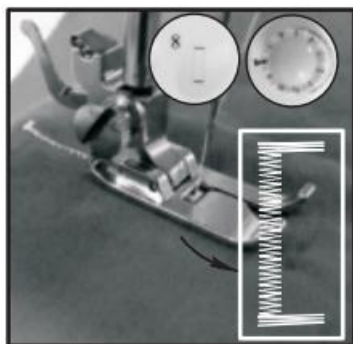


Fig.19

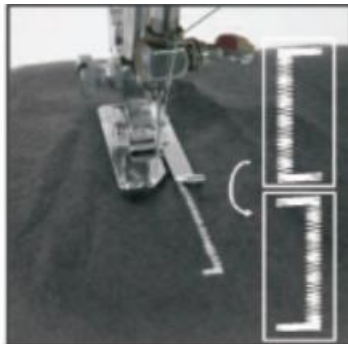


Fig.20

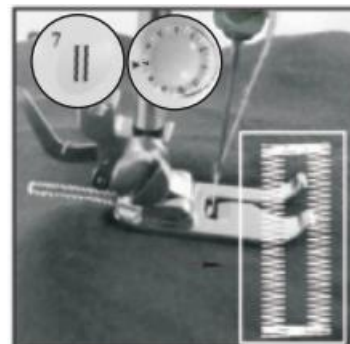


Fig.21

HIBAEELHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Megoldás
A gép lassan, erőtlenül működik.	Az elemek rosszul lettek behelyezve.	Helyezze be megfelelően az elemeket.
	Az elemek lemerültek.	Használjon új elemeket.
	Nem megfelelő adapterrel használja.	Használja a géphez tartozó adaptert.
Kihagyott öltések.	A tű nincs megfelelően behelyezve és/vagy befűzve.	Helyezze be megfelelően a tűt (lapos oldalával hátrafelé)
	Megsérült a tű.	Cserélje ki új tűre.
	A varrótalp nincs megfelelően rögzítve.	Rögzítse megfelelően a varrótalpat.
Az orsószálat nem lehet kihúzni.	Az alsó cérna elfogyott.	Cserélje ki új teli orsóra.
	A tű nem megfelelően lett befűzve.	Fűzze be a tűt a megfelelő módon (előlről hátra felé vezetve a szálat)
A cérna elszakad.	Megsérült a tű.	Cserélje ki új tűre.
	A tű nincs megfelelően behelyezve és/vagy befűzve.	Helyezze be megfelelően a tűt (lapos oldalával hátrafelé)
	Túl szorosra van állítva a feszítőtárcsa.	Állítsa kisebb értékűre a feszítőtárcsát. (3-5 értékre)
Laza, egyenetlen öltések.	A menetet a felső orsó elzárta.	Cserélje ki új teli orsóra.
	Felső szál nem elég feszes.	Vegye ki a cérna köteget és fűzze be újra a gépet megfelelően.
A tű eltörik.	Rosszul lett rögzítve és/vagy megsérült a tű.	Cserélje ki új tűre.

ALKALMAZHATÓ ANYAGOK

Anyag minőség / Anyag típus	Pamut / vászon	Selyem / gyapjú	Poliészter	Rugalmas
Normál	✓	✗	✓	△
Vastag	✓	✗	✓	△
Vékony	✓	✗	✗	✗
Kemény	✓	✓	✓	△
Puha	✗	✗	✗	✗

✓ : Könnyen alkalmazható SM-505R varrógéphez.

✗ : Nem ajánlott anyag típus SM-505R varrógéphez.

△ : Az ilyen típusú anyagok nehezebben varrhatók SM-505R varrógéppel



Anyagvastagságok:

- vékony: 2 rétegű anyag <0.35mm
- vastag: 2 rétegű anyag >0.8mm
- normál: 2 rétegű anyag 0.35mm-0.8mm

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót!
2. A burkolatot enyhén nedves ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra!
3. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a burkolat alá, illetve a pedálra!
4. Ne használjon maró vegyszereket és dörzsölő anyagot a tisztításhoz!

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése	
 	<p>Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál!</p> <p>Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Unión kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!</p>

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.
Tápfeszültség: 230V, 6VDC, 1200mA

A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Uniós előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction Manual

dyras

Mini Sewing machine
Model: SM-505R



Please carefully read the instructions before using!

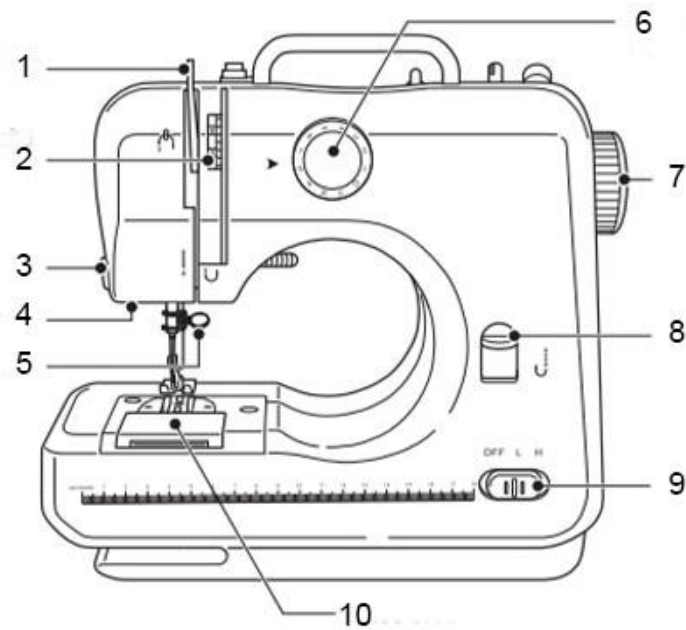
GENERAL SAFE GUARDS

1. Do not leave the sewing machine unattended when it is switched on!
2. Always unplug the power cord after use or before cleaning!
3. The sewing machine is designed for household use only!
4. Never leave the sewing machine unattended in a place accessible to children or the elderly!
5. The appliance must be used by children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only with proper supervision or knowledge of the instructions for safe use and understanding of the risks.
6. Children should not be allowed to play with the appliance!
7. Maintenance and cleaning of the machine must not be carried out by children without supervision!
8. Always switch off the machine before preparing for work (changing needles, threading, changing soles, etc.)!
9. Always leave the machine unplugged if left unattended!
10. Do not use the device in a humid or wet environment!
11. Never put anything on the pedal!
12. Never use the machine with clogged vents; keep the ventilation openings of the machine and the pedal clean, free of threads, dust and debris!
13. To avoid risks, the machine may only be used in conjunction with the corresponding control pedal. If the foot pedal is damaged or broken, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service or a suitably qualified specialist!
14. Do not use chemicals to clean the sewing machine!

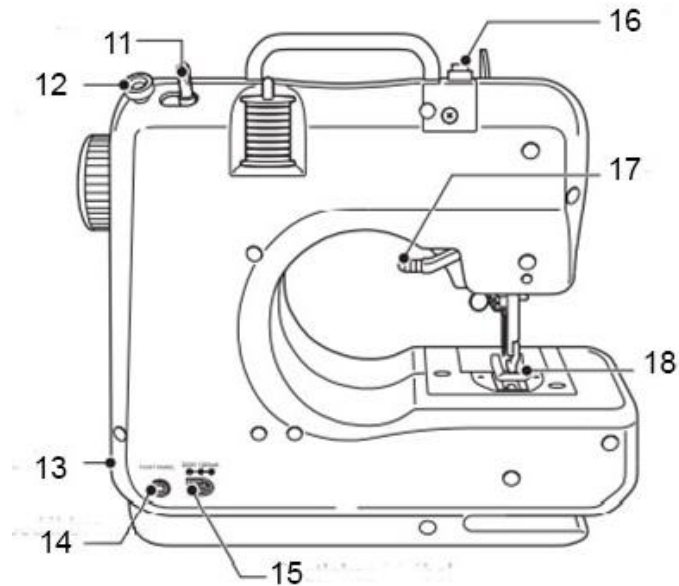
SPECIFICATION

Supply Voltage: 230V, 50 Hz
Input: 6V, 1200mAh AC/DC adapter/4XAA batteries
Class of protection against electrical shock: Class III.

KNOW YOUR APPLIANCE









- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Take up lever | 6. Pattern selection dial |
| 2. Upper thread tension dial | 7. Handwheel |
| 3. Thread cutter | 8. Reverse button |
| 4. Light | 9. Power off/Speed switch |
| 5. Needle clamp screw | 10. Bottom bobbin |



- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| 11. Bobbin winder pin | 15. AC/DC input |
| 12. Bobbin winder stop | 16. Bobbin winder tension disk |
| 13. Drawer | 17. Presser foot lifter |
| 14. Foot pedal input | 18. Presser foot |

ACCESSORIES

Adaptor	x1	
Foot pedal	x1	
Thread spool	x2	
Bobbin	x2	
Needle threader	x1	
Needle	x1	

CONNECTING THE MACHINE TO POWER SUPPLY

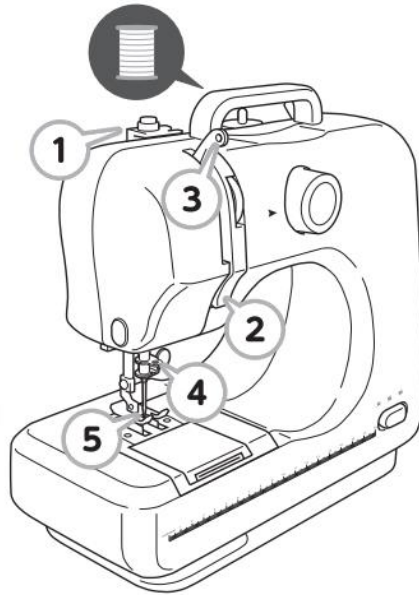
1. Make sure the “power OFF/ L & H speed switch” is “OFF” position.
2. Connect the jack (Position A) to the DC input socket on the back of the sewing machine, and connect the two-pin plug (Position B) into the Main power supply.
3. Connect the foot pedal (Position C) to the sewing machine by inserting the jack into the foot pedal input socket on the back of the sewing machine.
4. You can either use the foot pedal (keep the power speed switch “OFF” position) or the power/speed switch (H: high sewing speed; L: low sewing speed) to operate the sewing machine.

CAUTION: Whenever the sewing machine is not use, make sure it is switched off and unplugged from the power supply!

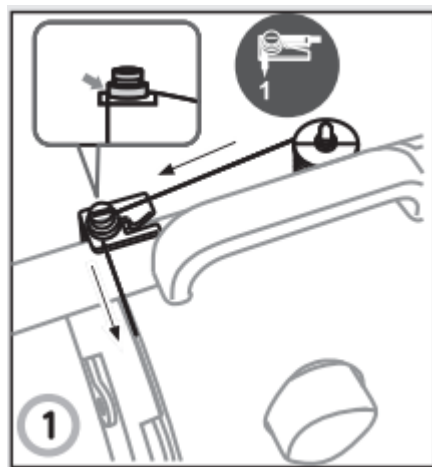


THREADING THE SEWING MACHINE

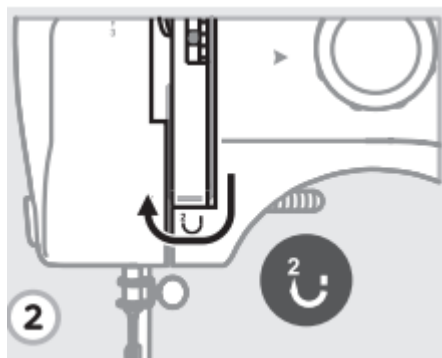
WARNING: When threading the sewing machine make sure that the power is “OFF” and follow the steps 1-5 below. Turn the handwheel counter clockwise until the needle is in the highest position.



1. Put a spool on the thread spindle, and put on the spindle cover. Pull the thread counterclockwise through the bobbin winder tension disk.



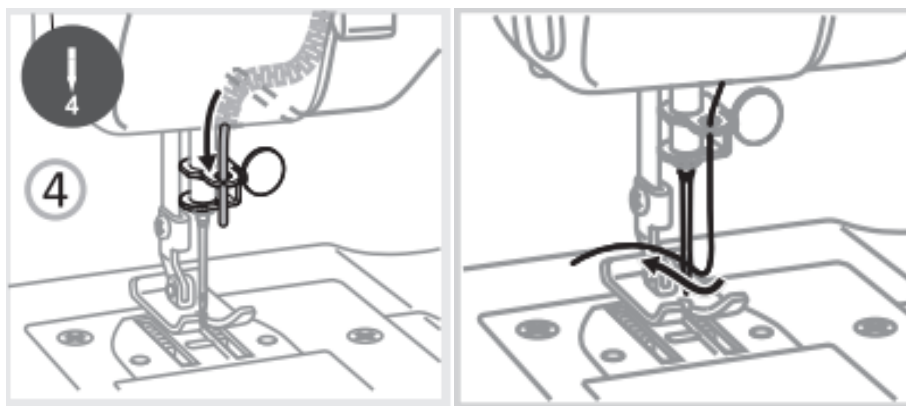
2. Pull down the thread through the bobbin winder tension disk till the gap and pull it back up as the arrow shows.



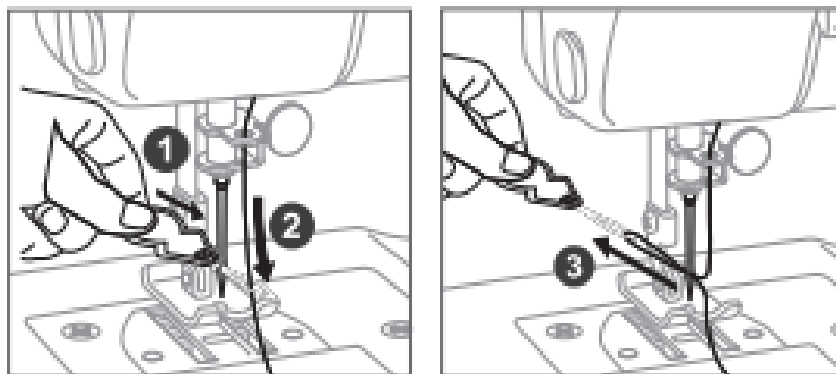
3. Go through the take up lever hole from right to the left. Then pull it down.



4. Go through the hole next to the needle clamp screw from up to down.



5. Easily thread the needle by sticking the needle threader from back to front. Pull the thread out about 15cm.



NEEDLE REPLACEMENT

CAUTION: Remove the batteries and/or disconnect the adapter before starting replace the needle.

1. Turn the handwheel to raise the needle to the highest position.
2. Hold the old needles and loosen the needle clamp screw. Remove the old needle.
3. Insert the new needle into the clamp with the flat side toward the back. Be sure to push the needle clamp before tightening the needle clamp screw.
4. Tighten the needle clamp screw.



Fig.1

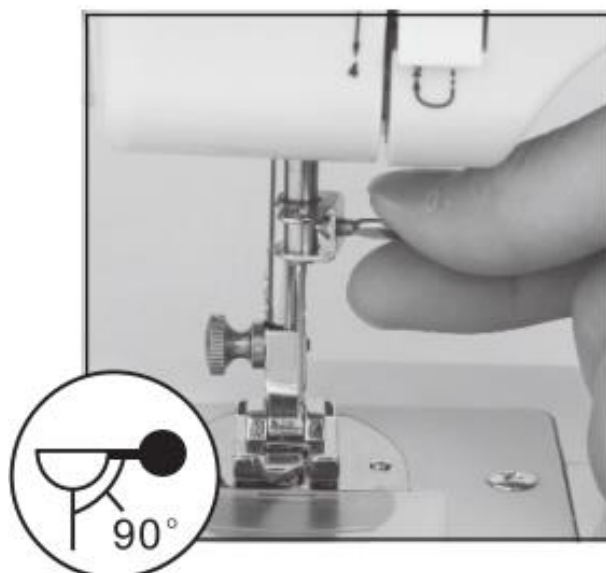


Fig.2

REPLACING THE BOBBIN

1. Turn the handwheel counterclockwise until the needle is in the highest position. Raise the presser foot lifter.
2. Slide the bobbin cover button to the right and remove the bobbin cover (Fig.3).
3. Put the new bobbin in the holder, with the thread going clockwise. Leave 10cm of thread hanging out (Fig.4)
4. Hold the end of the upper thread with one hand, and turn the hand wheel counterclockwise with the other hand, the needle thread will pick up the bobbin thread and pull it up through the hole under the needle (Fig.5).
5. Replace the bobbin cover and separate the two threads and pull them to the back of the machine under the presser foot, leaving about 15cm hanging there (Fig.6).

CAUTION!

Always switch off the appliance, disconnect from power supply and remove foot pedal when replacing bottom bobbin! Please use metal bobbins, otherwise the magnetic holder can not tense the bobbin thread and work rightly.



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6

PRESSER FOOT REPLACEMENT

Removing:

1. Turn the handwheel counterclockwise to raise the needle to its highest position (Fig.A). Raise the presser foot lifter, and press the presser foot locking lever. The presser foot will drop off automatically from the locking device. (Fig.B)



Fig.A



Fig.B

Installing:

2. Put the presser foot under the presser foot locking device, lower the presser foot lifter (Fig.C). Press the presser foot locking device to reset the foot, and lift the presser foot lifter (Fig.D).

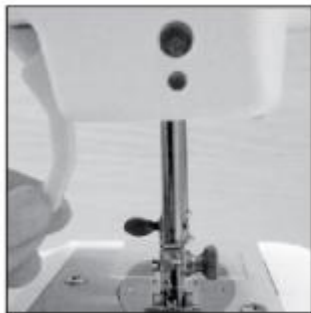


Fig.C



Fig.D

CAUTION!

Always switch off the appliance, disconnect from power supply and remove foot pedal when replacing presser foot! Please place the machine on a stable platform. Please keep your hand or fingers away from the bottom side of the presser foot to avoid injuries.

SEWING

1. Turn the handwheel counterclockwise to raise the needle to its highest position.
2. Raise the presser foot lifter and place the fabric you want to sew under the presser foot (Fig.7).
3. Lower the presser foot(Fig.8).
4. Rotate the pattern selection dial to select the stitch pattern you wanted.

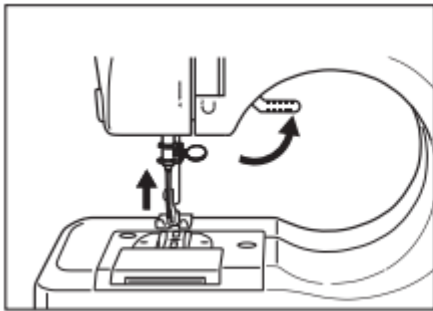


Fig.7

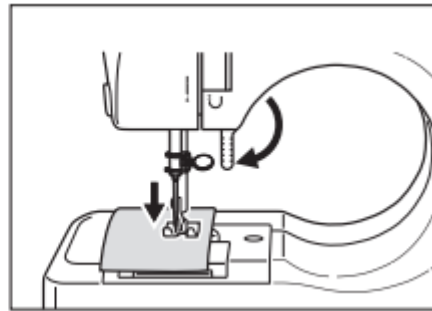


Fig.8

CAUTION: Before you change the stitch pattern, please turn off the appliance and turn the handwheel to raise the needle up , so it's does not get stuck and bent. Changing the stitch pattern is not allowed when the machine is running, otherwise the needle and/or machine may damage.

5. Turn the handwheel counterclockwise several times to make sure there is no jamming in the stitches.
6. Slide the power switch to Low or High speed position and the machine will automatically start sewing. We reccomend the low speed for beginners.(Fig.9)
7. When you finnish the sewing, turn off the switch, unplug the adapter, turn the handwheel to raise the needle up, lift the presser foot, and then gently remove the fabric from the sewing machine, and cut the thread with the thread cutter (Fig.10).

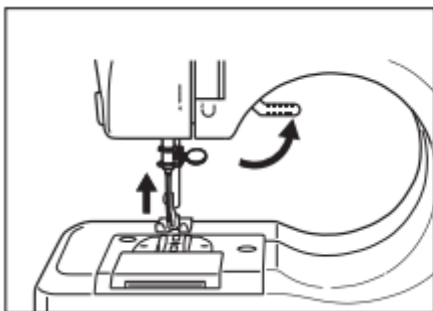


Fig.7

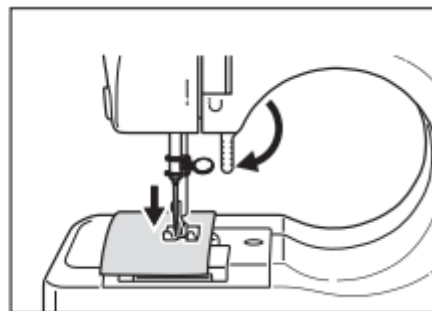


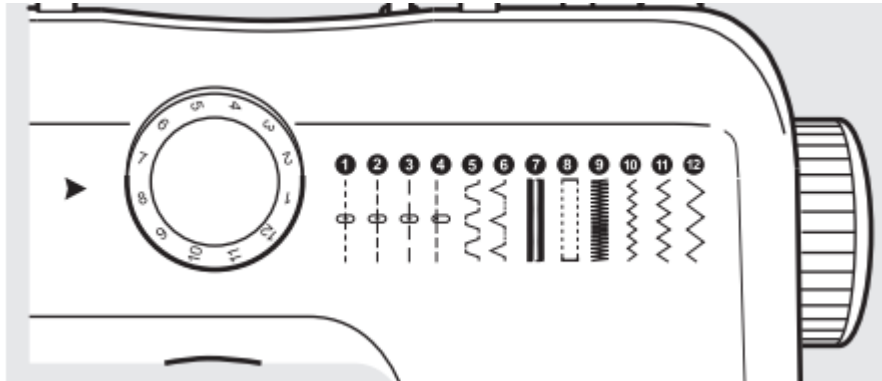
Fig.8

Tips: If the thread jammed, please turn the handwheel and simultaneously pull the thread slightly to release the thread. Please do not push or pull the bottom bobbin by using any tools.

FEATURES

12 STITCH PATTERNS:

The sewing machine has a choice of 12 different stitch patterns. To select the stitch you require, look at the diagrams numbered 1-12 on the front of the sewing machine, choose the corresponding number on the dial which is lined up with the arrow.



Always turn off the machine when change stitch pattern , and turn handwheel to raise needle to the highest point.

REVERSE STITCH BUTTON

Reverse sewing is useful for reinforcing the beginning and end of seams. To use this function proceed as follows:

Sew forward as normal and press and hold down the reverse button.

To sew forward again, simply release the reverse button.

SETTING THE SEWING SPEED

This machine has 2 sewing speeds. L: low speed, H: high speed



WORK LIGHT

Press the light switch to turn the light ON. Press again to turn it OFF.



SEWING SLEEVES

This sewing machine has been designed to sew sleeves or any narrow openings in garment.

DRAWER

On the side of the machine here is a drawer for storage the accessories.



WINDING THE BOBBIN

1. Put a spool of thread on spool wing. (Fig. 11)
2. Guide the thread through the bobbin winder tension disk on the upper side of the machine.(Fig.12)
3. Put the bobbin on the bobbin winder pin, wind thread clockwise around bobbin several times.(Fig.13)

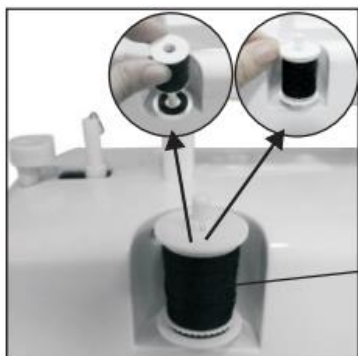


Fig. 11

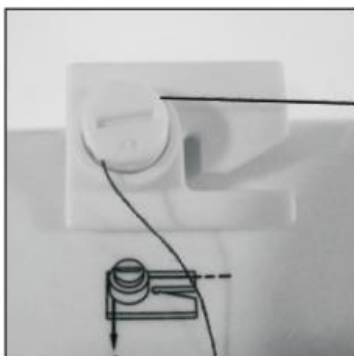


Fig.12

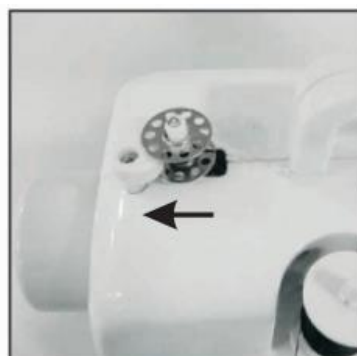


Fig.13

4. Push bobbin to the left. (Fig.14)
5. Switch on the machine to start winding.(Fig.15)
6. Switch off the machine to stop winding after appropriate volume of thread you wanted had wound on bobbin.
7. Push bobbin away from bobbin winder stop, take bobbin off the pin and cut the thread. (Fig.16)

Please make sure there is no thread in the needle while winding the bobbin!



Fig. 14

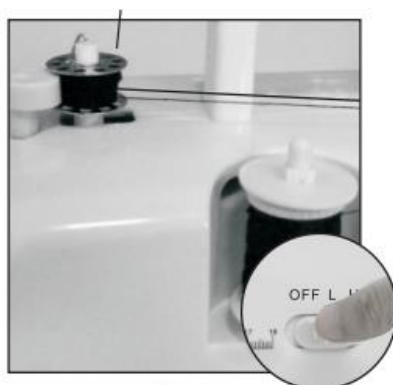


Fig. 15

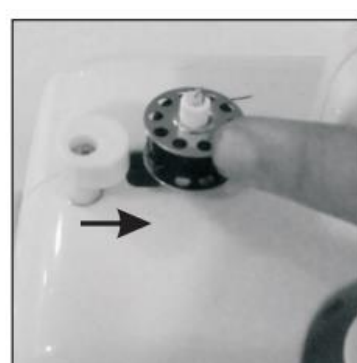
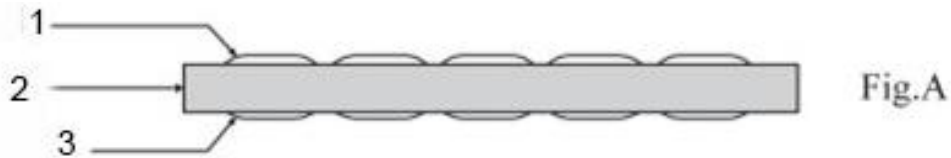


Fig.16

ADJUSTING STITCHING

1. As shown in the picture (Fig.A) normal stitching shall be neat with top and bottom threading neither too tight nor too loose.



1. Top thread
2. Cloth
3. Bottom thread

2. If the bottom thread looks like a straight line, which indicates the top thread is too loose, please turn the tension dial neither too tight nor too loose counterclockwise (to higher numbers) to increase the pressure until the stitch returns to normal (Fig.B).



3. However, when the top thread looks like a straight line indicating an overtight top thread, slowly turn the upper thread tension dial clockwise (to lower numbers) to reduce pressure until the stitch back to normal (Fig.C).



SEWING A BUTTONHOLE

1. Put the cloth under the presser foot and lower the presser foot on the cloth where you need to sew buttonhole, then choose the stitch pattern #8.
2. Turn on the switch and sew 5-6 stitches in low speed, then turn off the switch (Fig.17).
3. Choose the stitch pattern #7, turn on switch and sew on the cloth in suitable length, then turn off switch. Note that try to keep sewed stitch in straight line (Fig.18).

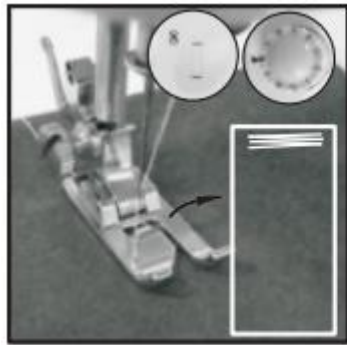


Fig. 17

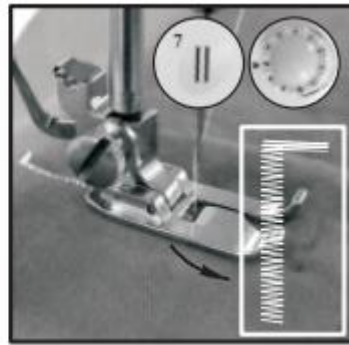


Fig. 18

4. Choose the stitch pattern #8, then turn on switch and sew 5-6 stitches in low speed, then turn off switch (Fig.19).
5. Raise the presser foot, rotating the cloth for 180° degrees (Fig.20).
6. Choose stitch pattern #7, then turn on switch and sew till buttonhole is fully sewed (Fig.21).

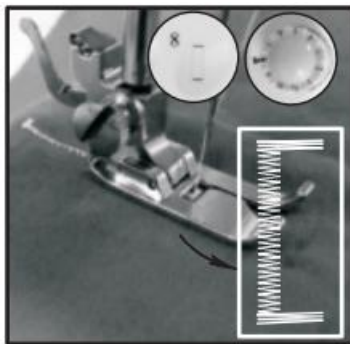


Fig.19

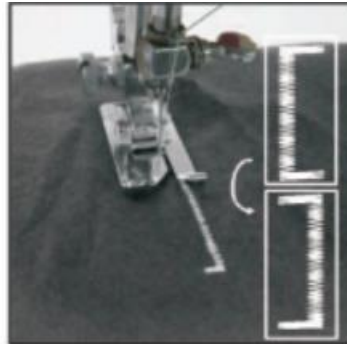


Fig.20

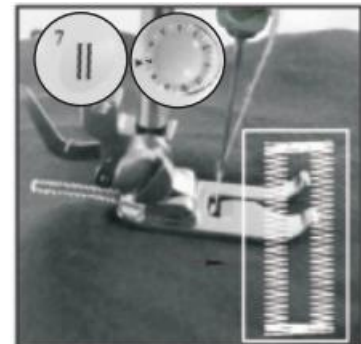


Fig.21

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Amendment
No power or the machine runs slowly.	Batteries are installed incorrectly.	Reinstall the batteries making sure they are the correct way around.
	Batteries are low.	Use new batteries.
	Adaptor power inadequate.	Use compatible adaptor.
Skipping stitches	Needle eye not in the middle.	Remove and re-insert the needle with the flat side of the needle to the back.
	Needle bent.	Remove and re-insert a new needle.
	Presser foot too loose.	Tighten the presser foot.
Bobbin thread cannot be drawn up.	Lower thread has been used up.	Replace with new full bobbin.
	Needle threaded incorrectly.	Re-thread the needle, making sure it is threaded from the front to the back.
Thread keeps breaking.	Needle bent.	Remove and re-insert a new needle.
	Needle shank not properly seated.	
	Thread tension dial, thread guide or thread pulling bar too tight.	Loosen the thread tension between 3-5 number.
Stitches too loose or uneven.	Thread blocked by upper bobbin.	Pull out the spool pin and make the bobbin or thread run smoothly.
	Upper thread too loose.	
Needle breaks.	Needle bent or deformed.	Remove and re-insert a new needle.

APPLICABLE CLOTH FOR SEWING

Fabric spec. / Cloth	Cotton / linen	Silk / Wool	Polyester	Elastic
Regular	✓	✗	✓	△
Thick	✓	✗	✓	△
Thin	✓	✗	✗	✗
Hard	✓	✓	✓	△
Soft	✗	✗	✗	✗

✓ : Means easy to sew.

✗ : Means difficult to sew.

△ : Means not smooth to sew.


Definition of the fabric thickness:

- Thin: 2 layers of the fabric thickness < 0.35 mm
- Thick: 2 layers of the fabric thickness > 0.8 mm
- Regular: 2 layers of the fabric thickness ≥ 0.35 mm and ≤0.8 mm

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Switch off the appliance and unplug it.
2. Clean the cover with a slightly damp cloth and then wipe dry.
3. Make sure that no liquid gets under the cover or on the pedal.
4. Do not use abrasive chemicals or abrasives for cleaning.

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product	
	<p>This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.</p>

Manufacturer/Importer: Vöröskő kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

Rated voltage: 220-240V ~ 50/60Hz

Rated power: 65W

CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Gebrauchsanweisung

dyras

**Mini-Nähmaschine
Modell: SM-505R**



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch!

SICHERHEITSHINWEISE

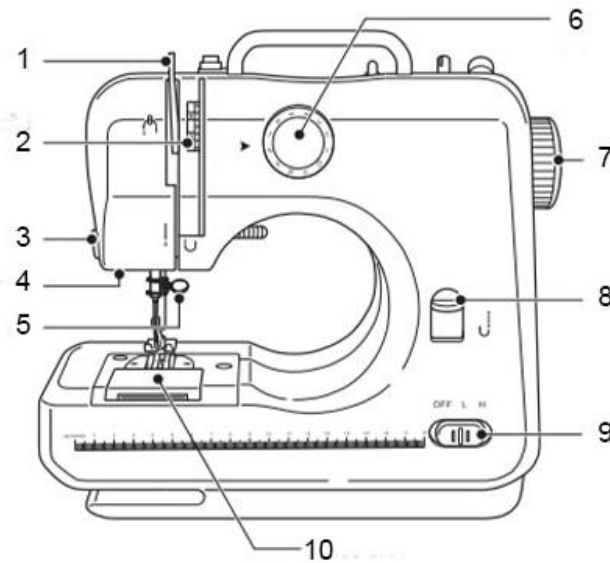
1. Lassen Sie die Nähmaschine nicht unbeaufsichtigt, wenn sie eingeschaltet ist!
2. Ziehen Sie nach dem Gebrauch und vor der Reinigung den Netzstecker des Geräts!
3. Die Nähmaschine ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt!
4. Lassen Sie die Nähmaschine niemals unbeaufsichtigt an Stellen stehen, die für Kinder oder ältere Menschen zugänglich sind!
5. Kinder über 8 Jahre und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis sollten das Gerät nur unter angemessener Aufsicht oder nachdem sie die Anweisungen für den sicheren Gebrauch und die damit verbundenen Risiken kennengelernt und verstanden haben, benutzen.
6. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
7. Die Wartung und Reinigung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden!
8. Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie Vorbereitungen zur Arbeit treffen (Nadelwechsel, Einfädeln, Sohlenwechsel usw.)
9. Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, ziehen Sie immer den Netzstecker!
10. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder nassen Umgebung!
11. Legen Sie niemals etwas auf das Pedal!
12. Benutzen Sie das Gerät niemals mit verstopften Lüftungsöffnungen; halten Sie die Lüftungsöffnungen und das Pedal des Geräts sauber und frei von Garnfragmenten, Staub und Abfallstoffen!
13. Um Risiken zu vermeiden, darf das Gerät nur mit dem entsprechenden Steuerpedal verwendet werden. Wenn das Fuß-Pedal beschädigt oder kaputt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst des Herstellers oder einen entsprechend qualifizierten Fachmann ersetzt werden!
14. Verwenden Sie keine Chemikalien zur Reinigung Ihrer Nähmaschine!

SPEZIFIKATION

Nennspannung: 230V, 50 Hz
Stromversorgung: 6V, 1200mAh AC/DC-Adapter/4XAA-Batterien
Elektrische Schutzklasse: Klasse III.

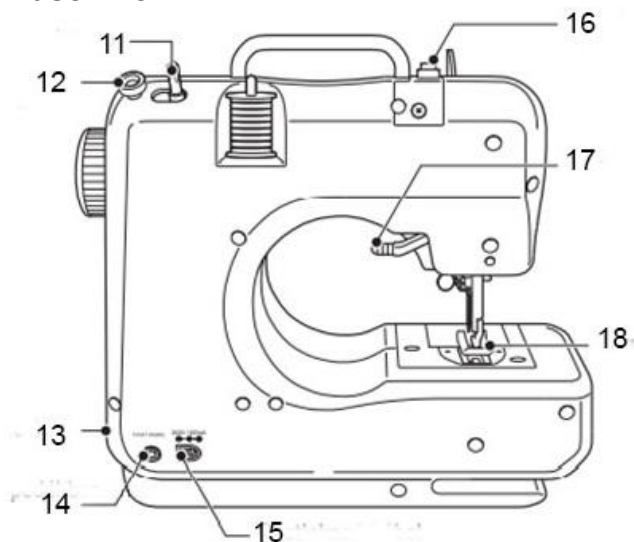
DER AUFBAU DES PRODUKTS

Die Vorderseite der Nähmaschine



- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Fadenlifthebel | 7. Handrad |
| 2. Fadenspannungs-Rolle | 8. Hebel zur Änderung der Nährichtung |
| 3. Fadenschneider | 9. Hauptschalter/ Geschwindigkeitsregler |
| 4. Nählampe | 10. Unterer Teil |
| 5. Schraube der Nadelklemme | |
| 6. Stichmusterwahlrad | |

Rückseite der Nähmaschine



- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| 11. Spindelstachel | 15. Eingang Anschlusskabel |
| 12. Spindelwickelanschlag | 16. Spindelwickelspanner |
| 13. Schublade | 17. Näh-Sohle Hebungsvorrichtung |
| 14. Pedal-Eingang | 18. Näh-Sohle |

ZUBEHÖR

Adapter	x1	
Pedal	x1	
Nähgarn	x2	
Spindel	x2	
Nadeleinfädler	x1	
Nadel	x1	

ANSCHLUSS DES GERÄTS

Prüfen Sie vor dem Anschluss an das Stromnetz, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz mit dem Stromnetz übereinstimmen!
Stellen Sie die Nähmaschine auf einen stabilen Tisch!

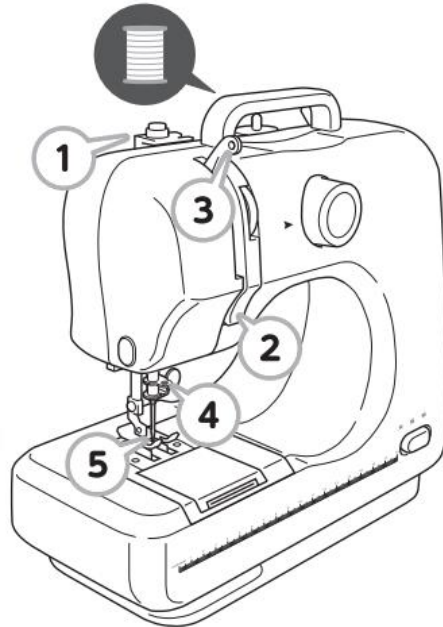
1. Vergewissern Sie sich darüber, dass das Gerät sich im ausgeschalteten Zustand befindet!
2. Schließen Sie das Ende des Netzkabels ("A") an den DC Stromeingang und das andere Ende ("B") an die Steckdose an.
3. Schließen Sie das Pedalkabel an den Eingang des Näh-Pedals ("C") an.
4. Sie können die Nähmaschine mit dem Pedal (den Schalter in die Aus-Stellung stellen) oder mit dem Geschwindigkeitsregler benutzen.



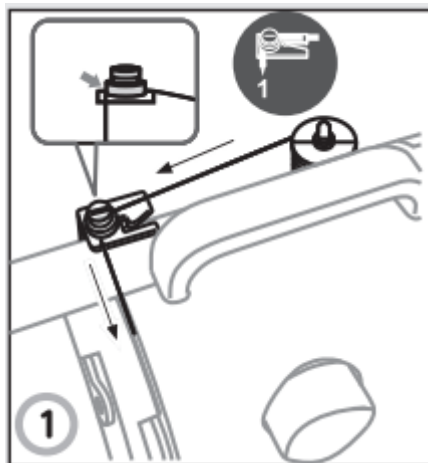
ACHTUNG! Schalten Sie das Gerät wenn es nicht verwendet wird und vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose!

EINFÄDELN DER NÄHMASCHINE

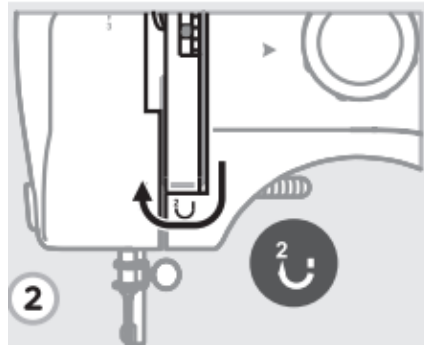
Achtung! Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist!
Führen Sie die folgenden Schritte 1-5 aus. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Nadel in der höchsten Position befindet.



1. Legen Sie die Garnrolle auf den Garnhalter und setzen Sie den Garnrollen-Klemmdeckel auf.
Ziehen Sie den Faden heraus und führen Sie ihn zwischen der oberen Fadenführung ein.



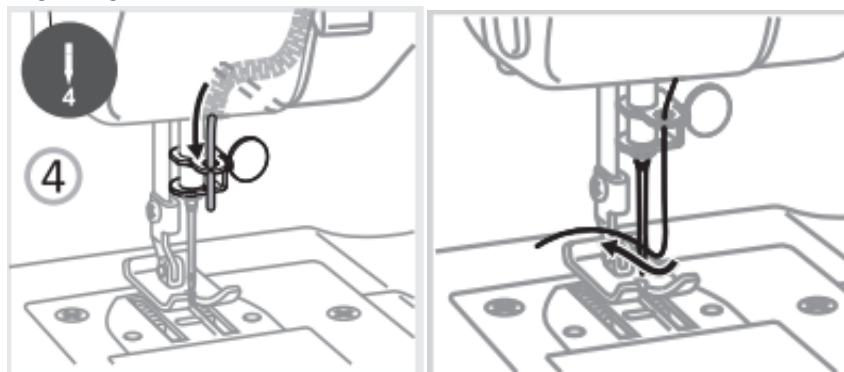
2. Führen Sie den Faden nach unten durch den Fadenspannungsschlitz und dann wieder an der Markierung nach oben in die obere Position.



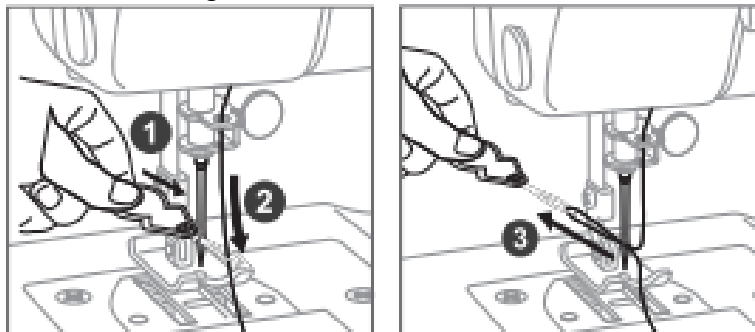
3. Führen Sie den Faden durch das Ohr des Rekrutierungsarm und dann der Markierung entsprechend nach unten in die Nadelklemme.



4. Fädeln Sie den Faden von oben nach unten durch das Loch neben der Nadelklemme!



5. Fädeln Sie den Faden mit Hilfe des Nadelfadens durch die Nadel. Lassen Sie etwa 15 cm Faden hängen.



AUSWECHSELN DER NADEL

Achtung! Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist!

1. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Nadel in der höchsten Position befindet.
2. Halten Sie die alte Nadel und lösen Sie die Schraube der Nadelklemme!
3. Setzen Sie die neue Nadel mit der flachen Seite nach hinten in die Klemme ein.
4. Achten Sie darauf, die Nadelklemme zu drücken, bevor Sie die Schraube der Nadelklemme anziehen!
5. Ziehen Sie die Schraube der Nadelklemme fest!



Fig.1

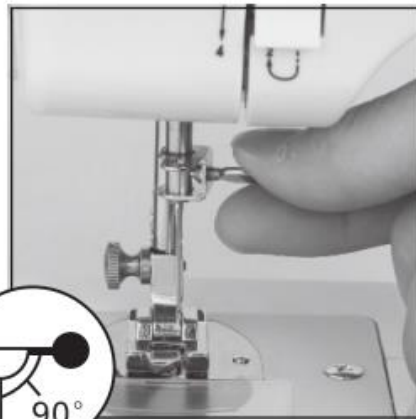


Fig.2

EINSETZEN DER SPINDEL

Achtung! Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist!
Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Nadel in der höchsten Position befindet.

Bitte verwenden Sie Metallspindeln, sonst kann der Magnethalter das Spindelgewinde nicht festziehen und es wird nicht entsprechend richtig funktionieren!

1. Heben Sie den Druckplattenstößel an.
2. Schieben Sie den Knopf der Spindelabdeckung nach rechts und entfernen Sie die Spindelabdeckung (Abbildung 3).
3. Setzen Sie die neue Spindel mit dem Faden im Uhrzeigersinn in den Halter ein. lassen Sie 10 cm des Fadens hängen. (Abbildung 4)
4. Halten Sie das Ende des oberen Fadens mit einer Hand fest und drehen Sie das Handrad mit der anderen Hand gegen den Uhrzeigersinn. Der Nadelfaden nimmt den Spindelfaden auf und zieht ihn durch das Loch unter der Nadel nach oben durch (Abbildung 5)
5. Setzen Sie die Spindelabdeckung wieder auf, trennen Sie die beiden Fäden voneinander und ziehen Sie sie in den hinteren Teil der Maschine unter die Druckplatte, so dass etwa 15 cm Fadenlänge übrig bleiben! (Abbildung 6)



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6

AUSWECHSELN DES NÄHFUSSES

Achtung! Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist!

Entfernen:

1. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Nadel in der höchsten Position befindet (Abbildung A). Heben Sie den Nähfußhebel an und drücken Sie den Nähfußklemmhebel. Der Näh-Fuß löst sich dann automatisch von der Klemme. (Abbildung B)



Fig.A



Fig.B

Einfügung:

2. Legen Sie den Näh-Fuß wieder unter die Halterung und senken Sie sie wieder herunter, so dass er durch die Hebevorrichtung befestigt werden kann (Abbildung C).

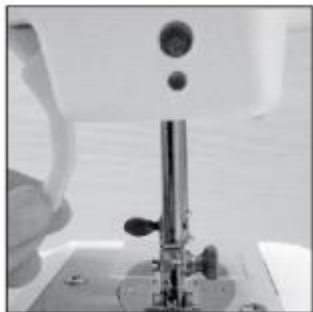


Fig.C



Fig.D

Stellen Sie die Maschine beim Auswechseln des Näh-Fußes auf eine stabile, ebene Fläche!

Trennen Sie die Pedal- und Adapterstecker von dem Gerät!

Halten Sie Ihre Hände und Finger während des Betriebs nicht unter den Näh-Fuß, da dies zu Verletzungen führen kann!

WARNUNG

1. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Nadel in der höchsten Position befindet.
2. Stellen Sie den Nähfußheber ein und legen Sie den Stoff darunter. (Abbildung 7)
3. Lassen Sie den Näh-Fuß mit Hilfe des Nähfußhebers wieder auf den Stoff herunter. (Abbildung 8)
4. Wählen Sie das entsprechende Stichmuster, indem Sie das Wählrad drehen.

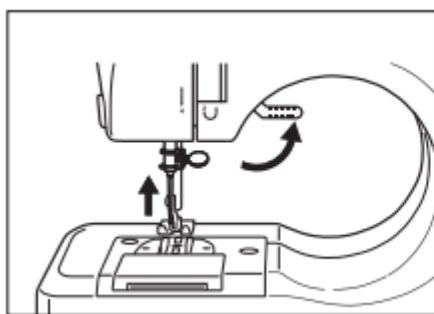


Fig.7

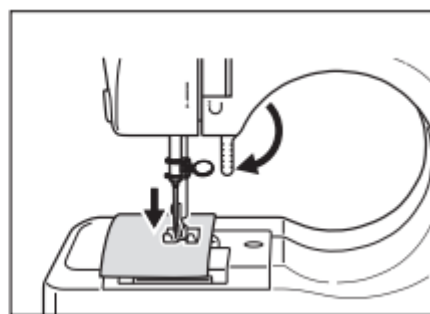


Fig.8

ACHTUNG! Schalten Sie die Maschine beim Wechseln von Stichmustern immer aus und drehen Sie das Handrad immer im Uhrzeigersinn, bis die Nadel in der höchsten Position steht, um ein Verklemmen und/oder Verbiegen der Nadel zu vermeiden.

Das Stichmuster darf während des Nähens nicht verändert werden, da dies zur Funktionsstörung der Nadel und der Maschine führen kann!

5. Drehen Sie das Handrad einige Male gegen den Uhrzeigersinn, um ein Verklemmen der Stiche zu vermeiden.
6. Stellen Sie den Hauptschalter auf "L" (niedrige Geschwindigkeit) oder "H" (hohe Geschwindigkeit) und die Maschine wird automatisch mit der eingestellten Geschwindigkeit Nähen. (Abbildung 9)
7. Wenn Sie mit dem Nähen fertig sind, stellen Sie den Schalter auf "Aus", bringen Sie die Nadel mit dem Handhebel in die höchste Position, heben Sie danach den Näh-Fuß mit dem Hebel an und schneiden Sie den Faden mit dem Fadenschneider ab. (Abbildung 10)

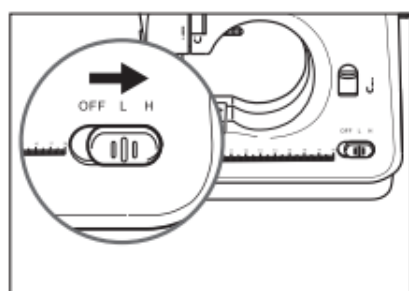


Fig.9

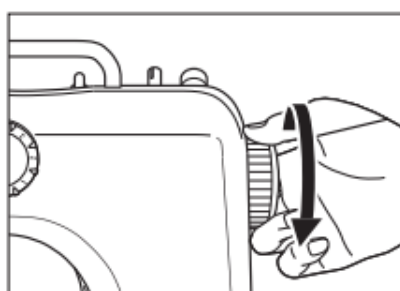


Fig.10

Tipps:

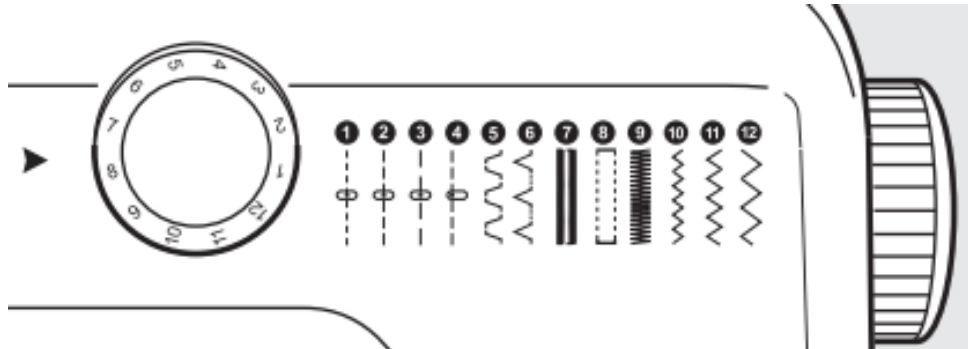
Wenn Sie Schwierigkeiten haben, das Material zu entfernen, stellen Sie den Handgriff in die richtige Nadelposition. Wenn der Faden stecken bleibt, drehen Sie den Handhebel und versuchen Sie, den Faden herauszuziehen. Berühren Sie die untere Spindel nicht mit einem anderen Werkzeug, da dies zu einer Fehlfunktion des Geräts führen kann!

EIGENSCHAFTEN

12 Stichmuster

Die Maschine ermöglicht das Nähen mit 12 verschiedenen Stichmustern.

Verwenden Sie die Drehtaste, um das richtige Muster von 1 bis 12 zu wählen, wie es in der Abbildung gezeigt ist.



Achtung! Halten Sie die Maschine immer an und heben Sie die Nadel mit dem manuellen Dreh-Rad in die höchste Position, bevor Sie das Muster wechseln!

Rückwärtsnähen

Das Rückwärtsnähen ist nützlich, um den Anfang und das Ende der Nähte zu verstärken.

Um diese Funktion zu nutzen, halten Sie den Richtungshebel gedrückt, lassen Sie ihn los und die Maschine kehrt in den normalen Nähvorgang zurück.

Geschwindigkeit beim Nähen

Stellen Sie den Hauptschalter auf "L" (niedrige Geschwindigkeit) oder "H" (hohe Geschwindigkeit) und die Maschine näht automatisch mit der eingestellten Geschwindigkeit.



Lampe zum Nähen

Das Gerät verfügt über eine eingebaute Nählampe, Sie können den Schalter drücken, um das Licht einzuschalten, drücken Sie ihn erneut, und das Licht schaltet sich aus.



Das Nähen von Ärmeln

Die Konstruktion des Geräts ermöglicht das Nähen von dünnen Stoffen, Öffnungen und Ärmeln.

Schublade für Instrumente

Auf der Rückseite des Geräts ist eine kleine Schublade zur Aufbewahrung von Instrumenten, Zubehör eingebaut.

Geeignet für die Aufbewahrung einiger Accessoires.



AUFWICKELN DER SPINDEL

1. Legen Sie die Garnrolle auf den Garnhalter und setzen Sie den Garnrollen-Klemmdeckel auf. (Abbildung 11)
2. Ziehen Sie den Faden heraus und führen Sie ihn zwischen den oberen Fadenführer ein. (Abbildung 12)
3. Setzen Sie eine Spindel auf den Spindeldorn und beginnen Sie, sie einige Male von Hand aus im Uhrzeigersinn zu drehen. (Abbildung 13)

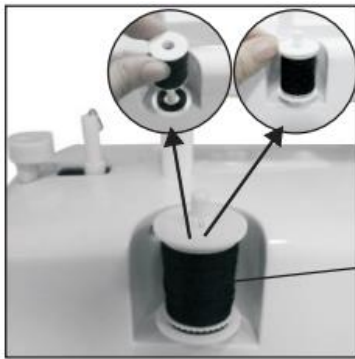


Fig.11

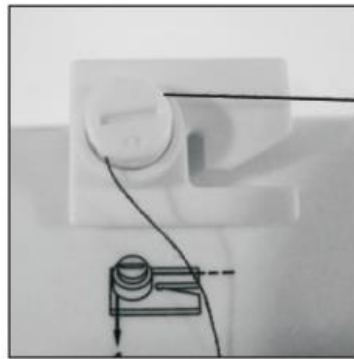


Fig.12

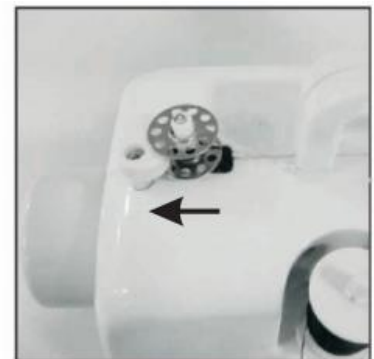


Fig.13

4. Schieben Sie das Spindeldorn nach links. (Abbildung 14)
5. Schalten Sie das Gerät ein, um den automatischen Spindelvorgang zu starten. (Abbildung 15)
6. Um den Vorgang abzuschließen, schalten Sie die Maschine aus!
7. Schieben Sie den Spindeldorn nach rechts zurück, entfernen Sie die Spindel und schneiden Sie den Garn ab. (Abbildung 16)

Achtung! Achten Sie darauf, dass sich beim Spindeln kein Faden in der Nähnaedel befindet!



Fig. 14



Fig.15

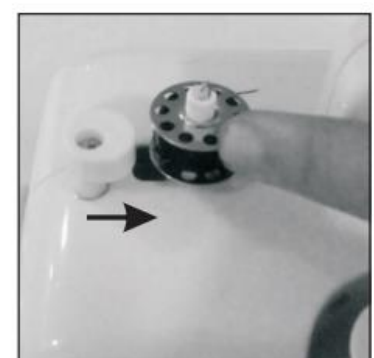
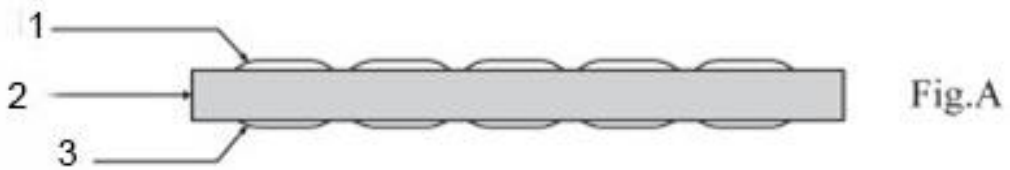


Fig.16

NAHTEINSTELLUNGEN

4. Die normale Naht sollte sauber sein, die Ober- und Unterfäden sollten weder zu fest noch zu locker sein. (Abbildung A)



1. Oberer Faden
2. Material
3. Unterer Faden

5. Wenn der Unterfaden gerade zu sein scheint, bedeutet dies, dass der Oberfaden zu locker ist.

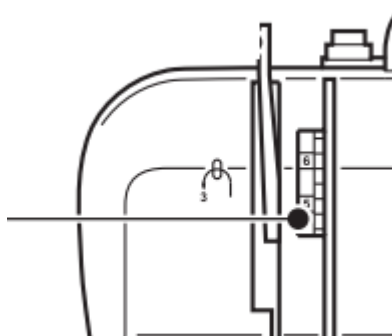
Bitte drehen Sie die Spannscheibe nicht zu fest oder zu locker, sondern erhöhen Sie den Wert der Spannscheibe, bis die Fadenspannung wieder normal ist. (Abbildung B)



6. Wenn der obere Faden gerade zu sein scheint, bedeutet dies, dass die Fadenspannung zu stark ist. Drehen Sie das Spannungsrädchen am Oberfaden langsam im Uhrzeigersinn (auf die unteren Zahlen), um den Druck zu verringern, bis die Stichspannung wieder in den normalen Bereich zurückkehrt. (Abbildung C)



Fadenspannungs-
Scheibe



NÄHEN EINES KNOPFLOCHS

1. Legen Sie das Kleidungsstück unter die Drucksole, senken Sie die Drucksole auf das Kleidungsstück an der Stelle ab, an der Sie ein Knopfloch nähen möchten, und wählen Sie dann das Stichmuster Nr. 8.
2. Stellen Sie den Schalter auf "L" (niedrige Geschwindigkeit) und machen Sie 5-6 Stiche auf dem Stoff, danach halten Sie die Maschine an. (Bild 17)
3. Wählen Sie das Stichmuster Nr. 7, schalten Sie die Maschine ein und halten Sie sie nach ein paar Stichen wieder an.
Versuchen Sie, den Verlauf der Naht in einer geraden Linie zu halten. (Abbildung 18)

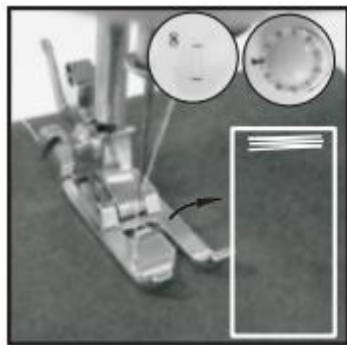


Fig. 17

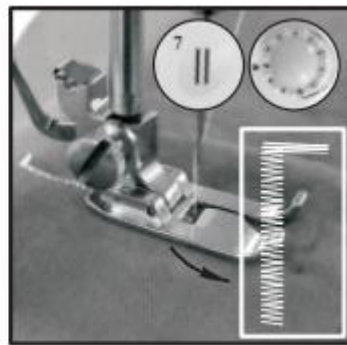


Fig. 18

4. Setzen Sie das Stichmuster Nr. 8 zurück und nähen Sie 5-6 Stiche mit niedriger Geschwindigkeit. (Abbildung 19)
5. Heben Sie den Näh-Fuß mit Hilfe des Hebels an und drehen Sie das Kleidungsstück um 180°. (Abbildung 20)
6. Wählen Sie erneut das Stichmuster Nr. 7, schalten Sie die Maschine ein und nähen Sie in einer geraden Linie, bis das Knopfloch fertig ist. (Bild 21)

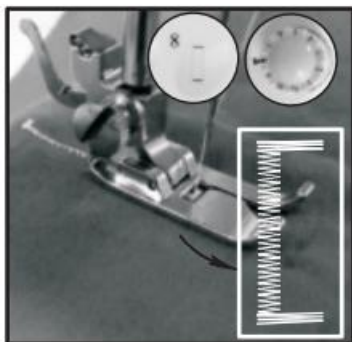


Fig.19

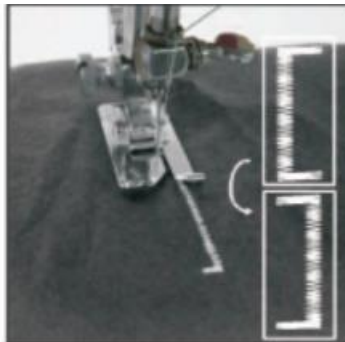


Fig.20

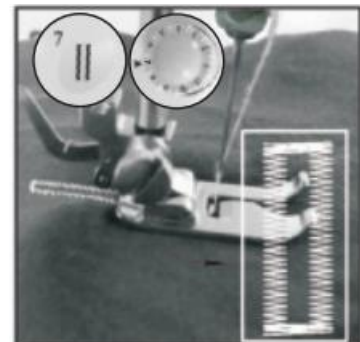


Fig.21

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät läuft langsam und träge.	Die Batterien wurden falsch eingelegt.	Legen Sie die Batterien richtig ein.
	Die Batterien sind leer.	Verwenden Sie neue Batterien.
	Verwendung mit dem falschen Adapter.	Verwenden Sie den mit dem Gerät gelieferten Adapter.
Ausgelassenen Stiche.	Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt und/oder eingefädelt.	Setzen Sie die Nadel richtig ein (mit der flachen Seite nach hinten)
	Die Nadel ist beschädigt.	Ersetzen Sie sie durch eine neue Nadel.
	Der Näh-Fuß ist nicht richtig befestigt.	Befestigen Sie den Näh-Fuß richtig.
Der Spindelfaden ist nicht richtig herausgezogen worden.	Der untere Faden ist ausgegangen.	Ersetzen Sie sie durch eine neue volle Spindel.
	Die Nadel wurde nicht richtig eingefädelt.	Fädeln Sie die Nadel richtig ein (Fadenführung von vorne nach hinten)
Der Faden ist gerissen.	Die Nadel ist beschädigt.	Ersetzen Sie sie durch eine neue Nadel.
	Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt und/oder eingefädelt.	Setzen Sie die Nadel richtig ein (mit der flachen Seite nach hinten)
	Die Spannscheibe ist zu eng eingestellt.	Stellen Sie das Spannscheibe auf einen niedrigeren Wert ein. (Wert 3-5)
Lose, ungleichmäßige Stiche.	Das Gewinde wird durch die obere Spindel blockiert.	Ersetzen Sie sie durch eine neue volle Spindel.
	Der obere Faden ist nicht fest genug.	Entfernen Sie das Fadenbündel und Fädeln Sie die Maschine wieder ordnungsgemäß ein.
Die Nadel bricht ab.	Die Nadel wurde falsch befestigt und/oder beschädigt.	Ersetzen Sie sie durch eine neue Nadel.

EINSETZBARE MATERIALIEN

Materialqualität / Materialart	Baumwolle/Leinwand	Seide / Wolle	Polyester	Flexibel
Normal	✓	✗	✓	△
Dick	✓	✗	✓	△
Dünn	✓	✗	✗	✗
Hart	✓	✓	✓	△
Weich	✗	✗	✗	✗

✓ : Einfach zu verwenden mit der SM-505R Nähmaschine.

✗ : Nicht empfohlenes Material für Nähmaschinen des Typs SM-505R.

△ : Diese Art von Stoffen sind mit der Nähmaschine SM-505R schwieriger zu nähen


Materialstärken:

- dünn: 2 Materialschichten <0,35mm
- dick: 2-lagiges Material >0,8mm
- normal: 2 Schichten aus 0,35mm-0,8mm Material

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Reinigen Sie die Abdeckung mit einem leicht feuchten Tuch und wischen Sie sie anschließend trocken!
3. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit unter die Abdeckung oder auf das Pedal gelangt!
4. Verwenden Sie zur Reinigung keine ätzenden Chemikalien oder Scheuermittel!

ABFALLWIRTSCHAFT

Vernichtung von elektrischen und elektronischen Altgeräten	
	<p>Dieses Kennzeichen auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Erzeugnis, das nicht mehr verwendet wird in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde!</p> <p>Dieses Zeichen ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihren örtlichen Behörden nach den betreffend Vorschriften!</p>

Hersteller/Importeur: Vöröskő GmbH, 8200 Veszprém, Pápai Straße 36.

Stromversorgung: 230V, 6 VDC, 1200mA

DAS CE-KENNZEICHEN



Das Kennzeichen soll signalisieren, dass das Produkt den für dieses Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

dyras

Mini Šicí stroj
Model: SM-505R



Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

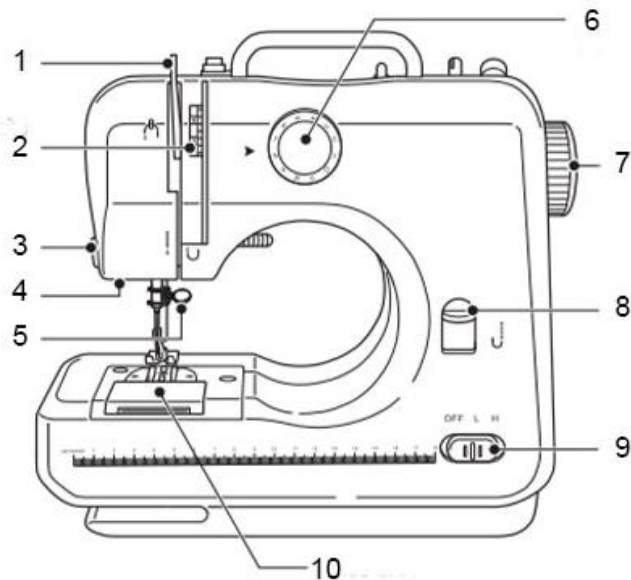
1. Nenechávejte šicí stroj bez dozoru, když je zapnutý!
2. Po použití nebo před čištěním vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky
3. Šicí stroj je určen pouze pro domácí použití!
4. Nikdy nenechávejte šicí stroj bez dozoru na místech přístupných dětem nebo starším lidem!
5. Děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou spotřebič používat pouze pod přiměřeným dohledem nebo po přečtení a pochopení pokynů pro bezpečné používání a souvisejících rizik.
6. Nedovolte dětem, aby se s přístrojem hrály!
7. Údržbu a čištění stroje nesmí provádět děti bez dozoru!
8. Před přípravou na práci (výměna jehel, navlékání nití, výměna podrážky atd.) stroj vždy vypněte
9. Necháte-li zařízení bez dozoru, vždy jej odpojte ze zásuvky!
10. Spotřebič nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí!
11. Nikdy nic nenasazujte na pedál!
12. Stroj nikdy nepoužívejte se zablokovanými větracími otvory; větrací otvory a pedál stroje udržujte čisté, bez úlomků přize, prachu a odpadních materiálů!
13. Aby se předešlo rizikům, stroj se musí používat pouze s příslušným ovládacím pedálem. Pokud je nožní pedál poškozen nebo zlomen, musí jej vyměnit výrobce, zákaznický servis výrobce nebo přiměřeně kvalifikovaný technik!
14. Při čištění šicího stroje nepoužívejte chemikálie!

SPECIFIKACE

Napájecí napětí: 230 V, 50 Hz
Napájení: 6V, 1200mAh AC/DC adaptér/4XAA baterie
Třída elektrické ochrany: Třída III.

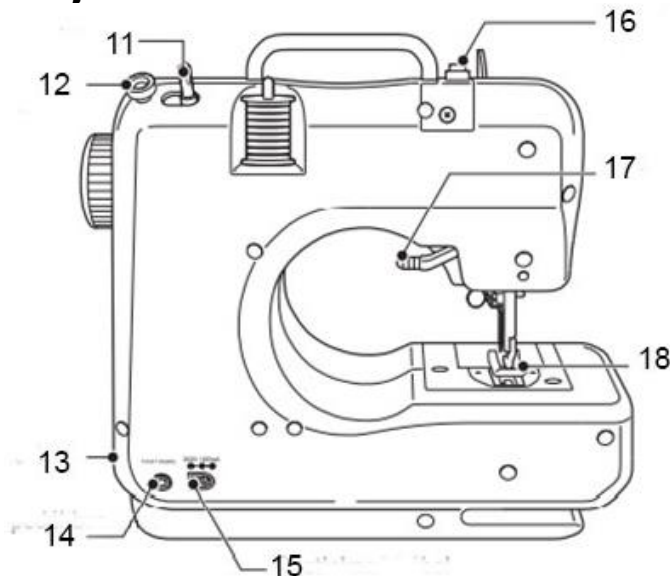
SESTAVA PRODUKTU

Přední část šicího stroje









- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Páka zvedání nitě | 7. Ruční kolečko |
| 2. Napínací kladka nitě | 8. Páka na změnu směru šití |
| 3. Rezač nití | 9. Hlavní vypínač/regulátor rychlosti |
| 4. Lampa na šití | 10. Spodní vřeteno |
| 5. Šroub jehlové svorky | |
| 6. Volič výběru vzoru stehu | |

Zadní část šicího stroje



- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 11. Vřeteno navíjení cívky | 16. Napínací cívka navíjecího vřetena |
| 12. Zarážka navíjení cívky | 17. Zvedáč přítlačné patky |
| 13. Úložná zásuvka | 18. Přítlačná patka |
| 14. Pedálový vstup | |
| 15. Vstup přípojného kabelu | |

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Adaptér:	x1	
Pedál	x1	
nit	x2	
Vřeteno	x2	
Navlékač jehly	x1	
Jehla	x1	

PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ

Před připojením k elektrické síti zkontrolujte, zda napětí a frekvence uvedené na typovém štítku odpovídají elektrické síti!

Šicí stroj umístěte na stabilní stůl!

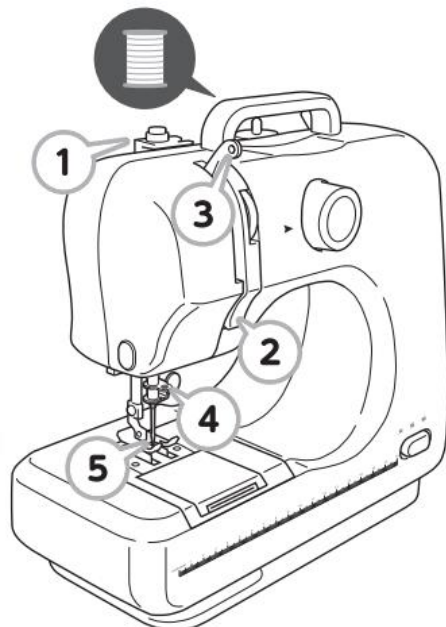
1. Ujistěte se, že zařízení je ve vypnutém stavu!
2. Připojte konec napájecího kabelu ("A") do vstupu stejnosměrného proudu a druhý konec ("B") do zásuvky.
3. Připojte kabel pedálu do vstupu pro šicí pedál ("C").
4. Šicí stroj můžete používat s pedálem (vypínač je ve vypnuté poloze) nebo s knoflíkem regulace rychlosti.

POZOR! Pokud spotřebič nepoužíváte, vypněte jej a odpojte zástrčku ze zásuvky!

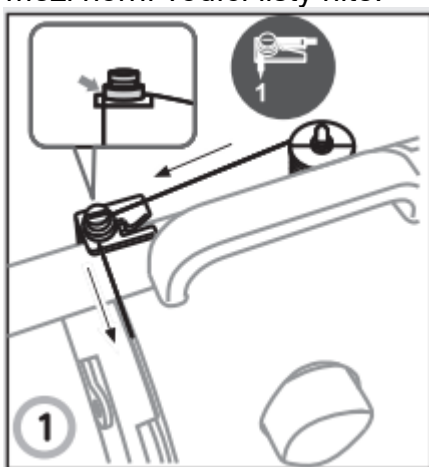
NAVLÉKÁNÍ NITĚ DO ŠICÍHO STROJE

Pozor! Ujistěte se, že zařízení je ve vypnutém stavu!

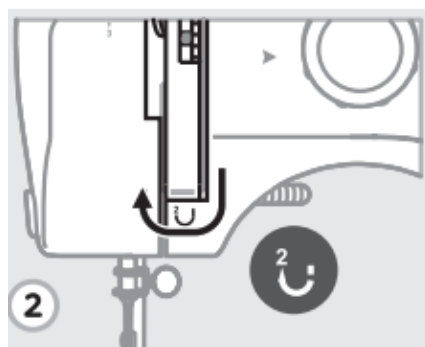
Postupujte podle kroků 1-5 níže. Otáčejte ručním kolečkem proti směru hodinových ručiček, dokud se jehla nedostane do nejvyšší polohy.



6. Umístěte cívku nitě na držák nitě a na ni nasadte upínací kryt cívky. Vytáhněte nit a vložte ji mezi horní vodící lišty nitě.



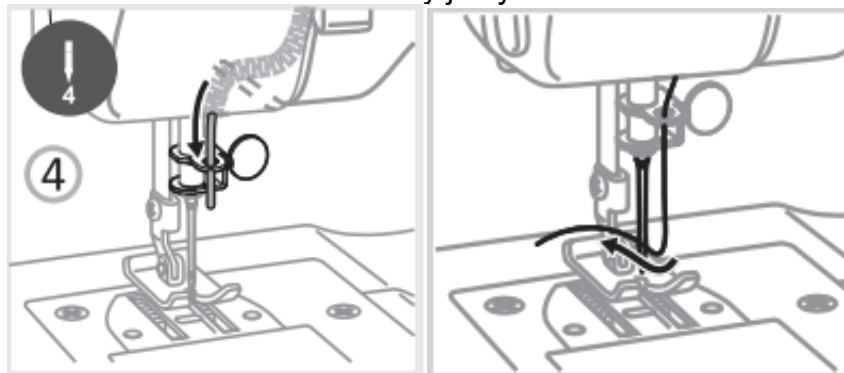
7. Nit ved'te dolů přes drážku pro napnutí nitě a pak zpět nahoru do horní polohy na značce.



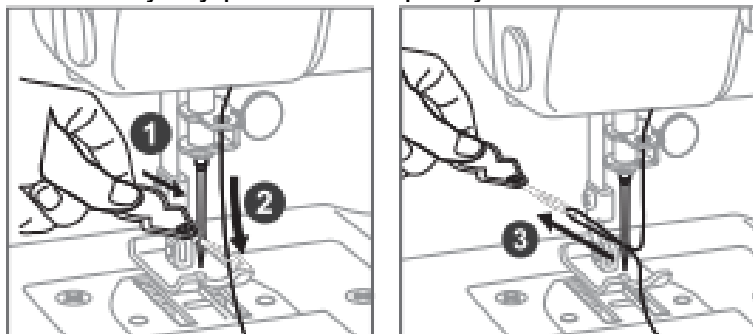
8. Nit ved'te přes oko ramínka sběrače a poté podle označení dolů do svorky jehly.



9. Nit provlečte skrz otvor vedle svorky jehly shora dolů



10. Pomocí navlékače jehly provlečte nit přes jehlu. Nechte viset asi 15 cm nitě.



VÝMĚNA JEHLY

Pozor! Ujistěte se, že zařízení je ve vypnutém stavu!

1. Otáčejte ručním kolečkem proti směru hodinových ručiček, dokud se jehla nedostane do nejvyšší polohy.
2. Uchopte starou jehlu a uvolněte šroub svorky jehly!
3. Novou jehlu vložte do svorky plochou stranou dozadu.
Před utažením šroubu jehlové svorky se ujistěte, že jste jehlovou svorku stlačili!
4. Utáhněte šroub jehlové svorky!



Fig.1

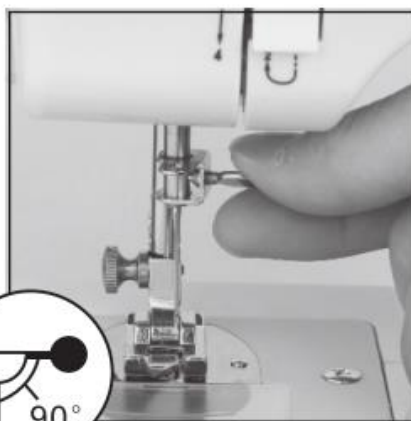


Fig.2

VLOŽENÍ VRĚTENÁ

Pozor! Ujistěte se, že zařízení je ve vypnutém stavu!

Otáčejte ručním kolečkem proti směru hodinových ručiček, dokud se jehla nedostane do nejvyšší polohy.

Používejte kovová vřetena, jinak magnetický držák nedokáže utáhnout závit vřetena a nemůže správně fungovat!

1. Zvedněte zvedák přítlačné patky.
2. Posuňte knoflík krytu vřetena doprava a odstraňte kryt vřetena (Obrázek č. 3).
3. Vložte nové vřeteno do držáku ve směru hodinových ručiček spolu s nití. Nechte viset 10 cm nitě. (Obrázek č. 4)
4. Jednou rukou uchopte konec horního vlákna a druhou otáčejte ručními kolečky proti směru hodinových ručiček. Nit se zachytí na vřetenu a protáhne se skrz otvor pod jehlou (Obrázek č. 5)
5. Vraťte kryt vřetena, oddělte obě nitě a zatáhněte je do zadní části stroje pod přítlačnou desku, přičemž nechte asi 15 cm konce nitě! (Obrázek č. 6)



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6

VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY

Pozor! Ujistěte se, že zařízení je ve vypnutém stavu!

Odstranění:

1. Otáčejte ručním kolečkem proti směru hodinových ručiček, dokud se jehla nedostane do nejvyšší polohy (Obrázek A). Zvedněte zvedák přítlačné patky a stiskněte páčku upínání přítlačné patky. Přítlačná patka se pak automaticky odpojí od svorky. (Obrázek B)



Fig.A



Fig.B

Vložení:

2. Umístěte přítlačnou patku zpět pod držák a spusťte ji zpět na držák tak, aby se dala zafixovat zvedákem (Obrázek C).



Fig.C



Fig.D

Během výměny přítlačné patky umístěte stroj na stabilní, rovný povrch!

Odpojte pedál a konektory adaptéru od zařízení!

Během práce neumísťujte ruce a prsty pod přítlačnou patku, protože by mohlo dojít k poranění!

ŠITÍ

1. Otáčejte ručním kolečkem proti směru hodinových ručiček, dokud se jehla nedostane do nejvyšší polohy.
2. Nastavte zdvih přítlačné patky a vložte pod ni látku. (Obrázek č. 7)
3. Pomocí zvedáče přítlačné patky spustí přítlačnou patku zpět na látku. (Obrázek č. 8)
4. Otáčením voliče vyberte vhodný vzor stehu.

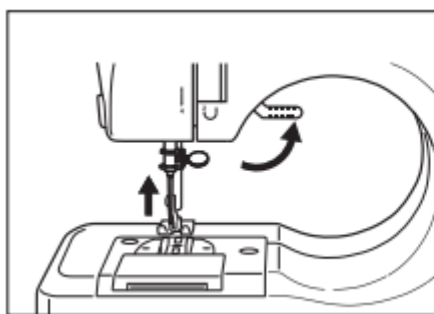


Fig.7

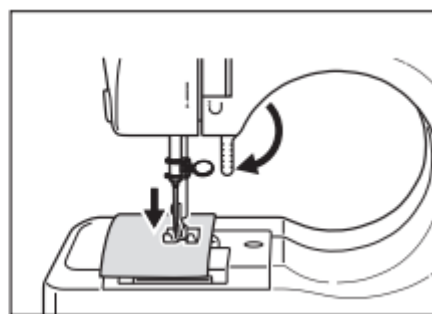


Fig.8

Pozor! Při změně stehových vzorů stroj vždy vypněte a vždy otáčejte ručním kolečkem ve směru hodinových ručiček, dokud se jehla nedostane do nejvyšší polohy, abyste zabránili zaseknutí a/nebo ohnutí jehly.

Během šití není dovoleno měnit vzor stehu, protože to může vést k poruše jehly a stroje!

5. Několikrát otočte ručním kolečkem proti směru hodinových ručiček, abyste zabránili zaseknutí stehů.
6. Nastavte hlavní vypínač na "L" (nízká rychlost) nebo "H" (vysoká rychlost) a stroj se automaticky spustí při nastavené rychlosti. (Obrázek č. 9)
7. Po skončení šití nastavte vypínač do polohy "Off", ruční páčkou posuňte jehlu do nejvyšší polohy, poté zvedněte přítlačnou patku pomocí zvedací páčky a odstříhnete nit pomocí odřezávače nitě (obr. 10)

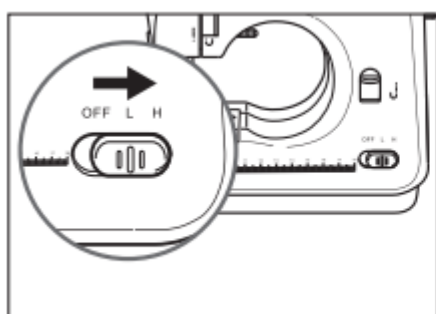


Fig.9

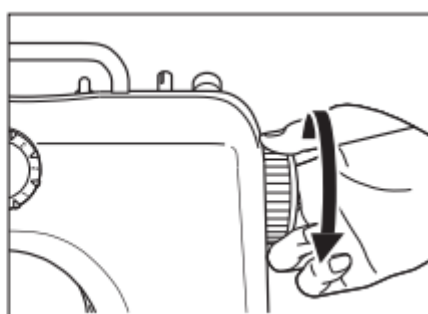


Fig.10

Tipy:

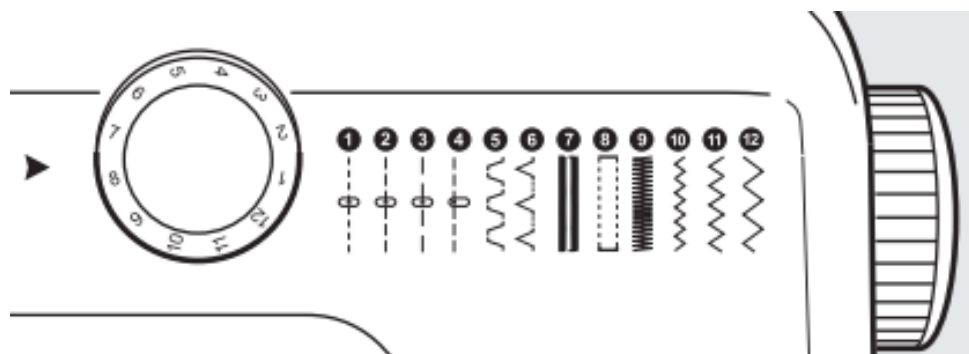
Pokud se vám materiál těžko odstraňuje, nastavte rukojeť do správné polohy jehly. Pokud se nit zasekne, otočte ruční pákou a pokuste se nit vytáhnout. Nedotýkejte se spodního vřetena žádným jiným nástrojem, protože to může způsobit poruchu zařízení!

CHARAKTERISTIKY

12 vzorů stehu

Stroj umožňuje šít 12 různými stehovými vzory.

Pomocí rolovacího tlačítka vyberte správný vzor od 1 do 12, jak je znázorněno na obrázku.



Pozor! Před změnou vzoru vždy zastavte stroj a ručně zvedněte jehlu do nejvyšší polohy!

Zpětné šití

Zpětný steh je užitečný pro zpevnění začátku a konce stehů.

Chcete-li použít tuto funkci, podržte směrovou páčku, uvolněte ji a stroj se vrátí do normálního režimu šití.

Rychlost šití

Nastavte hlavní vypínač na "L" (nízká rychlost) nebo "H" (vysoká rychlost) a stroj se automaticky spustí při nastavené rychlosti.



Lampa na šití

Zařízení má zabudované světlo na šití, stisknutím spínače světlo zapnete, opětovným stisknutím světlo vypnete.



Šití rukávů

Konstrukce zařízení umožňuje šití tenkých látek, otvorů i rukávů.

Úložná zásuvka na doplňky

V zadní části zařízení se nachází malá zabudovaná zásuvka pro ukládání doplňků.

Vhodná pro uložení některých doplňků.



NAVÍJENÍ VRĚTENA

1. Umístěte cívku nitě na držák nitě a na ni nasadte upínací kryt cívky. (Obrázek č. 11)
2. Vytáhněte nit a vložte ji mezi horní vodící lišty nitě. (Obrázek č. 12)
3. Vřeteno nasadte na trn vřetena a začněte jej několikrát ručně navíjet ve směru hodinových ručiček. (Obrázek č. 13)

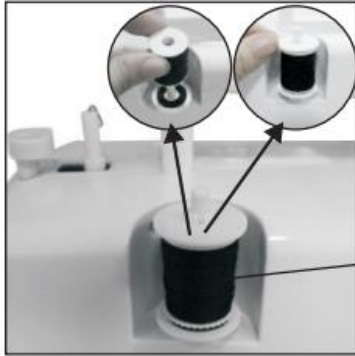


Fig. 11

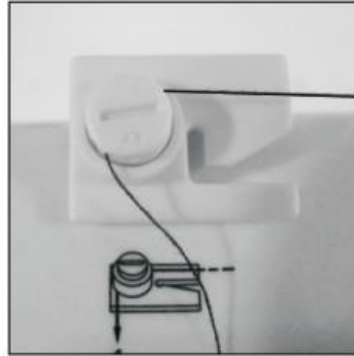


Fig. 12

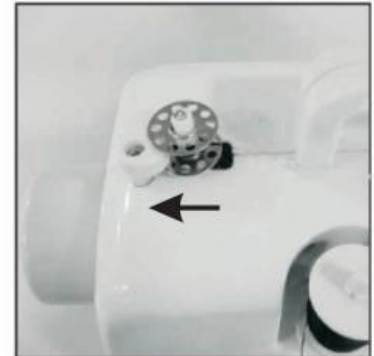


Fig. 13

4. Zatlačte vřeteno doleva (Obrázek č. 14)
5. Zapněte zařízení, aby se spustilo automatické navíjení vřetena (Obrázek č. 15)
6. Chcete-li dokončit operaci, vypněte stroj!
7. Zatlačte trn vřetena zpět doprava, vyjměte vřeteno a odřízněte nit (Obrázek č. 16)

Pozor! Dbejte na to, aby během navíjení vřetena nebyla v šicí jehle nit!

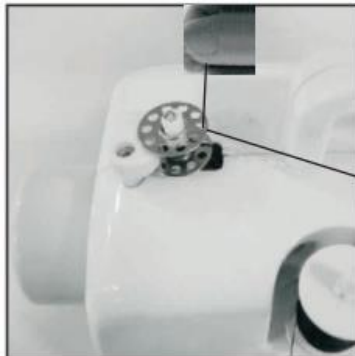


Fig. 14

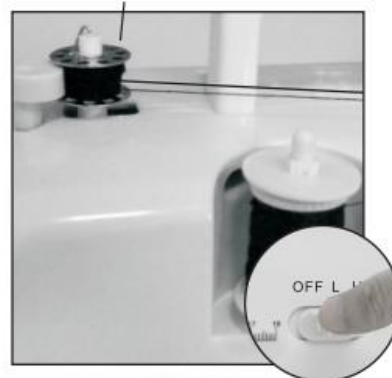


Fig. 15

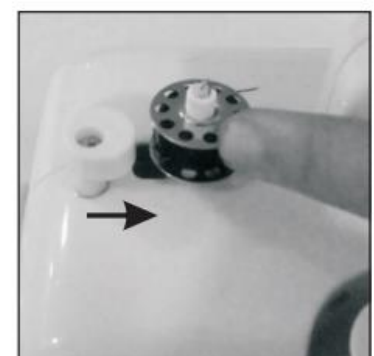
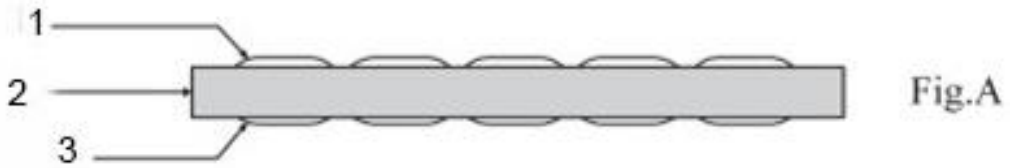


Fig. 16

NASTAVENÍ ŠITÍ

1. Normální steh by měl být čistý, horní a dolní nitě by neměly být ani příliš těsné, ani příliš volné (Obrázek A)



1. Vrchní nit
2. Materiál
3. Spodní nit

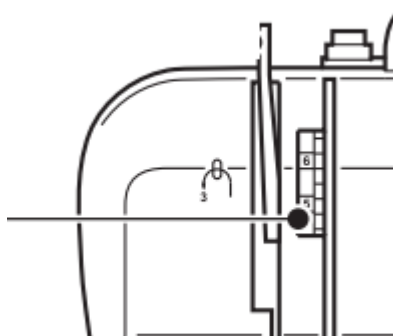
2. Pokud se spodní nit zdá být v rovné linii, znamená to, že horní nit je příliš volná. Neotáčejte napínač příliš těsně ani příliš volně, zvyšujte hodnotu napínače, dokud se napětí nitě nevrátí do normálu (Obrázek B)



3. Pokud se zdá být horní nit rovná, znamená to, že napětí nitě je příliš silné. Pomalu otáčejte ovladačem napínačku horní nitě ve směru hodinových ručiček (k nižším číslům), abyste snížili tlak, dokud se napětí stehu nevrátí do normálu. (Obrázek C)



Napínací řemenice
nitě



ŠITÍ KNOFLÍKOVÉ DÍRKY

1. Umístěte oděv pod přitlačnou patku a spusťte přitlačnou patku na oděv v místě, kde chcete šít knoflíkovou dírkou, poté vyjměte vzor stehu č. 8.
2. Nastavte přepínač na nízkou rychlost "L" a udělejte 5-6 stehů na látce, poté stroj zastavte (obrázek č. 17)
3. Vyberte stehový vzor č. 7, zapněte stroj a po několika stezích jej zastavte.
4. Snažte se, aby linie stehu byla rovná (Obrázek č. 18)

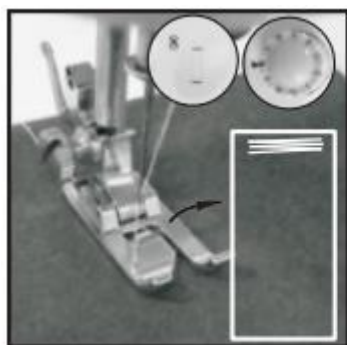


Fig. 17

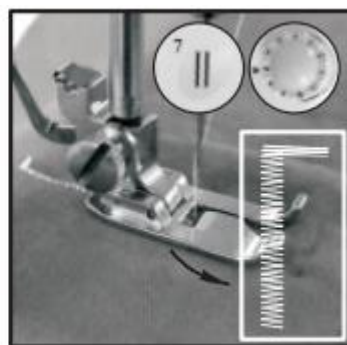


Fig. 18

5. Nastavte zpět stehový vzor č. 8 a udělejte 5-6 stehů při nízké rychlosti. (Obrázek č. 19)
6. Pomocí páčky zvedněte přitlačnou patku a otočte oděv o 180° (Obrázek č. 20)
7. Znovu vyberte stehový vzor č. 7, zapněte stroj a šijte v přímém směru, dokud není knoflíková dírka hotová (Obrázek č. 21)

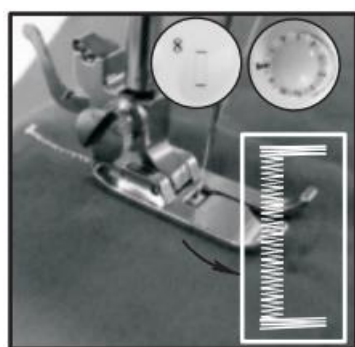


Fig.19

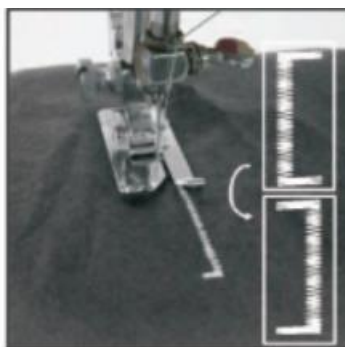


Fig.20

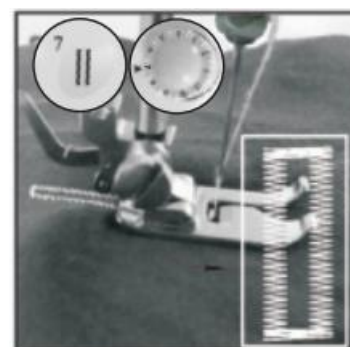


Fig.21

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Chyba	Příčina	Řešení
Stroj pracuje pomalu a bez síly.	Baterie byly vloženy nesprávně.	Správně vložte baterie.
	Baterie jsou vybité.	Používejte nové baterie.
	Používáte s nesprávným adaptérem.	Použijte adaptér dodaný se zařízením.
Vynechané stehy.	Jehla není správně zavedena a/nebo navlečena.	Správně vložte jehlu (plochou stranou dozadu)
	Jehla je poškozena.	Vyměňte ji za novou jehlu.
	Přítlačná patka není správně upevněna.	Správně upevněte přítlačnou patku.
Vřetenovou nit nelze vytáhnout.	Spodní nit se minula.	Vyměňte ji za nové vřeteno.
	Jehla nebyla správně navlečená.	Navlečte jehlu správným způsobem (vedením nitě zepředu dozadu)
Nit se roztrhla.	Jehla je poškozena.	Vyměňte ji za novou jehlu.
	Jehla není správně zavedena a/nebo navlečena.	Správně vložte jehlu (plochou stranou dozadu)
	Napínací cívka je nastavena na příliš těsně.	Nastavte napínací cívku na nižší hodnotu. (na hodnotu 3-5)
Volné, nerovnoměrné stehy.	Závit je blokován horním vřetenem.	Vyměňte ji za nové vřeteno.
	Vrchní vlákno není dostatečně napnuté.	Odstraňte svazek nitě a správně ji natáhněte zpět.
Jehla se láme.	Jehla byla nesprávně upevněna a/nebo poškozena.	Vyměňte ji za novou jehlu.

POUŽITELNÉ LÁTKY

Kvalita látky / Typ látky	Bavlna/ plátno	Hedvábí / vlna	Polystyren	Pružní
Normální	✓	✗	✓	△
Hrubá	✓	✗	✓	△
Tenká	✓	✗	✗	✗
Tvrdá	✓	✓	✓	△
Měkká	✗	✗	✗	✗

✓ : Jednoduché použití s šicím strojem SM-505R.

✗ : Nedoporučený typ materiálu pro šicí stroj typu SM-505R.

△ : Tento typ látky se s šicím strojem SM-505R šije obtížněji


Tloušťky materiálu:

- tenká: 2-vrstvová látka <0,35 mm
- hrubá: 2-vrstvová látka >0,8 mm
- normální: 2-vrstvová látka 0,35 mm - 0,8 mm

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Vypněte zařízení a vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
2. Kryt očistěte mírně navlhčeným hadříkem a poté jej otřete do sucha!
3. Dbejte na to, aby se pod kryt nebo na pedál nedostala žádná kapalina!
4. K čištění nepoužívejte žíravé chemikálie ani abrazivní materiály!

ZPRACOVÁNÍ ODPADU

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
	<p>Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány!</p> <p>Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady! které vám poskytnou , informace o příslušných předpisech.</p>

Výrobce/dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

Napájecí napětí: 230 V, 6VDC, 1200 mA

SYMBOL CE



Označení je určeno k označení, že výrobek splňuje příslušné normy Evropské unie a je volně prodejný v Evropské unii.

Upute za uporabu

dyras

Mini šivaći stroj
Model: SM-505R



Prije uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu.

SIGURNOSNE INFORMACIJE

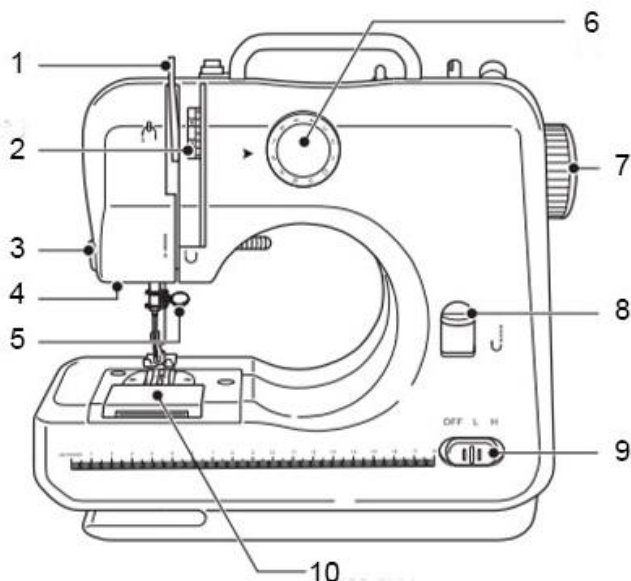
1. Ne ostavljajte šivaći stroj bez nadzora kada je uključen!
2. Uvijek odspojite kabel napajanja nakon uporabe ili prije čišćenja.
3. Šivaći stroj namijenjen je samo za kućnu uporabu!
4. Nikada ne ostavljajte šivaći stroj bez nadzora na mjestu dostupnom djeci ili starijim osobama!
5. Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smiju koristiti uređaj samo pod odgovarajućim nadzorom ili ako su upoznali i slijede upute za sigurnu uporabu uređaja.
6. Djeci nije dopušteno igrati se uređajem!
7. Održavanje i čišćenje stroja ne smiju obavljati djeca bez nadzora!
8. Uvijek isključite stroj prije pripreme za rad (promjena igle, navoja konca, promjena stopice itd.)!
9. Uvijek isključite stroj kada nije pod nadzorom!
10. Nemojte koristiti uređaj u vlažnom ili parnom okruženju!
11. Nikada ne stavljajte nikakav predmet na papučicu!
12. Nikada nemojte koristiti stroj ako su otvori začepljeni; otvori stroja i papučica uvijek trebaju biti čisti, bez konca, prašine i drugih ostataka!
13. Kako bi se izbjegli rizici, stroj se može koristiti samo zajedno s pripadajućom papučicom. Ako je papučica oštećena ili se pokvari, mora je zamijeniti proizvođač, služba za korisnike proizvođača ili odgovarajuće kvalificirani stručnjak!
14. Nemojte koristiti kemikalije prilikom čišćenja šivaćeg stroja!

TEHNIČKI PODACI

Napon napajanja: 230 V, 50 Hz
Napajanje: 6V, 1200mAh AC/DC adapter/4XAA baterije
Klasa električne zaštite: Klasa III.

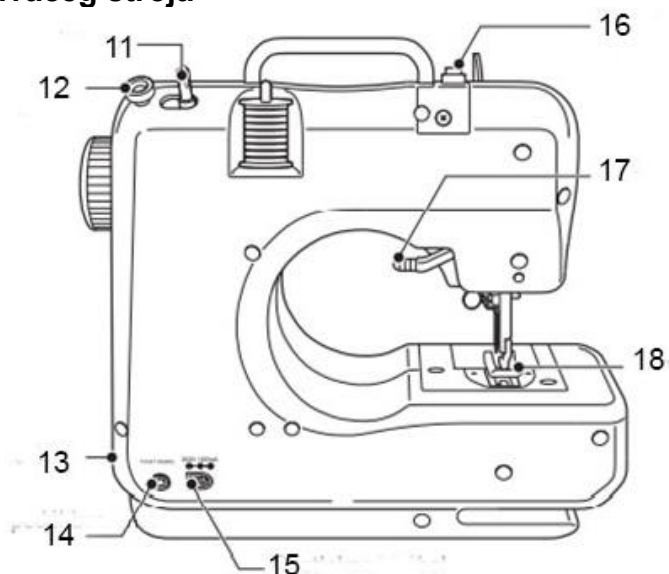
STRUKTURA PROIZVODA

Prednja strana šivaćeg stroja



- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Poluga za konac | 7. Ručni kotač |
| 2. Disk za zatezanje konca | 8. Poluga za promjenu smjera šivanja |
| 3. Rezač konca | 9. Glavni prekidač/regulator brzine |
| 4. Svjetiljka | 10. Donja špulica |
| 5. Stezni vijak igle | |
| 6. Kotačić za odabir uzorka uboda | |

Stražnja strana šivaćeg stroja



- | | |
|--------------------------------------|---|
| 11. Sklop špulice | 15. Utičnica kabla za napajanje |
| 12. Graničnik za namotavanje špulice | 16. Zatezni disk za namotavanje špulice |
| 13. Ladica za pohranu | 17. Podizač stopice |
| 14. Konektor za nožnu papučicu | 18. Stopica |

DODATNA OPREMA

Adapter	x1	
Nožna papučica	x1	
Konac	x2	
Špulica	x2	
Uvlakivač konca	x1	
Igla	x1	

SPAJANJE UREĐAJA

Prije spajanja na mrežno napajanje, provjerite odgovaraju li napon i frekvencija naznačeni na tipizacijskoj pločici napajanja u vašem kućanstvu!

Postavite šivaći stroj na stabilan stol!

1. Provjerite je li uređaj isključen!
2. Spojite kraj kabela napajanja ("A") na DC konektor, a drugi kraj ("B") na zidnu utičnicu.
3. Priključite kabel papučice u konektor za nožnu papučicu ("C").
4. Šivaći stroj možete koristiti s papučicom (postavite prekidač u položaj OFF) ili pomoću regulatora brzine.

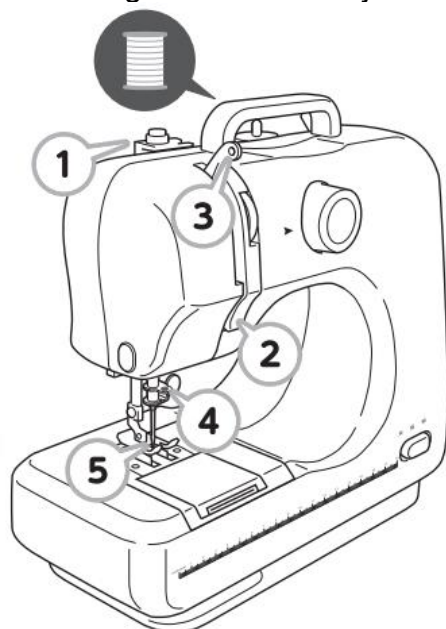


OPREZ! Ako uređaj nije u uporabi, isključite ga i odspojite iz zidne utičnice!

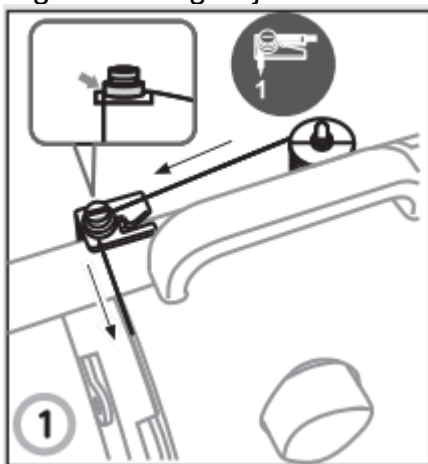
UVLAČENJE/NAMIJEŠTANJE KONCA NA ŠIVAĆEM STROJU

Pozor! Provjerite je li uređaj isključen!

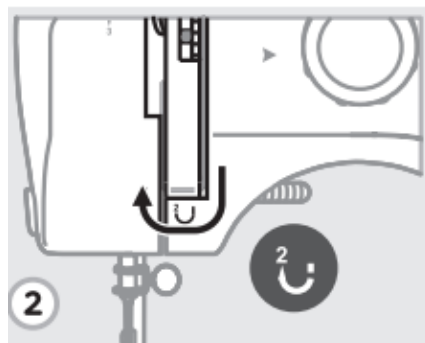
Slijedite korake 1-5 kako je opisano u nastavku. Okrenite ručni kotač u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok igla ne bude u najvišem položaju.



1. Stavite konac na vodilicu konca i postavite poklopac za stezanje špulice. Izvucite konac i postavite ga između gornje vodilice konca.



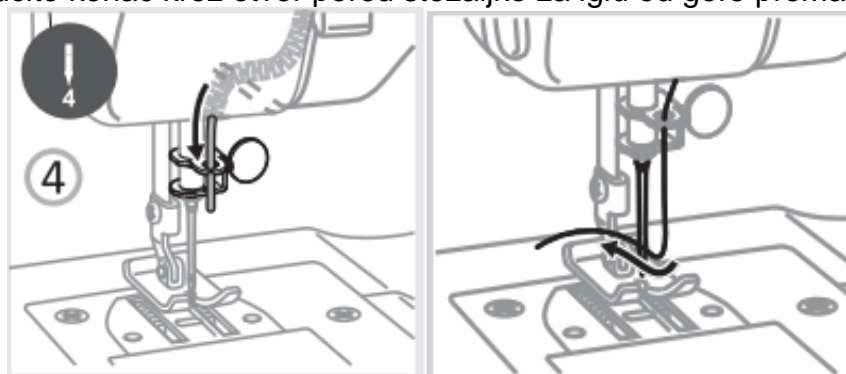
2. Provucite konac prema dolje kroz otvor za zatezanje konca i vratite se na gornji položaj prema oznaci.



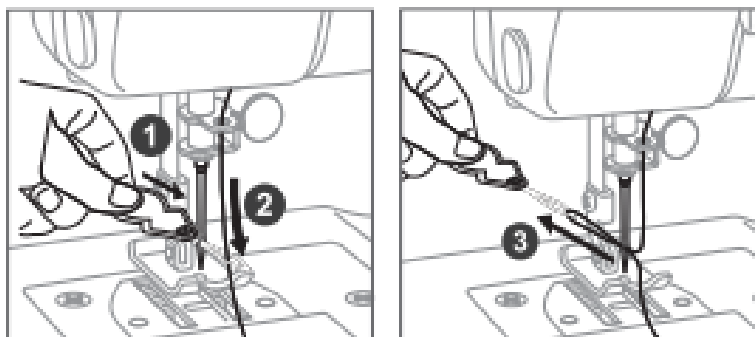
3. Provucite konac kroz spojnu ušicu ručice (poluge), a zatim ga provucite prema dolje do stezaljke za iglu kako je naznačeno.



4. Provucite konac kroz otvor pored stezaljke za iglu od gore prema dolje!



5. Provucite konac kroz iglu pomoću uvlačivača konca. Ostavite oko 15 cm konca da visi.



ZAMJENA IGLE

Pozor! Provjerite je li uređaj isključen!

1. Okrenite ručni kotač u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok igla ne bude u najvišem položaju.
2. Uхватите staru iglu i otpustite vijak stezaljke igle!
3. Umetnite novu iglu u stezaljku s ravnom stranom okrenutom prema natrag.
4. Uvijek pritisnite stezaljku prije zatezanja vijka stezaljke igle!
5. Zategnite vijak stezaljke za iglu!



Fig.1

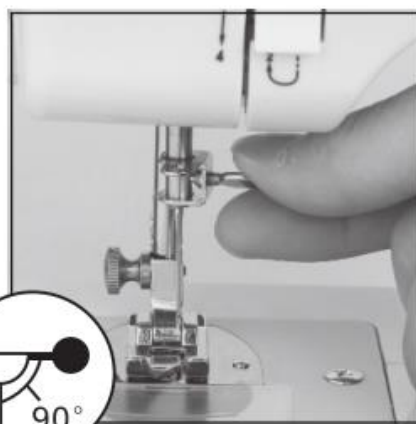


Fig.2

UMETANJE ŠPULICE

Pozor! Provjerite je li uređaj isključen!

Okrenite ručni kotač u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok igla ne bude u najvišem položaju.

Molimo da koristite metalnu špulicu, inače magnetski držač ne može zategnuti navoj špulice i ne može ispravno raditi!

1. Podignite podizač stopice.
2. Okrenite gumb poklopca špulice prema desno i uklonite poklopac špulice (Slika 3).
3. Umetnite novu špulicu u ležište u smjeru kazaljke na satu i kretanja konca. Ostavite 10 cm konca da visi. (4.ábra)
4. Držite kraj gornjeg konca jednom rukom i okrenite ručni kotač suprotno od smjera kazaljke na satu drugom rukom. Konac igle će se uhvatiti za konac špulice i povući ga kroz otvor ispod igle (Slika 5)
5. Vratite poklopac špulice, odvojite dva konca i povucite ih u stražnji dio stroja ispod stopice, te ostavite oko 15 cm na kraju konca! (Slika 6)



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6

ZAMJENA STOPICE

Pozor! Provjerite je li uređaj isključen!

Uklanjanje stopice:

1. Okrenite ručni kotač u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok igla ne bude u najvišem položaju (Slika A). Podignite dizač stopice i pritisnite polugu za pričvršćivanje stopice. Stopica će se zatim automatski odvojiti od pričvršćivača. (Slika B)



Fig.A



Fig.B

Umetanje stopice:

2. Stavite stopicu ispod nosača i spustite je natrag tako da se pričvrsti s dizačem (Slika C).

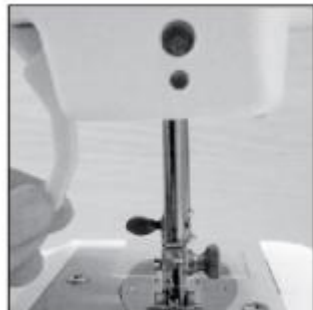


Fig.C



Fig.D

Postavite šivaći stroj na stabilnu ravnu površinu dok zamjenjujete stopicu!

Odspojite konektor za papučicu i adapter iz stroja!

Ne stavljajte ruke i prste ispod stopice tijekom rada jer postoji opasnost od ozljeda!

ŠIVANJE

1. Okrenite ručni kotač u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok igla ne bude u najvišem položaju.
2. Podesite dizač stopice i umetnite željeni materijal ispod. (Slika 7)
3. Spustite stopicu natrag na materijal pomoću dizača. (Slika 8)
4. Odaberite odgovarajući uzorak uboda okretanjem kotačića za odabir uboda.

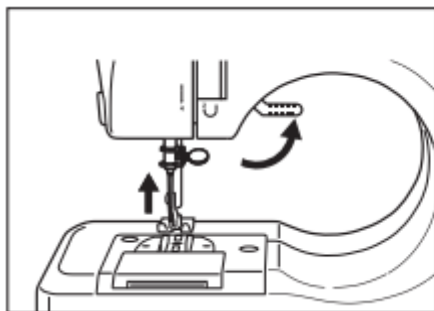


Fig.7

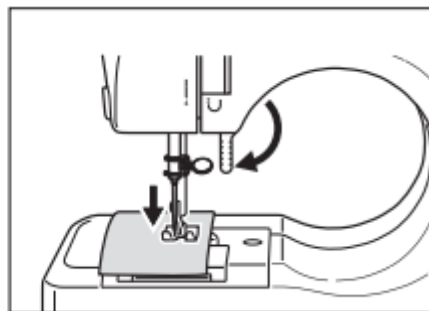


Fig.8

Oprez! Uvijek isključite stroj kada mijenjate uzorke uboda i okrenite ručni kotač u smjeru kazaljke na satu dok igla ne bude u najvišem položaju kako biste spriječili zaglavljivanje i/ili savijanje igle.

Zabranjeno je mijenjati uzorak uboda tijekom šivanja, jer to može dovesti do kvara igle i uređaja!

5. Okrenite ručni kotač nekoliko puta u smjeru kazaljke na satu kako biste spriječili zaglavljivanje uboda.
6. Podesite glavni prekidač na poziciju "L" (niska brzina) ili "H" (velika brzina) i stroj će automatski šivati pri podešenoj brzini. (Slika 9)
7. Na kraju šivanja postavite prekidač u položaj "Off", podesite iglu ručnom polugom u najviši položaj, zatim podignite stopicu pomoću dizača i odsecite konac rezačem konca. (Slika 10)

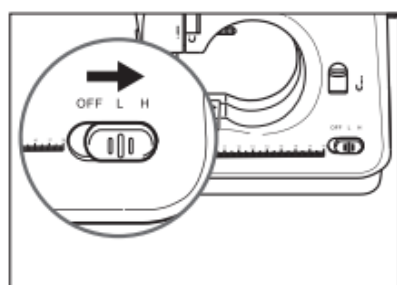


Fig.9

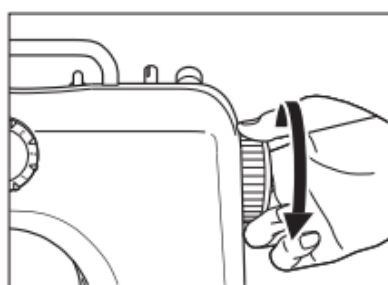


Fig.10

Savjeti:

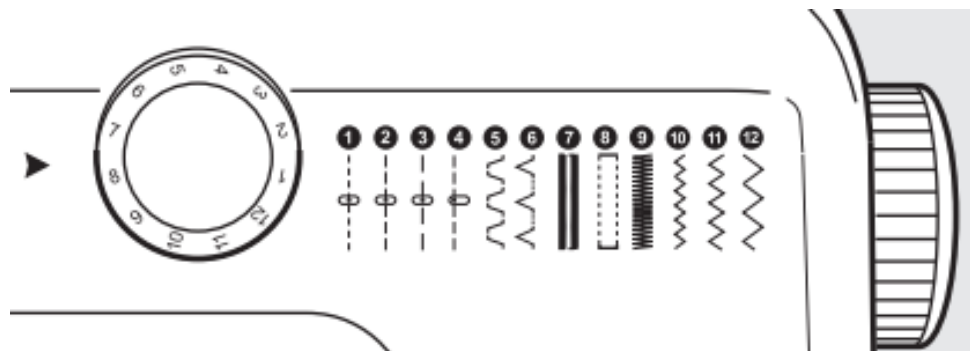
Ako je teško ukloniti materijal kojim radite, podesite polugu u pravilan položaj igle. Ako se konac zaglavi, okretajte polugu i pokušajte izvući konac. Nemojte dirati donju špulicu s drugim priborima, jer to može uzrokovati kvar uređaja!

ZNAČAJKE

12 uzoraka uboda

Uređaj može šivati 12 različitih uzoraka uboda.

Odaberite željeni uzorak pomoću gumba za odabir uboda od 1 do 12 uzoraka prema prikazanoj slici.



Pozor! Prije promjene uzorka uboda uvijek zaustavite stroj i podignite iglu u najviši položaj pomoću ručnog gumba!

Obrnuto šivanje

Obrnuto šivanje korisno je za jačanje prednjeg i kraja šavova.

Za obrnuto šivanje držite pritisnuto gumb za promjenu smjera, zatim otpustite i vratite se na normalnu funkciju šivanja.

Brzina šivanja

Podesite glavni prekidač na poziciju "L" (niska brzina) ili "H" (velika brzina) i stroj će automatski šivati pri podešenoj brzini.



Svjetiljka

Uređaj ima ugrađenu svjetiljku za šivanje, možete uključiti svjetlo pritiskom na prekidač i ponovnim pritiskom na svjetlo.



Šivanje rukava

Struktura uređaja omogućuje vam šivanje tankih materijala, otvora i rukava.

Ladica za pribor

Na stražnjoj strani uređaja nalazi se mala ugrađena ladica za pribor.

Prikladna je za pohranu nekoliko pribora.



NAMOTAVANJE ŠPULICE

1. Stavite konac na vodilicu konca i postavite poklopac za stezanje špulice. (Slika 11)
2. Izvucite konac i postavite ga između gornje vodilice konca. (Slika 12)
3. Stavite špulicu na vodilicu za špulicu i namotajte konac ručno u nekoliko puta u smjeru kazaljke na satu. (Slika 13)

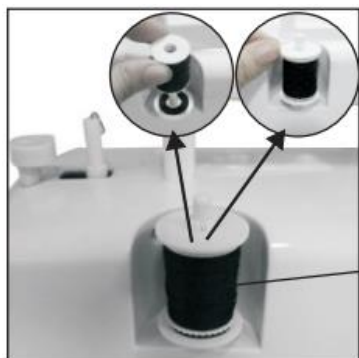


Fig.11

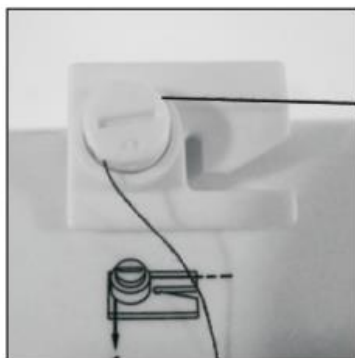


Fig.12

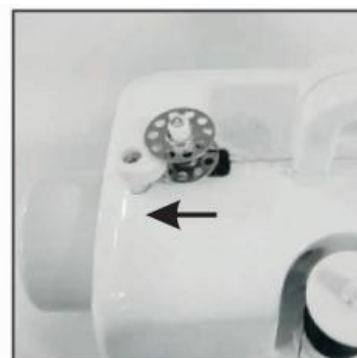


Fig.13

4. Gurnite vodilicu ulijevo. (Slika 14)
5. Uključite stroj za pokretanje automatiziranog namotavanja. (Slika 15)
6. Završite postupak isključivanjem stroja!
7. Gurnite vodilicu špulice natrag udesno, uklonite špulicu i odsecite konac (Slika 16).

Pozor! Vodite računa o tome da ne bude konca u igli tijekom namotavanja!



Fig. 14

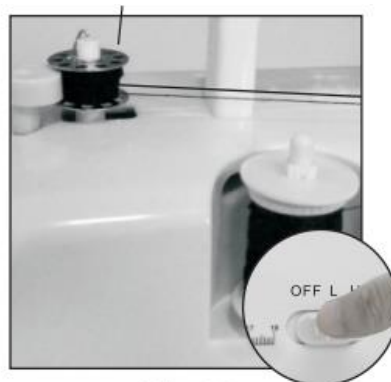


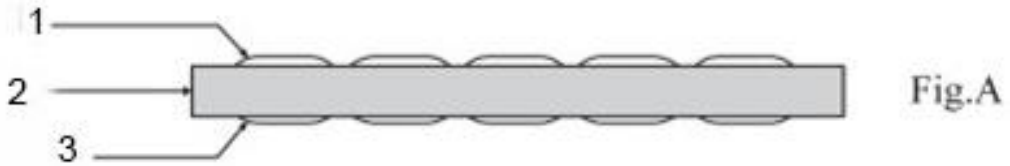
Fig. 15



Fig.16

POSTAVKE ŠIVANJA

1. Normalno šivanje treba biti uredno, gornji i donji šavovi ne smiju biti ni previše stegnuti, niti previše labavi (Slika A)



1. Gornji konac
2. Materijal
3. Donji konac

2. Ako se čini da je donji konac u ravnoj liniji, to znači da je gornji konac previše labav. Nemojte okretati točkić za zatezanje na previše zategnuto niti na previše labavo, okretajte točkić dok se napetost konca ne vrati u normalan položaj. (Slika B)



3. Ako se gornji konac pokazuje ravnim, to znači da je konac suviše zategnut. Polako okretajte točkić za zatezanje u smjeru kazaljke na satu (prema nižim brojevima) kako biste smanjili napetost dok se zategnutost konca ne vrati u normalan položaj. (Slika C)



ŠIVANJE RUPICA ZA DUGMAD

1. Stavite željeni odjevni predmet ispod stopice i spustite stopicu na materijal na kojoj želite zašiti rupicu za dugme, a zatim odaberite uzorak uboda #8.
2. Podesite prekidač na malu brzinu "L" i napravite 5-6 uboda na materijalu, a zatim zaustavite stroj. (Slika 17)
3. Odaberite uzorak uboda #7, uključite stroj i zaustavite nakon nekoliko uboda.
4. Pokušajte držati liniju šava u ravnoj liniji. (Slika 18)

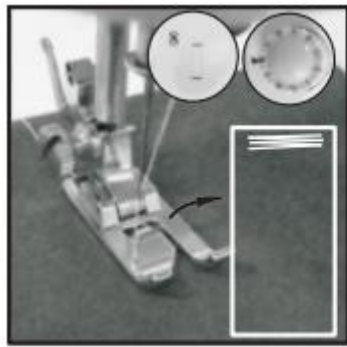


Fig. 17

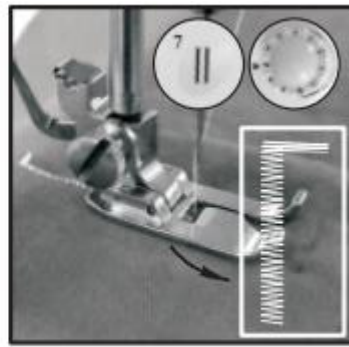


Fig. 18

5. Resetirajte uzorak uboda #8 i napravite 5-6 uboda na maloj brzini. (19.ábra)
6. Podignite stopicu pomoću poluge i okrenite odjevni predmet za 180°. (Slika 20)
7. Ponovno odaberite uzorak uboda #7, uključite stroj i šivajte u ravnoj liniji dok se rupica za dugme ne dovrši. (Slika 21)



Fig.19

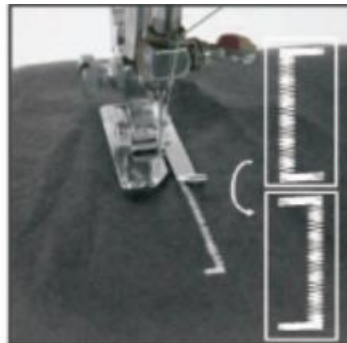


Fig.20

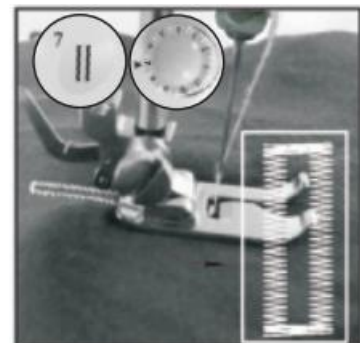


Fig.21

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Pogreška	Razlog	Rješenje
Stroj radi sporo i bez sile.	Baterije su nepravilno postavljene.	Umetnite baterije pravilno.
	Baterije su prazne.	Koristite nove baterije.
	Koristite s neprikladnim adapterom.	Koristite adapter isporučen s uređajem.
Propušteni šavovi.	Igla nije pravilno umetnuta i/ili konac nije pravilno uvučen.	Umetnite iglu pravilno (ravna strana prema natrag)
	Igla je oštećena.	Zamijenite je novom iglom.
	Stopica nije pravilno pričvršćena.	Pričvrstite stopicu pravilno.
Konac špulice se ne može izvući.	Donji konac se istrošio.	Zamijenite na punu špulicu.
	Igla nije pravilno pričvršćena.	Uvucite konac u iglu prema uputama (voditi konac s prednje na stražnju stranu)
Konac se pokidao.	Igla je oštećena.	Zamijenite je novom iglom.
	Igla nije pravilno umetnuta i/ili konac nije pravilno uvučen.	Umetnite iglu pravilno (ravna strana prema natrag)
	Točkić za zatezanje je previše zategnut.	Podesite točkić na nižu vrijednost. (3-5)
Labavi, neravni šavovi.	Gornja špulica je blokirala konac.	Zamijenite na punu špulicu.
	Gornji konac nije dovoljno zategnut.	Uklonite konac i uvucite ju ponovno na pravilan način.
Igla se lomi.	Igla je pričvršćena nepravilno i/ili je oštećena.	Zamijenite je novom iglom.

MATERIJALI KOJI SE MOGU KORISTITI

Kvaliteta materijala/Vrsta materijala	Pamuk / platno	Svila / vuna	Poliester	Elastično
Normalno	✓	✗	✓	△
Debelo	✓	✗	✓	△
Tanko	✓	✗	✗	✗
Tvrdo	✓	✓	✓	△
Mekano	✗	✗	✗	✗

✓ : Lako se koristi na šivaćem stroju SM-505R.

✗ : Ne preporučuje se za šivaći stroj SM-505R.

△ : Ovu vrstu materijala je teže šivati na šivaćem stroju SM-505R


Debljina materijala:

- tanko: Dvoslojni materijal <0,35mm
- debelo: Dvoslojni materijal >0,8 mm
- normalno: 2 sloja materijala 0.35mm-0.8mm

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Isključite uređaj i odspojite utikač!
2. Očistite poklopac vlažnom krpom i obrišite ga.
3. Pazite da ispod poklopca ili na papučici ne bude nikakve tekućine!
4. Nemojte koristiti korozivne kemikalije ili abrazivna sredstva za čišćenje.

GOSPODARENJE OTPADOM

Zbrinjavanje korištene električne i elektroničke opreme	
	<p>Ova oznaka na proizvodu i na pakiranju označava da je zabranjeno odlagati neiskorišteni proizvod u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više pojedinosti obratite se lokalnoj upravi.</p> <p>Ovaj simbol vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako želite zbrinuti svoj proizvod izvan Europske unije, obratite se lokalnoj upravi.</p>

Proizvođač/uvoznik: "Vöröskő Kft.", 8200 Veszprém, Pápai út 36.

Napon napajanja: 230 V, 6VDC, 1200 mA

OZNAKA CE



Oznaka CE označuje da je proizvod u skladu s relevantnim propisima Europske unije i da se slobodno stavlja na tržište na području Europske unije.

Návod na použitie

dyras

Mini šijací stroj
Model: SM-505R



Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

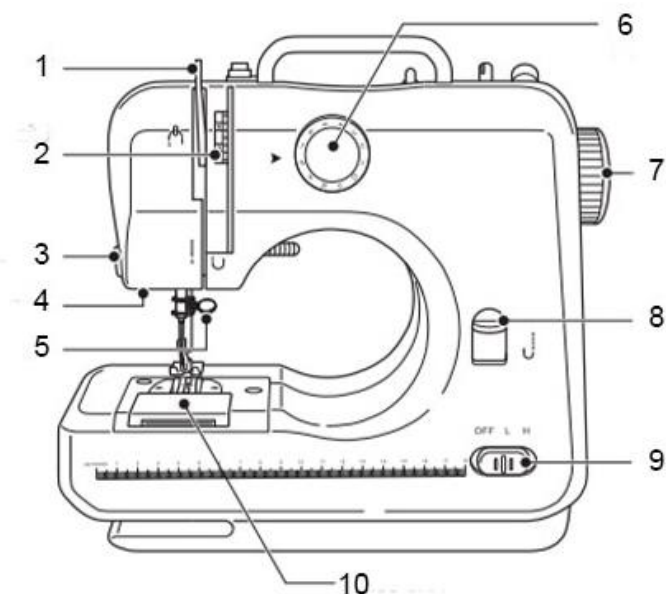
1. Nenechávajte šijací stroj bez dozoru, keď je zapnutý!
2. Po použití alebo pred čistením vždy odpojte napájací kábel zo zásuvky
3. Šijací stroj je určený len na domáce použitie!
4. Nikdy nenechávajte šijací stroj bez dozoru na miestach prístupných deťom alebo starším ľuďom!
5. Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí môžu spotrebič používať len pod primeraným dohľadom alebo po prečítaní a pochopení pokynov na bezpečné používanie a súvisiacich rizík.
6. Nedovoľte deťom, aby sa s prístrojom hrali!
7. Údržbu a čistenie stroja nesmú vykonávať deti bez dozoru!
8. Pred prípravou na prácu (výmena ihiel, navliekanie nití, výmena podrážky atď.) stroj vždy vypnite
9. Ak necháte zariadenie bez dozoru, vždy ho odpojte zo zásuvky!
10. Spotrebič nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí!
11. Nikdy nič nenasadzujte na pedál!
12. Stroj nikdy nepoužívajte so zablokovanými vetracími otvormi; vetracie otvory a pedál stroja udržiavajte čisté, bez úlomkov priadze, prachu a odpadových materiálov!
13. Aby sa predišlo rizikám, stroj sa musí používať len s príslušným ovládacím pedálom. Ak je nožný pedál poškodený alebo zlomený, musí ho vymeniť výrobca, zákaznícky servis výrobcu alebo primerane kvalifikovaný technik!
14. Pri čistení šijacieho stroja nepoužívajte chemikálie!

ŠPECIFIKÁCIE

Napájacie napätie: 230 V, 50 Hz
Napájanie: 6V, 1200mAh AC/DC adaptér/4XAA batérie
Trieda elektrickej ochrany: Trieda III.

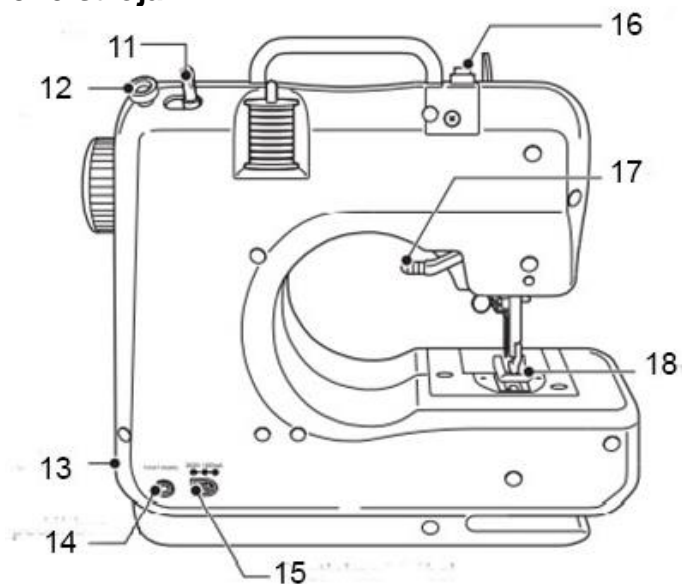
ZOSTAVA PRODUKTU

Predná časť šijacieho stroja









- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Páka zdvíhania nite | 7. Ručné koliesko |
| 2. Napínacia kladka nite | 8. Páka na zmenu smeru šitia |
| 3. Rezač nití | 9. Hlavný vypínač/regulátor rýchlosti |
| 4. Lampa na šitie | 10. Spodné vreteno |
| 5. Skrutka ihlovej svorky | |
| 6. Volič výberu vzoru stehu | |

Zadná časť šijacieho stroja



- | | |
|------------------------------|--|
| 11. Vreteno navíjania cievky | 16. Napínacia cievka navíjacieho vretena |
| 12. Zarážka navíjania cievky | 17. Zdvíhač prítlačnej pätky |
| 13. Úložná zásuvka | 18. Prítlačná pätky |
| 14. Pedálový vstup | |
| 15. Vstup prípojného kábla | |

PRÍSLUŠENSTVO

Adaptér:	x1	
Pedál	x1	
niť	x2	
Vreteno	x2	
Navliekač ihly	x1	
Ihla	x1	

PRIPOJENIE ZARIADENIA

Pred pripojením k elektrickej sieti skontrolujte, či napätie a frekvencia uvedené na typovom štítku zodpovedajú elektrickej sieti!

Šijací stroj umiestnite na stabilný stôl!

1. Uistite sa, že zariadenie je vo vypnutom stave!
2. Pripojte koniec napájacieho kábla ("A") do vstupu jednosmerného prúdu a druhý koniec ("B") do zásuvky.
3. Pripojte kábel pedálu do vstupu pre šijací pedál ("C").
4. Šijací stroj môžete používať s pedálom (vypínač je vo vypnutej polohe) alebo s gombíkom regulácie rýchlosti.

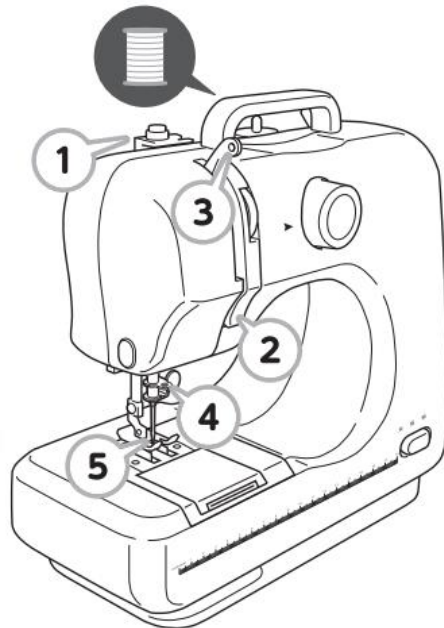


POZOR! Ak spotrebič nepoužívate, vypnite ho a odpojte zástrčku zo zásuvky!

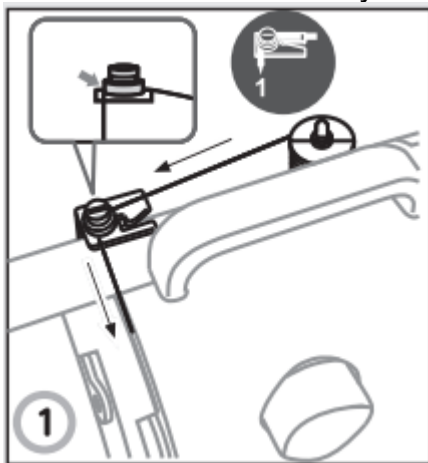
NAVLIEKANIE NITE DO ŠIJACIEHO STROJA

Pozor! Uistite sa, že zariadenie je vo vypnutom stave!

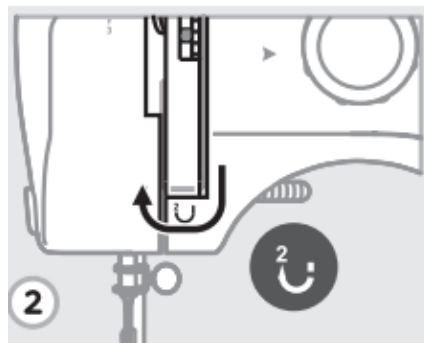
Postupujte podľa krokov 1-5 nižšie. Otáčajte ručným kolieskom proti smeru hodinových ručičiek, kým sa ihla nedostane do najvyššej polohy.



1. Umiestnite cievku nite na držiak nite a na ňu nasadte upínací kryt cievky. Vytiahnite niť a vložte ju medzi horné vodiace lišty nite.



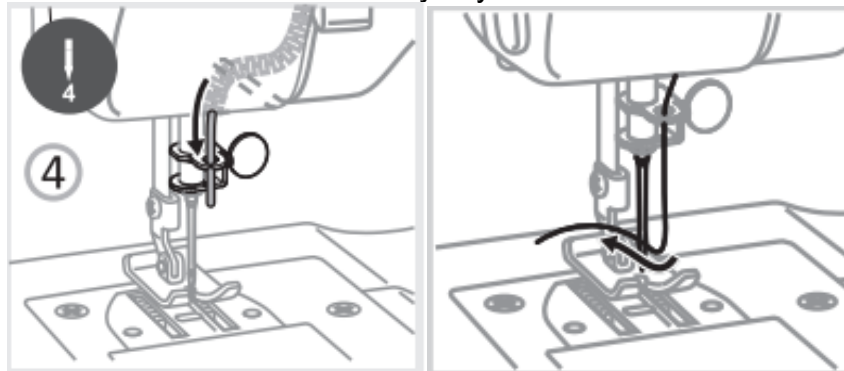
2. Niť ved'te dole cez drážku na napnutie nite a potom späť nahor do hornej polohy na značke.



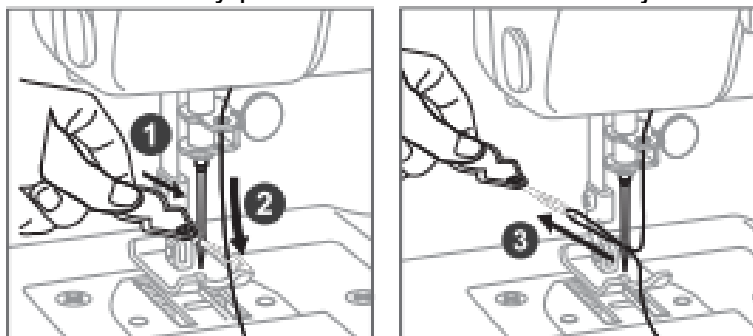
3. Niť ved'ťe cez o'cko ramienska zbiera'ča a potom pod'ľa ozna'enia dole do svorky ihly.



4. Niť prevle'ťte cez otvor ved'ľa svorky ihly zhora nadol



5. Pomocou navlieka'ča ihly prevle'ťte ni'ť cez ihlu. Nechajte visie'ť asi 15 cm nite.



VÝMENA IHLY

Pozor! Uistite sa, že zariadenie je vo vypnutom stave!

1. Otáčajte ručným kolieskom proti smeru hodinových ručičiek, kým sa ihla nedostane do najvyššej polohy.
2. Uchopte starú ihlu a uvoľnite skrutku svorky ihly!
3. Novú ihlu vložte do svorky plochou stranou dozadu.
4. Pred utiahnutím skrutky ihlovej svorky sa uistite, že ste ihlovú svorku stlačili!
5. Utiahnite skrutku ihlovej svorky!



Fig.1

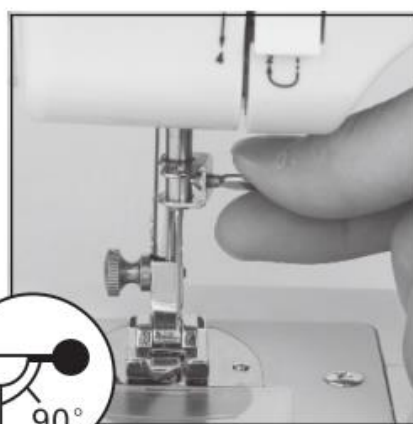


Fig.2

VLOŽENIE VRETENA

Pozor! Uistite sa, že zariadenie je vo vypnutom stave!

Otáčajte ručným kolieskom proti smeru hodinových ručičiek, kým sa ihla nedostane do najvyššej polohy.

Používajte kovové vretená, inak magnetický držiak nedokáže utiahnuť závit vretena a nemôže správne fungovať!

1. Zdvihnite zdvihák prítlačnej pätky.
2. Posuňte gombík krytu vretena doprava a odstráňte kryt vretena (Obrázok č. 3).
3. Vložte nové vreteno do držiaka v smere hodinových ručičiek spolu s niťou. Nechajte visieť 10 cm nite. (Obrázok č. 4)
4. Jednou rukou uchopíte koniec horného vlákna a druhou otáčajte ručnými kolieskami proti smeru hodinových ručičiek. Niť sa zachytí na vretene a pretiahne sa cez otvor pod ihlou (Obrázok č. 5)
5. Vráťte kryt vretena, oddeľte obe nite a zatahnite ich do zadnej časti stroja pod prítlačnú dosku, pričom nechajte asi 15 cm konca nite! (Obrázok č. 6)



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6

VÝMENA PRÍTLAČNEJ PÄTKY

Pozor! Uistite sa, že zariadenie je vo vypnutom stave!

Odstránenie:

1. Otáčajte ručným kolieskom proti smeru hodinových ručičiek, kým sa ihla nedostane do najvyššej polohy (Obrázok A). Zdvihnite zdvihák prítlačnej pätky a stlačte páčku upínania prítlačnej pätky. Prítlačná pätká sa potom automaticky odpojí od svorky. (Obrázok B)



Fig.A



Fig.B

Vloženie:

2. Umiestnite prítlačnú pätku späť pod držiak a spustite ju späť na držiak tak, aby sa dala zafixovať zdvihákom (Obrázok C).



Fig.C



Fig.D

**Počas výmeny prítlačnej pätky umiestnite stroj na stabilný, rovný povrch!
Odpojte pedál a konektory adaptéra od zariadenia!
Počas práce neumiestňujte ruky a prsty pod prítlačnú pätku, pretože by mohlo dôjsť k poraneniu!**

ŠITIE

1. Otáčajte ručným kolieskom proti smeru hodinových ručičiek, kým sa ihla nedostane do najvyššej polohy.
2. Nastavte zdvih prílačnej pätky a vložte pod ňu látku. (Obrázok č. 7)
3. Pomocou zdvíhača prílačnej pätky spustíte prílačnú pätku späť na látku. (Obrázok č. 8)
4. Otáčaním voliča vyberte vhodný vzor stehu.

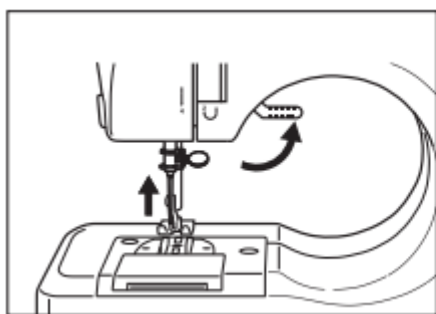


Fig.7

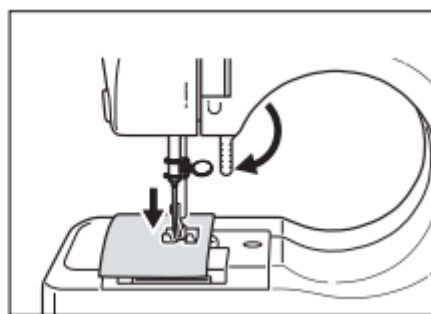


Fig.8

Pozor! Pri zmene stehových vzorov stroj vždy vypnite a vždy otáčajte ručným kolieskom v smere hodinových ručičiek, kým sa ihla nedostane do najvyššej polohy, aby ste zabránili zaseknutiu a/alebo ohnutiu ihly.

Počas šitia nie je dovolené meniť vzor stehu, pretože to môže viesť k poruche ihly a stroja!

5. Niekoľkokrát otočte ručným kolieskom proti smeru hodinových ručičiek, aby ste zabránili zaseknutiu stehov.
6. Nastavte hlavný vypínač na "L" (nízka rýchlosť) alebo "H" (vysoká rýchlosť) a stroj sa automaticky spustí pri nastavenej rýchlosti. (Obrázok č. 9.)
7. Po skončení šitia nastavte vypínač do polohy "Off", ručnou páčkou posuňte ihlu do najvyššej polohy, potom zdvihnite prílačnú pätku pomocou zdvíhacej páčky a odstrihnite niť pomocou odrezávača nite (obr. 10)

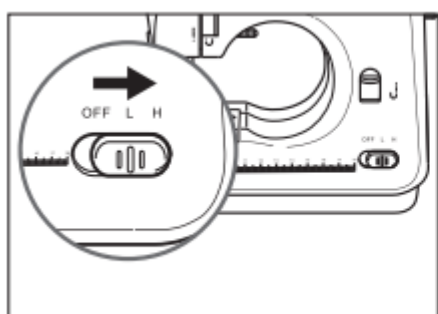


Fig.9

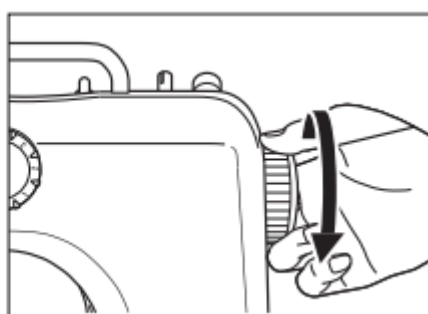


Fig.10

Tipy:

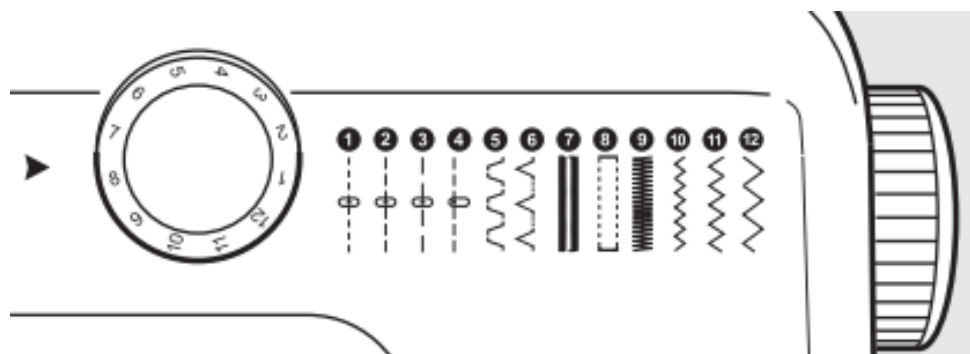
Ak sa vám materiál ťažko odstraňuje, nastavte rukoväť do správnej polohy ihly. Ak sa niť zasekne, otočte ručnou pákou a pokúste sa niť vytiahnuť. Nedotýkajte sa spodného vretena žiadnym iným nástrojom, pretože to môže spôsobiť poruchu zariadenia!

CHARAKTERISTIKY

12 vzorov stehu

Stroj umožňuje šitie 12 rôznymi stehovými vzormi.

Pomocou rolovacieho tlačidla vyberte správny vzor od 1 do 12, ako je znázornené na obrázku.



Pozor! Pred zmenou vzoru vždy zastavte stroj a ručne zdvihnite ihlu do najvyššej polohy!

Spätné šitie

Spätný steh je užitočný na spevnenie začiatku a konca stehov.

Ak chcete použiť túto funkciu, podržte smerovú páčku, uvoľnite ju a stroj sa vráti do normálneho režimu šitia.

Rýchlosť šitia

Nastavte hlavný vypínač na "L" (nízka rýchlosť) alebo "H" (vysoká rýchlosť) a stroj sa automaticky spustí pri nastavenej rýchlosti.



Lampa na šitie

Zariadenie má zabudované svetlo na šitie, stlačením spínača svetlo zapnete, opätovným stlačením svetlo vypnete.



Šitie rukávov

Konštrukcia zariadenia umožňuje šitie tenkých látok, otvorov a aj rukávov.

Úložná zásuvka na doplnky

V zadnej časti zariadenia sa nachádza malá zabudovaná zásuvka na ukladanie doplnkov.

Vhodná na uloženie niektorých doplnkov.



NAVÍJANIE VRETENA

1. Umiestnite cievku nite na držiak nite a na ňu nasadte upínací kryt cievky. (Obrázok č. 11.)
2. Vytiahnite niť a vložte ju medzi horné vodiace lišty nite. (Obrázok č. 12.)
3. Vreteno nasadte na trň vretena a začnite ho niekoľkokrát ručne navíjať v smere hodinových ručičiek. (Obrázok č. 13.)

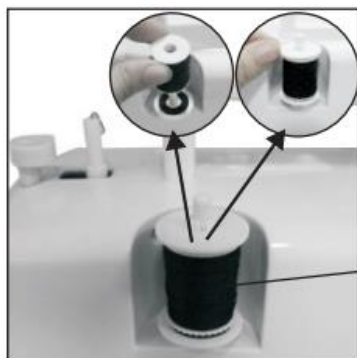


Fig.11

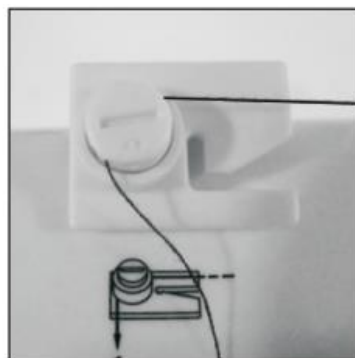


Fig.12



Fig.13

4. Zatlačte vreteno doľava (Obrázok č. 14)
5. Zapnite zariadenie, aby sa spustilo automatické navíjanie vretena (Obrázok č. 15)
6. Ak chcete dokončiť operáciu, vypnite stroj!
7. Zatlačte trň vretena späť doprava, vyberte vreteno a odrežte niť (Obrázok č. 16)

Pozor! Dbajte na to, aby počas navíjania vretena nebola v šijacej ihle niť!

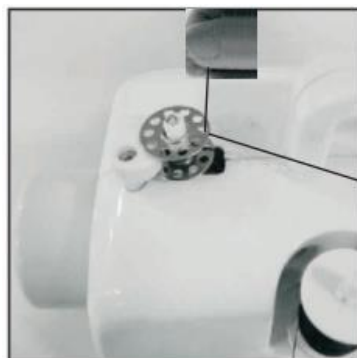


Fig. 14

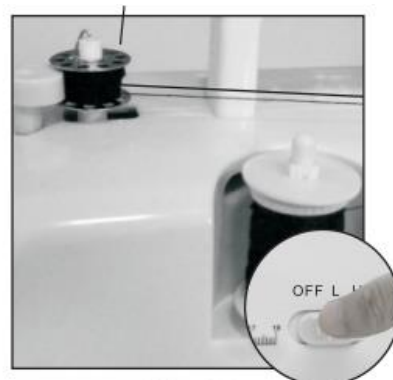


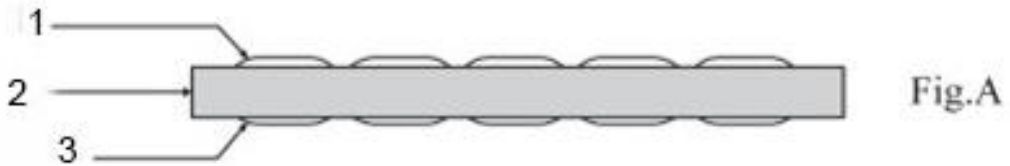
Fig. 15



Fig.16

NASTAVENIA ŠITIA

1. Normálny steh by mal byť čistý, horné a dolné nite by nemali byť ani príliš tesné, ani príliš voľné (Obrázok A)



1. Vrchná niť
2. Materiál
3. Spodná niť

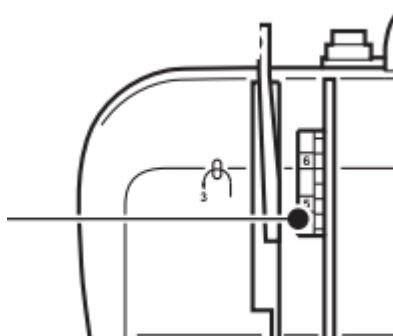
2. Ak sa spodná niť zdá byť v rovnej línii, znamená to, že horná niť je príliš voľná. Neotáčajte napínač príliš tesne ani príliš voľne, zvyšujte hodnotu napínača, kým sa napätie nite nevráti do normálu (Obrázok B)



3. Ak sa zdá byť horná niť rovná, znamená to, že napätie nite je príliš silné. Pomaly otáčajte ovládačom napínača hornej nite v smere hodinových ručičiek (k nižším číslam), aby ste znížili tlak, kým sa napätie stehu nevráti do normálu. (Obrázok C)



Napínacia remenica nite



ŠITIE GOMBÍKOVEJ DIERKY

1. Umiestnite odev pod prítlačnú pätku a spust'ite prítlačnú pätku na odev v mieste, kde chcete šiť gombíkovú dierku, potom vyberte vzor stehu č. 8.
2. Nastavte prepínač na nízku rýchlosť "L" a urobte 5-6 stehov na látke, potom stroj zastavte (obrázok č. 17)
3. Vyberte stehový vzor č. 7, zapnite stroj a po niekoľkých stehoch ho zastavte.
4. Snažte sa, aby línia stehu bola rovná (Obrázok č. 18)

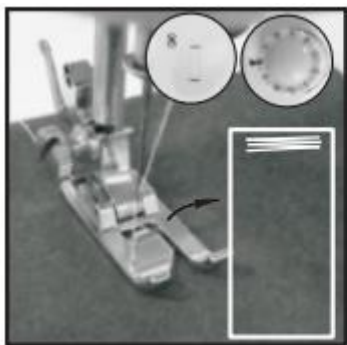


Fig. 17

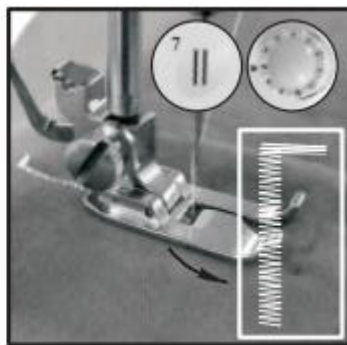


Fig. 18

5. Nastavte späť stehový vzor č. 8 a urobte 5-6 stehov pri nízkej rýchlosti. (Obrázok č. 19.)
6. Pomocou páčky zdvihnite prítlačnú pätku a otočte odev o 180° (Obrázok č. 20)
7. Znovu vyberte stehový vzor č. 7, zapnite stroj a šite v priamom smere, kým nie je gombíková dierka hotová (Obrázok č. 21)

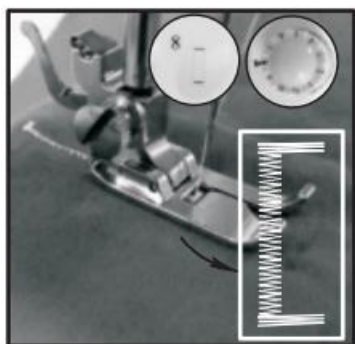


Fig.19

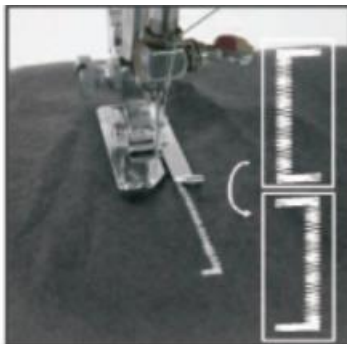


Fig.20

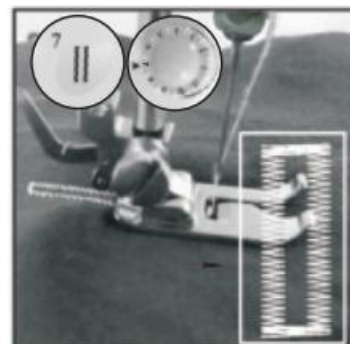


Fig.21

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Porucha	Príčina	Riešenie
Stroj pracuje pomaly a bez sily.	Batérie boli vložené nesprávne.	Správne vložte batérie.
	Batérie sú vybité.	Používajte nové batérie.
	Používate s nesprávnym adaptérom.	Použite adaptér dodaný so zariadením.
Vynechané stehy.	Ihla nie je správne zavedená a/alebo navlečená.	Správne vložte ihlu (plochou stranou dozadu)
	Ihla je poškodená.	Vymeňte ju za novú ihlu.
	Prítlačná pätká nie je správne upevnená.	Správne upevnite prítlačnú pätku.
Vretenovú niť nemožno vytiahnuť.	Spodná niť sa minula.	Vymeňte ju za nové vreteno.
	Ihla nebola správne navlečená.	Navlečte ihlu správnym spôsobom (vedením nite spredu dozadu)
Niť sa roztrhla.	Ihla je poškodená.	Vymeňte ju za novú ihlu.
	Ihla nie je správne zavedená a/alebo navlečená.	Správne vložte ihlu (plochou stranou dozadu)
	Napínacia cievka je nastavená na príliš tesno.	Nastavte napínicu cievku na nižšiu hodnotu. (na hodnotu 3-5)
Voľné, nerovnomerné stehy.	Závit je blokovaný horným vretenom.	Vymeňte ju za nové vreteno.
	Vrchné vlákno nie je dostatočne napnuté.	Odstráňte zväzok nite a správne ju natiahnite späť.
Ihla sa láme.	Ihla bola nesprávne upevnená a/alebo poškodená.	Vymeňte ju za novú ihlu.

POUŽITELNÉ LÁTKY

Kvalita látky / Typ látky	Bavlna / plátno	Hodváb / vlna	Polyester	Flexibilné
Normálna	✓	✗	✓	△
Hrubá	✓	✗	✓	△
Tenká	✓	✗	✗	✗
Tvrdá	✓	✓	✓	△
Mäkká	✗	✗	✗	✗

✓ : Jednoduché použitie so šijacím strojom SM-505R.

✗ : Neodporúčaný typ materiálu pre šijací stroj typu SM-505R.

△ : Tento typ látky sa so šijacím strojom SM-505R šije ťažšie



Hrúbky látky:

- tenká: 2-vrstvová látka <0,35 mm
- hrubá: 2-vrstvová látka >0,8 mm
- normálna: 2-vrstvová látka 0,35 mm - 0,8 mm

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Vypnite zariadenie a vytiahnite zástrčku zo zásuvky!
2. Kryt očistite mierne navlhčenou handričkou a potom ho utrite do sucha!
3. Dbajte na to, aby sa pod kryt alebo na pedál nedostala žiadna kvapalina!
4. Na čistenie nepoužívajte žieravé chemikálie ani abrazívne materiály!

SPRACOVANIE ODPADU

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
 	<p>Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány!</p> <p>Toto označenie platí pre celé územie Európskej únie. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady! ktoré vám poskytnú, informácie o príslušných predpisoch.</p>

Výrobca/dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

Napájacie napätie: 230V, 6VDC, 1200mA

SYMBOL CE



Označenie je určené na označenie, že výrobok spĺňa príslušné normy Európskej únie a je voľne predajný v Európskej únii.

Navodila ZA uporabo

dyras

Mini šivalni stroj
Model: SM-505R



Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.

VARNOSTNA NAVODILA

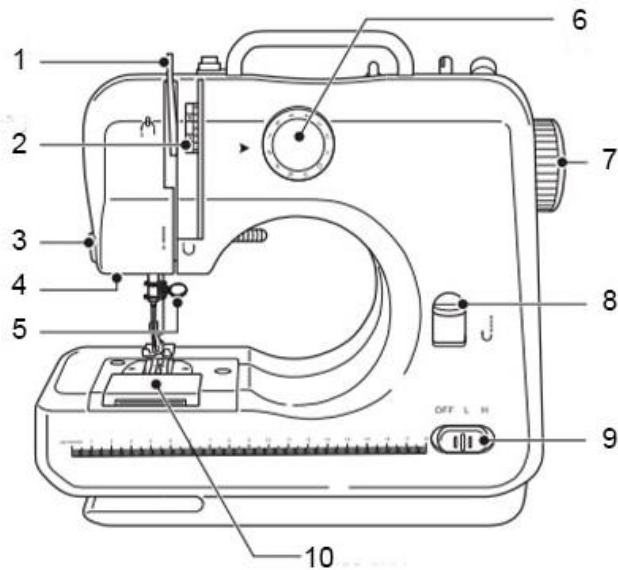
1. Vključenega šivalnega stroja ne puščajte brez nadzora!
2. Pred čiščenjem izključite napravo!
3. Šivalni stroj je namenjen samo za domačo uporabo!
4. Nikoli ne puščajte šivalnega stroja brez nadzora na mestih, ki so dostopna otrokom ali starejšim osebam!
5. Otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo le pod ustreznim nadzorom ali po tem, ko so prebrali in razumeli navodila za varno uporabo in s tem povezana tveganja.
6. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
7. Vzdrževanja in čiščenja stroja ne smejo opravljati otroci brez nadzora!
8. Pred pripravo na delo (menjava igel, navijanje niti, menjava podplata itd.) stroj vedno izklopite
9. Če stroj pustite brez nadzora, ga vedno izključite iz električnega omrežja!
10. Naprave ne uporabljajte v vlažnem okolju, ali okolju, kjer je vsebnost pare visoka!
11. Nikoli ne nameščajte ničesar na pedala!
12. Nikoli ne uporabljajte stroja z zamašenimi zračnimi odprtini; zračne odprtine in pedal stroja vzdržujte čiste, brez koščkov preje, prahu in odpadnih materialov
13. Da bi se izognili nevarnostim, lahko stroj uporabljate le z ustreznim krmilnim pedalom. Če je nožni pedal poškodovan ali zlomljen, ga mora zamenjati proizvajalec, proizvajalčeva služba za pomoč strankam ali ustrezno usposobljen tehnik!
14. Pri čiščenju šivalnega stroja ne uporabljajte kemikalij!

SPECIFIKACIJA

Nazivna napetost: 230 V, 50 Hz
Napajanje: 6V, 1200mAh AC/DC adapter/4XAA baterije
Razred električne zaščite: Razred III.

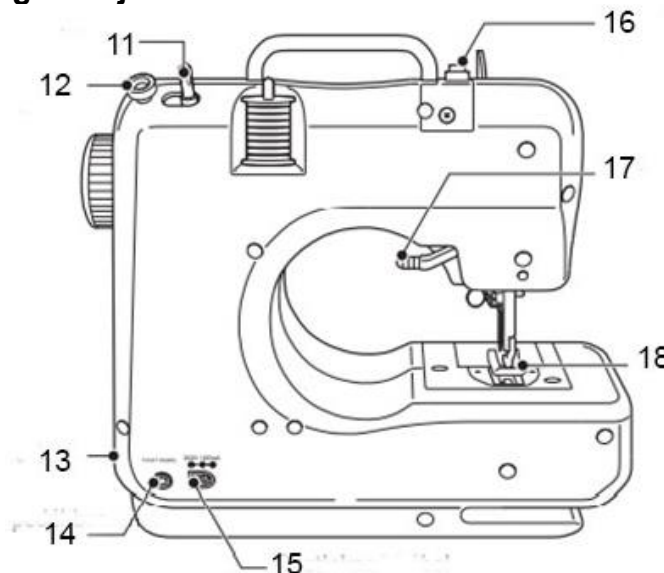
STRUKTURA IZDELKA

Sprednja stran šivalnega stroja



- | | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Vzvod za dvig niti | 7. Ročno kolo |
| 2. Napenjalna jermenica za nit | 8. Ročica za spremembo smeri šivanja |
| 3. Rezalnik niti | 9. Glavno stikalo/regulacija hitrosti |
| 4. Lučka za šivanje | 10. Spodnji del |
| 5. Vijak igelne objemke | |
| 6. Izbira vzorca šiva | |

Zadnji del šivalnega stroja



- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 11. Špica | 15. Priključni kabel |
| 12. Zaustavitev navijanja koluta | 16. Napenjalnik za navijanje kolotov |
| 13. Predal za shranjevanje | 17. Dvigalo šivalne noge |
| 14. Vhod za pedala | 18. Šivalna noga |

DODATKI

Adapter	x1	
Pedal	x1	
Nit	x2	
Vreteno	x2	
Navlačevalec igel	x1	
Igla	x1	

UPORABA NAPRAVE

Pred priključitvijo na električno omrežje preverite, ali napetost in frekvenca, ki sta navedeni na tipski ploščici, ustrežata omrežju!

Postavite šivalni stroj na stabilno mizo!

1. Prepričajte se, da je naprava v dobrem stanju!
2. Konec napajalnega kabla ("A") priključite na vhod za enosmerni tok, drugi konec ("B") pa v stensko vtičnico.
3. Kabel pedala priključite na vhod za pedalo za šivanje ("C").
4. Šivalni stroj lahko uporabljate s pedalom (stikalo je v izklopljenem položaju) ali z gumbom za uravnavanje hitrosti.

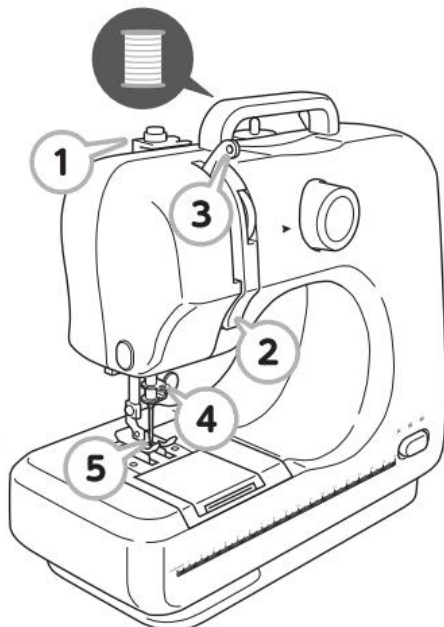


POZOR! Pred čiščenjem izklopite mikrovalovno pečico in iztaknite omrežni vtič iz stenske vtičnice.

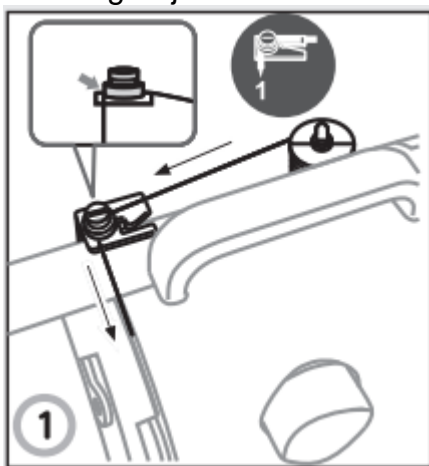
NAVEZOVANJE NITI V ŠIVALNI STROJ

Pozor! Prepričajte se, da je naprava izklopljena!

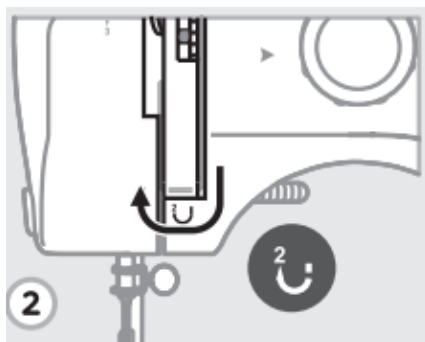
Sledite korakom 1-5.. Ročno kolo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler igla ni v najvišjem položaju.



1. Namestite tuljavo niti na držalo niti in nanjo namestite pokrov za vpenjanje tuljave.
Izvlcite nit in jo vstavite med zgornji vodili za nit.



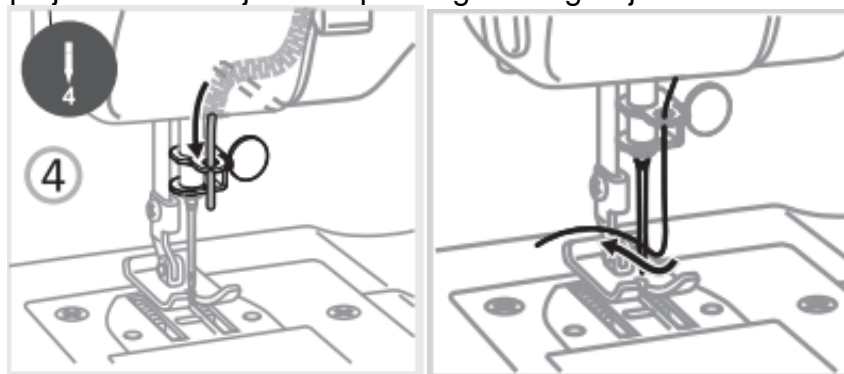
2. Nit vodite navzdol skozi režo za napenjanje niti in nato nazaj navzgor do zgornjega položaja na oznaki.



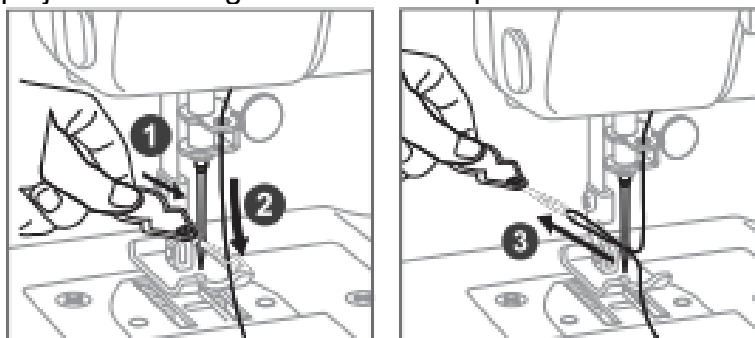
3. Nit napeljite skozi ušesce zajemalne roke in nato navzdol do igelne sponke, kot je označeno.



4. Nit napeljite skozi luknjico ob sponki igle od zgoraj navzdol



5. Z iglo napeljite nit skozi iglo. Pustite viseti približno 15 cm niti.



KAKO ZAMENJATI IGLO

Pozor! Prepričajte se, da je naprava izklopljena!

1. Ročno kolo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler igla ni v najvišjem položaju.
2. Vzemite staro iglo in sprostite vijak za pritrditev igle!
3. Novo iglo vstavite v objemko s plosko stranjo, obrnjeno nazaj.
4. Preden zategnete vijak igelne sponke, obvezno pritisnite igelno sponko!
5. Privijte vijak igelne sponke!



Fig.1

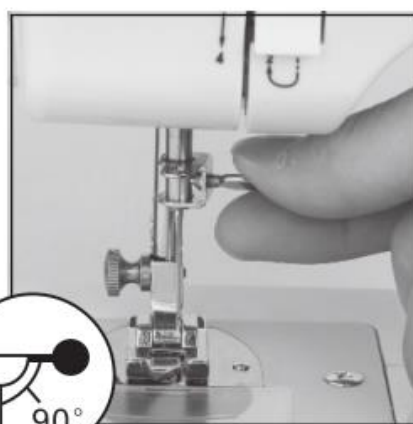


Fig.2

KAKO VSTAVITI TULJAVO

Pozor! Prepričajte se, da je naprava izklopljena!

Ročno kolo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler igla ni v najvišjem položaju.

Uporabljajte kovinske tuljavea, sicer magnetno držalo ne more zategniti navoja vretena in ne more pravilno delovati!

1. Dvignite dvigalo tlačne plošče.
2. Premaknite gumb pokrova vretena v desno in odstranite pokrov vretena (Slika 3).
3. Novo kolutno nitko vstavite v držalo v smeri urinega kazalca. pustite viseti 10 cm niti. (Slika 4)
4. Z eno roko primite konec zgornje vrvice, z drugo pa zavrtite ročni kolesi v nasprotni smeri urinega kazalca. Nit z iglo zajame tuljavo in jo potegne navzgor skozi luknjo pod iglo (Slika 5)
5. Zamenjajte pokrov vretena, ločite obe niti in ju potegnite v zadnji del stroja pod tlačno ploščo, pri čemer pustite približno 15 cm konca niti! (Slika 6)



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6

KAKO ZAMENJATI ŠIVALNO NOGO

Pozor! Prepričajte se, da je naprava izklopljena!

Odstranjevanje:

1. Ročno kolo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler igla ni v najvišjem položaju (Slika A). Dvignite dvigalo pritiskne noge in pritisnite vzvod za vpenjanje pritiskne noge. Zatem se pritiskna noga samodejno odklopi od vpenjala. (Slika B)



Fig.A



Fig.B

Vstavljanje:

2. Postavite šivalno nogo nazaj pod držalo in jo spustite nazaj na držalo, tako da jo dvigalo zaskoči na mestu (Slika C).

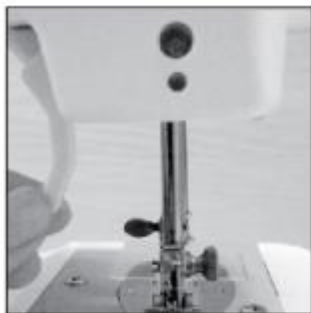


Fig.C



Fig.D

Med menjavo šivalne noge postavite stroj na stabilno, ravno površino!

Odklopite priključke pedala in adapterja od naprave!

Med delovanjem ne polagajte rok in prstov pod šivalno nogo, saj lahko pride do poškodb!

OPOZORILO

1. Ročno kolo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler igla ni v najvišjem položaju.
2. Nastavite dvigalo pritisne noge in pod njo vstavite tkanino. (Slika 7)
3. Z dvigalom pritisne noge sprostite pritisno nogo nazaj na tkanino. (Slika 8)
4. Z obračanjem izbirnega kolesca izberite ustrezen vzorec šiva.

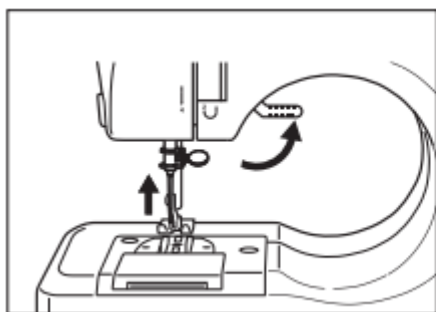


Fig.7

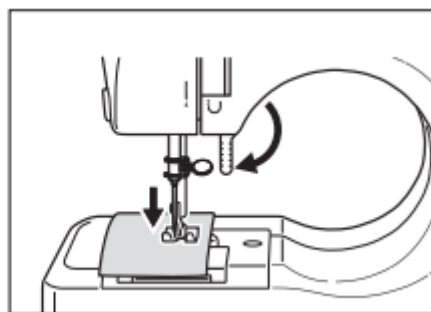


Fig.8

POZOR! Pri menjavi vzorcev šivov vedno izklopite stroj in vedno zavrtite ročno kolo v smeri urinega kazalca, dokler ni igla v najvišjem položaju, da se igla ne zatakne in/ali upogne.

V času šivanja ne smete spreminjati vzorca šivanja, saj lahko to povzroči okvaro igle in stroja!

5. Ročno kolo večkrat zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, da se šivi ne zataknejo.
6. Glavno stikalo nastavite na "L" (nizka hitrost) ali "H" (visoka hitrost) in stroj bo samodejno deloval z nastavljeno hitrostjo. (Slika 9)
7. Po končanem šivanju nastavite stikalo v položaj "Off", z ročnim vzvodom premaknite iglo v najvišji položaj, nato z dvignim vzvodom dvignite šivalno nogo in odrežite nit z rezalnikom niti (Slika 10)

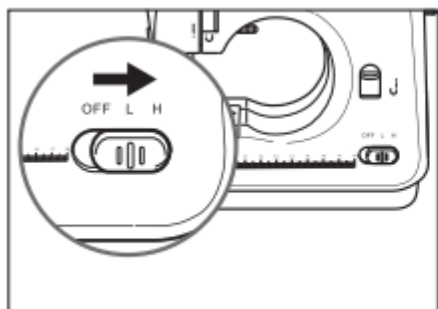


Fig.9



Fig.10

Nasveti:

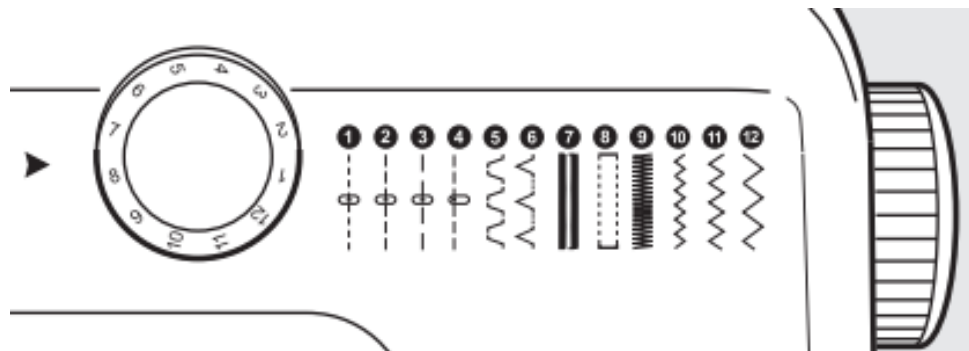
Če material težko odstranite, nastavite ročaj v pravilen položaj igle. Če se nit zatakne, zavrtite ročico in poskusite nit izvleči. Spodnjega vretena se ne dotikajte z nobenim drugim orodjem, saj lahko to povzroči okvaro naprave!

ZNAČILNOSTI

12 vzorcev šivov

Stroj omogoča šivanje z 12 različnimi vzorci šivov.

Z gumbom za pomikanje izberite pravi vzorec od 1 do 12, kot je prikazano na sliki.



Pozor! Pred menjavo vzorca vedno ustavite stroj in ročno dvignite iglo v najvišji položaj!

Šivanje proti nazaj

Nazajni šivi so uporabni za utrditev začetka in konca šivov.

Če želite uporabiti to funkcijo, držite pritisnjeno smerno ročico, nato jo spustite in stroj se bo vrnil v običajni način šivanja.

Hitrost šivanja

Glavno stikalo nastavite na "L" (nizka hitrost) ali "H" (visoka hitrost) in stroj bo samodejno deloval z nastavljeno hitrostjo.



Lučkaza šivanje

Naprava ima vgrajeno stroboskopsko lučko, s pritiskom na stikalo jo lahko prižgete, s ponovnim pritiskom pa jo izklopite.



Šivanje rokavov

Konstrukcija naprave omogoča šivanje tankih tkanin, odprtin in rokavov.

Predal za shranjevanje pripomočkov

Na zadnji strani naprave je vgrajen majhen predal za shranjevanje pripomočkov.

Primeren za shranjevanje nekaterih dodatkov.



NAVIJANJE TULJAVE

1. Namestite tuljavo niti na držalo niti in nanjo namestite pokrov za vpenjanje tuljave. (Slika 11)
2. Izvlecite nit in jo vstavite med zgornji vodili za nit. (Slika 12)
3. Vreteno namestite na špico in ga nekajkrat ročno začnite navijati v smeri urinega kazalca. (Slika 13)

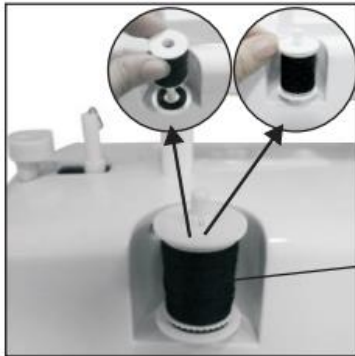


Fig.11

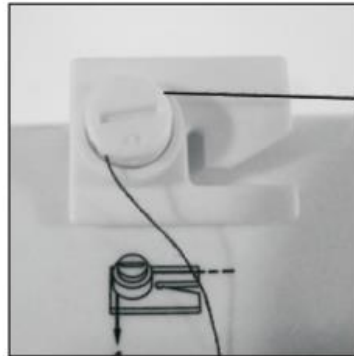


Fig.12

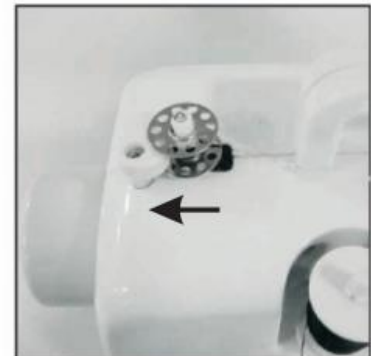


Fig.13

4. Potisnite vreteno v levo (Slika 14)
5. Vključite napravo, da se zažene avtomatsko vreteno (Slika 15)
6. Za dokončanje postopka izklopite stroj!
7. Potisnite zatič vretena nazaj v desno, odstranite vreteno in odrežite navoj (Slika 16)

Pozor! Prepričajte se, da med predenjem v šivalni igli ni niti!



Fig. 14

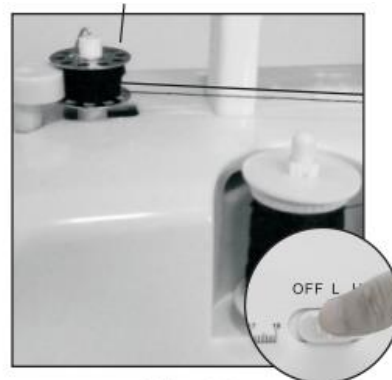


Fig. 15

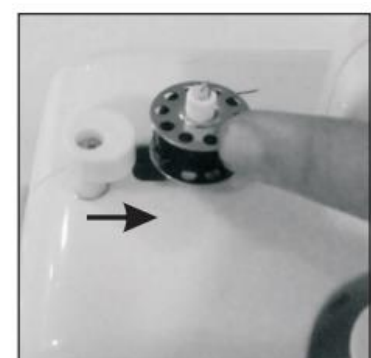
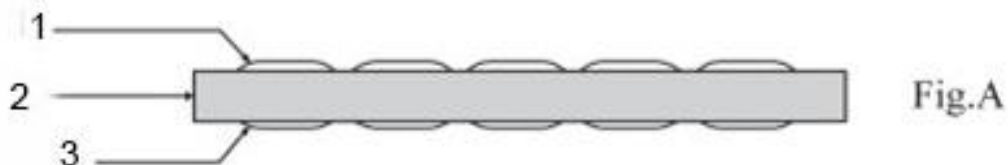


Fig.16

NASTAVITVE ŠIVA

1. Običajni šiv mora biti čist, zgornji in spodnji navoj ne smeta biti ne pretesna ne preohlapna (Slika A)



1. Zgornji del
2. Material izdelka: nerjaveče jeklo, plastika
3. Nižje del

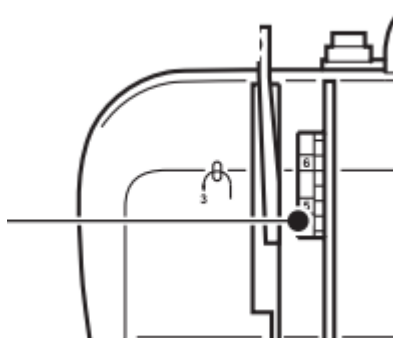
2. Če je spodnja nit ravna, to pomeni, da je zgornja nit preohlapna. Napenjalca ne zategujte preveč ali preohlapno, temveč ga povečajte, dokler se napetost niti ne vrne na normalno raven (Slika B)



3. Če je zgornja nitka videti ravna, pomeni, da je napetost niti previsoka. Počasi obračajte kolesce napenjalca na zgornji niti v smeri urinega kazalca (proti spodnjim številkam), da zmanjšate pritisk, dokler se napetost šiva ne vrne na normalno raven. (Slika C)



Napenjalna
jermenica navoja



KAKO ŠIVATI GUMBNICE

1. Postavite oblačilo pod pritisno nogo in spustite pritisno nogo na oblačilo, kjer želite sešiti gumbnico, nato izberite vzorec šiva #8.
2. Nastavite stikalo na nizko hitrost "L" in naredite 5-6 šivov na tkanini, nato pa stroj ustavite (Slika 17)
3. Izberite vzorec šiva #7, vklopite stroj in po nekaj šivih ustavite.
4. Prizadevajte si, da linija šiva poteka v ravni črti (Slika 18)

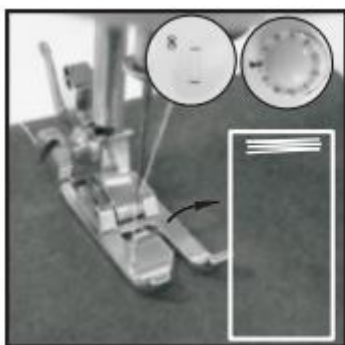


Fig. 17

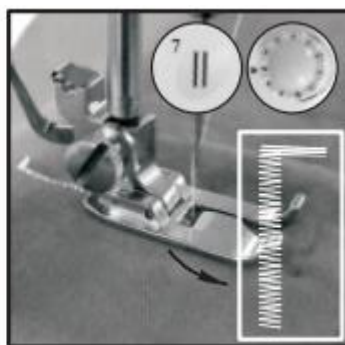


Fig. 18

5. Ponastavite vzorec šivov št. 8 in naredite 5-6 šivov pri nizki hitrosti. (Slika 19)
6. S pomočjo vzvoda dvignite pritisno nogo in obrnite oblačilo za 180°-(Slika 20)
7. Ponovno izberite vzorec šiva #7, vklopite stroj in šivajte v ravni liniji, dokler gumbnica ni končana (Slika 21)

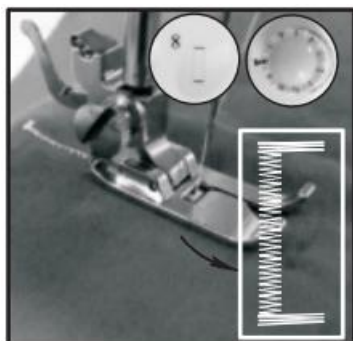


Fig.19



Fig.20

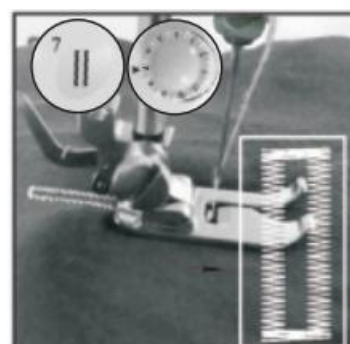


Fig.21

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Napaka	Ok	Rešitev
Stroj deluje počasi in nezmogljivo.	Baterije so bile vstavljene nepravilno.	Pravilno vstavite baterije.
	Baterije so izpraznjene.	Ne uporabljajte abrazivnih izdelkov.
	Izdelek uporabljate z napačnim adapterjem.	Uporabite adapter, ki je priložen napravi.
Izpuščeni šivi.	Igla ni pravilno vstavljena in/ali navlečena.	Pravilno vstavite iglo (ravna stran je obrnjena nazaj)
	Igla je poškodovana.	Zamenjajte jo z novo iglo.
	Šivalna noga ni pravilno pritrjena.	Pravilno pritrdite šivalno nogo.
Navojnice ni mogoče izvleči.	Spodnja nit se je iztekla.	Zamenjajte ga z novim vretenom.
	Igla ni bila pravilno navlečena.	Pravilno navlecite iglo (nit vodite od spredaj proti zadnjemu delu)
Nit se pretrga.	Igla je poškodovana.	Zamenjajte jo z novo iglo.
	Igla ni pravilno vstavljena in/ali navlečena.	Pravilno vstavite iglo (ravna stran je obrnjena nazaj)
	Napenjalnik je pretesen.	Nastavite zategovalnik na nižjo vrednost. Temperaturna vrednost (3-5 °C)
Ohlapni, neenakomerni šivi.	Navoj je blokiran z zgornjim vretenom.	Zamenjajte ga z novim vretenom.
	Zgornji pramen ni dovolj napet.	Odstranite snop niti in ga ponovno pravilno namestite na stroj.
Igla se zlomi.	Igla je bila nepravilno pritrjena in/ali poškodovana.	Zamenjajte jo z novo iglo.

MATERIALI, KI JIH LAHKO UPORABITE

Kakovost materiala / Vrsta materiala	Bombaž / platno	Svila / volna	Poliester	Elastičen
Normalno	✓	✗	✓	△
Debelejši	✓	✗	✓	△
Tanek	✓	✗	✗	✗
Trdi	✓	✓	✓	△
Mehki	✗	✗	✗	✗

✓ : Enostavna uporaba s šivalnim strojem SM-505R.

✗ : Ni priporočljiv material za šivalni stroj tipa SM-505R.

△ : To vrsto tkanin je težje šivati s šivalnim strojem SM-505R



Debelina materiala:

- tanek: 2 plasti materiala <0,35 mm
- debelejši: dvoslojni material >0,8 mm
- normalno: 2 plasti materiala 0,35 mm-0,8 mm

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Pred čiščenjem izklopite mikrovalovno pečico in iztaknite omrežni vtič iz stenske vtičnice.
2. Pokrov očistite z rahlo vlažno krpo in ga nato obrišite do suhega!
3. Pazite, da tekočina ne pride pod pokrov ali na pedal!
4. Za čiščenje ne uporabljajte jedkih kemikalij ali abrazivnih materialov!

RAVNANJE Z ODPADKI

Odstranjevanje rabljene električne in elektronske opreme	
 	<p>Ta oznaka na izdelku in embalaži pomeni, da je neuporabljenega izdelka prepovedano odlagati v gospodinjske odpadke, saj je zelo onesnažujoč. Za več podrobnosti se obrnite na lokalni organ.</p> <p>Ta simbol velja za celotno ozemlje Evropske unije. Če želite svoj izdelek zavreči zunaj Evropske unije, se obrnite na lokalni organ.</p>

Proizvajalec/uvoznik: "Vöröskő Kft.", 8200 Veszprém, Pápai út 36.

Nazivna napetost: 230 V, 6 VDC, 1200 mA

SIMBOL CE



Namen oznake je označiti, da je izdelek skladen z ustreznimi predpisi Evropske unije in da je prosto tržen v Evropski uniji.

dyras

www.dyras.hu

Copyright © 2023 The dyras wwe.factory LLC U.S.A.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour schemes arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a thirdparty for such purposes, without the written permission of The dyras wwe.factory LLC.

®= registered trademark of Dyras Europe Kft.